

BUDAPEST XXI. KERÜLET CSEPEL ÖNKORMÁNYZATA  
KÉPVISELŐ-TESTÜLET

**Jegyzőkönyv**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete

**2012. november 29-én (csütörtök) 17.00 órai**

kezdettel megtartott rendes üléséről, melynek helyszíne a

**Polgármesteri Hivatal Nagytanácssterme**

(1211 Budapest, Szent Imre tér 10. földszint 5.)

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete **2012. november 29-én (csütörtökön) 17.00** órai kezdettel a Polgármesteri Hivatal Nagytanácsstermében (1211 Bp. XXI. ker. Szent Imre tér 10. földszint 5.) megtartott üléséről.

**Jelen vannak:**

|                |                |
|----------------|----------------|
| Németh Szilárd | polgármester   |
| Borbély Lénárd | alpolgármester |
| Morovik Attila | alpolgármester |
| Ábel Attila    | alpolgármester |

Balogh Ernő, Bercsik Károly, Czibulyáné Szonday Szilvia, Dobák István, Gárday Balázs, Gergely István, Kováts Dániel, Makray Barbara, Noé László, Pákozdi József, Reznicek Zoltán, Szenteczky János, Szuhai Erika, Takács Krisztián, Tenk András, Zupkó János

**Összesen:** 20 képviselő

**Igazoltan távol:** Borka-Szász Tamás képviselő

**Tanácskozási joggal jelen vannak:**

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Baksa Lajos             | Városépítési Iroda irodavezető                |
| Dobos Sára              | titkárságvezető                               |
| Dr. Juhász György       | Tóth Ilona Eü-i Szolgálat intézményvezető     |
| Dr. Szeles Gábor        | jegyző  |
| Fatérné Rothbart Mária  | HSZI intézményvezető                          |
| Furák János             | OSZI intézményvezető                          |
| Halmos Istvánné         | Városgazdálkodási Ágazat ágazatvezető         |
| Kasza Viktória          | Szervezési Iroda irodavezető                  |
| Kecskés Ágnes           | OÁ mb. ágazatvezető                           |
| Kernné dr. Kulcsár Dóra | aljegyző                                      |
| Lantai-Metz Tímea       | Szociális és Egészségügyi Ágazat szakreferens |
| Samna Gábor             | kabinetfőnök                                  |
| Samu-Óvári Judit        | Városrendezési Iroda irodavezető              |
| Tódor Istvánné          | Családtámogatási Iroda irodavezető            |
| Tóth János              | KIK Budapest XXI. Tankerület igazgató         |
| Vida István             | Csepeli Városképző Kft. ügyvezető igazgató    |
| Werner Péter            | Csepel Városgazda Zrt. vezérigazgató          |

### További jelenlévők:

|                        |   |
|------------------------|---|
| Csarnai Attila         | csepel.hu – újságíró  |
| Dr. Gönye Anikó        | nemzetközi és protokoll referens  |
| Fehér Lászlóné         | Szervezési Iroda munkatársa   |
| Gál Balázs             | kabinet asszisztens   |
| Kitzinger Adrienn      | sajtó munkatárs   |
| Pabar Lajos            | Csepel-Háros Érdekvédelmi Egyesület képv.   |
| Pintér Józsefné        | PEÜB tag  |
| Bata Zoltán            | Informatikai Iroda részéről   |
| Haász Attila           | Informatikai Iroda részéről   |
| Nagy Gabriella         | Üzemeltetés részéről  |
| Zarándi Bence          | Csepeli Hírmondó  |
| Karsai Mátyás          | Lungodrom Országos Cigány Érdekvédelmi és Polgári Szövetség csepeli vezetője, a Csepeli Roma Önkormányzat képviselője |
| Dr. Dobos Károly       | házi orvos  |
| Dr. Hagen Ferenc Csaba | fogorvos  |
| Dr. Rozgonyi Balázs    | ügyvéd  |

**Németh Szilárd** üdvözli a megjelenteket, majd a napirendek előtti köszöntéseket követően 17 óra 20 perckor megnyitja az ülés hivatalos részét.

Megállapítja a határozatképességet (20 fő van jelen) és bejelenti, Borka-Szász Tamás igazoltan van távol, jelezte, hogy betegség miatt nem tud jelen lenni a mai ülésen.

Tájékoztatja a Képviselő-testület tagjait, valamint a megjelenteket, hogy a testületi ülés előtt 5 perccel kapott egy tíz képviselő által aláírt kezdeményezést helyi népszavazás kiírására. Tekintettel arra, hogy későn kapta kézhez, ez nem szerepel a helyszínen kiosztásra került napirend-tervezetben. Javasolja, hogy az előterjesztést sürgősséggel vegyék fel a napirendek közé.

Arról is tájékoztat, hogy a Budapest Főváros Vagyonkezelő Központ igazgatótanácsának ma délutáni döntése értelmében a Csepeli Strandon elkezdődhetnek a munkák a fedett uszoda megvalósításával kapcsolatban. Javasolja, hogy a Képviselő-testület vegye fel sürgősséggel napirendjére az ezzel kapcsolatos előterjesztést.

Jelzi, a napirend-tervezetben az előzőekben ismertetetteken kívül még hat téma van, amit sürgősséggel javasol napirendre tűzni.

Napirend-tervezettel kapcsolatos javaslata a következő:

- a zárt ülésen, 1. napirendként javasolja napirendre tűzni a *Javaslat "CSEPEL ÖRÖKSÉG" kitüntetés adományozására* című, 357. sorszámú előterjesztést.

Javasolja továbbá, a nyílt ülés napirendjei közé vegye fel sürgősséggel a Képviselő-testület a következő előterjesztéseket:

- 8. napirendként a *Javaslat a Budapest Gyógyfürdői és Hévízei Zrt. tulajdonában lévő, a Csepeli Strandfürdő részbeni területét képező Budapest XXI. kerület 205806/13. hrsz. alatt felvett, 13722 m<sup>2</sup> alapterületű ingatlan megvásárlásáról és hasznosításáról* című, 363. sorszámú,
- 11. napirendként a *Javaslat tulajdonosi döntés a Budapest XXI. kerület Szent Imre tér átalakítása okán felépítendő pavilonsor felépítése finanszírozásának módjáról* című, 360. sorszámú,
- 12. napirendként a *Javaslat versenytárgyalási eljárás kiírására az önkormányzat tulajdonában lévő nem lakás céljára szolgáló ingatlanok tárgyában* című, 361. sorszámú, 13. napirendként a *Javaslat a Daru domb előtti zöldterületi gyalogos sétány közvilágításának részleges kiépítésére* című, 358. sorszámú,

- 14. napirendként a *Beszámoló az állam által 2013. január 1-jén fenntartásra átvett közoktatási intézmények működtetésének biztosítása érdekében folyamatban lévő előkészítő munka tapasztalatairól és a megvalósítás módjáról* című, 359. sorszámú,
- 28. napirendként a *Javaslat közérdekű kötelezettségvállalás elfogadására* című, 362/1. sorszámú,
- 37. napirendként a *Javaslat népszavazás elrendelésére, népszavazás időpontjának kitűzésére* című, 364. sorszámú előterjesztést

és ezzel nem 41, hanem 43 napirendi pont szerepel a napirend-tervezetben az egyebekkel együtt.

Javasolt napirend-tervezettel kapcsolatos kérdés, hozzászólás:

**Szenteczky János** azt kéri - tekintettel arra, hogy az üléseket milyen dinamikus szokták vezetni, valamint tekintettel arra, hogy ennyi változás van -, az előterjesztések tárgyalása során körültekintően vezessék az ülést, hogy valóban követni tudják majd a javasolt módosításokat.

Jelzi, néhány kérdést kíván megfogalmazni, melyek a következők: a 193/2003. évi Kormányrendelet előírja a költségvetési szervek belső ellenőrzési szabályozását, pontosabban azt, hogy a következő évre vonatkozó belső ellenőrzési tervet november 15-éig el kell fogadni. Tekintettel arra, hogy erre vonatkozóan előterjesztés még az utolsó pillanatban sem érkezett, megkérdezi, azért nincs ilyen terv és azért nem tárgyalják, mert a csepeli önkormányzatnál még mindig nincsenek belső ellenőrök? Amennyiben ez az oka, akkor megkérdezi, hogy ezért a mulasztásos törvénysértésért ki a felelős, illetve milyen intézkedéseket kíván tenni a kerület Jegyzője ennek a feloldásáért?

Jelzi, a helyszínen kiosztott és az imént a Polgármester úr által hivatkozott két előterjesztés (363. és 364. sorszámú előterjesztések) átolvasására sem volt idő, nem hogy arra, hogy ezt tanulmányozhassák, azonban ezeket csak átfutva is ő úgy látja, ez a két előterjesztés ellentmond egymásnak. Kifejti, amennyiben jól érti a népszavazási kezdeményezést, akkor ez arról szól, hogy amennyiben a népszavazás érvényes és eredményes lesz, akkor a kerület lakossága elutasíthatja az uszoda építését és helyette azt mondja, hogy egymilliárd forintért a közműhálózat, illetve az úthálózat legyen fejlesztve. Felveti, amennyiben ez a döntés születik, akkor vajon szükséges-e a 363. sorszámú előterjesztésben javasolt területvásárlás, illetve az abban taglalt 900 millió forintos uszoda beruházás?

Javasolja, hogy a meghívóban a napirend előtti tájékoztatók között jelzett T-29 sorszámú *Tájékoztató testvérvárosi megállapodásról Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata és Wolomin Önkormányzata között* című beszámolót tűzzék napirendre és a nyílt ülésen tárgyaljanak róla.

**Németh Szilárd** megállapítja, hogy további hozzászóló nincs, majd közli, támogatja a T-29-es sorszámú tájékoztató napirendre tűzésére vonatkozó indítványt és javasolja 43. napirendként való napirendre vételét - erről is külön szavaznak majd -.

A felvetettekre reagálva elmondja, kezdetben ő is aggódott a jelzett összeférhetetlenség, illetve ellentmondás miatt, de a Képviselő-testület szavaz majd arról, hogy mit kíván dönteni. Közli, ő ebben az ügyben a napirendnél nem kíván vitát generálni.

Jelzi, a belső ellenőrzésre vonatkozó felvetésre a Jegyző 15 napon belül írásban válaszol majd Szenteczky Jánosnak - ugyanis a belső ellenőrzés jegyzői hatáskör -. A Jegyző válaszból majd kiderül, hogy mennyire nem egyszerű ma belső ellenőrhöz jutni, illetve hogy hány pályázaton vannak már túl ebben a kérdésben. Tudomása szerint volt olyan, aki jött volna, de nem felelt meg, volt olyan is, aki nagyon megfelelt volna, de ő azt mondta, ennyi pénzért, amit az Önkormányzat tud ajánlani, nem vállalja a feladatot. Ennek ellenére, hétfőtől egy belső ellenőr elkezdte a munkát.

Jelzi, először a sürgősséggel beterjesztésre került előterjesztések napirendre vételéről kell dönten, majd az előzőekben ismertetett javaslatáról egyenként rendel el szavazást.

**599/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete – Németh Szilárd indítványára – úgy dönt, hogy a

Napirend 1. pontja: (357. sz. előterjesztés) – Sürgősségi előterjesztés (helyszíni kiosztású)

Javaslat "CSEPEL ÖRÖKSÉG" kitüntetés adományozására

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

című előterjesztést a zárt ülésén sürgősséggel megtárgyalja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**600/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete – Németh Szilárd indítványára – úgy dönt, hogy a

Napirend 8. pontja: (363. sz. előterjesztés)

Javaslat a Budapest Gyógyfürdői és Hévízei Zrt. tulajdonában lévő, a Csepeli Strandfürdő részbeni területét képező Budapest XXI. kerület 205806/13. hrsz. alatt felvett, 13722 m<sup>2</sup> alapterületű ingatlan megvásárlásáról és hasznosításáról

Előterjesztő: Borbély Lénárd alpolgármester

című előterjesztést sürgősséggel megtárgyalja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**601/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete – Németh Szilárd indítványára – úgy dönt, hogy a

Napirend 11. pontja: (360. sz. előterjesztés) – Sürgősségi előterjesztés

Javaslat tulajdonosi döntés a Budapest XXI. kerület Szent Imre tér átalakítása okán felépítendő pavilonsor felépítése finanszírozásának módjáról

Előterjesztő: Borbély Lénárd alpolgármester

című előterjesztést sürgősséggel megtárgyalja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal  
**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

20 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**602/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete – Németh Szilárd indítványára – úgy dönt, hogy a

Napirend 12. pontja: (361. sz. előterjesztés) – Sürgősségi előterjesztés  
Javaslat versenytárgyalási eljárás kiírására az önkormányzat tulajdonában lévő  
nem lakás céljára szolgáló ingatlanok tárgyában  
Előterjesztő: Borbély Lénárd alpolgármester

című előterjesztést sürgősséggel megtárgyalja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal  
**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

20 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**603/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete – Németh Szilárd indítványára – úgy dönt, hogy a

Napirend 13. pontja: (358. sz. előterjesztés) – Sürgősségi előterjesztés  
Javaslat a Daru domb előtti zöldterületi gyalogos sétány közvilágításának  
részleges kiépítésére  
Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

című előterjesztést sürgősséggel megtárgyalja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal  
**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

20 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**604/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete – Németh Szilárd indítványára – úgy dönt, hogy a

Napirend 14. pontja: (359. sz. előterjesztés) – Sürgősségi előterjesztés

Beszámoló az állam által 2013. január 1-jén fenntartásra átvett közoktatási intézmények működtetésének biztosítása érdekében folyamatban lévő előkészítő munka tapasztalatairól és a megvalósítás módjáról  
Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

című előterjesztést sürgősséggel megtárgyalja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal  
**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

20 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**605/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete – Németh Szilárd indítványára – úgy dönt, hogy a

Napirend 28. pontja: (362/1. sz. előterjesztés) – Sürgősségi előterjesztés  
Javaslat közérdekű kötelezettségvállalás elfogadására  
Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

című előterjesztést sürgősséggel megtárgyalja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal  
**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

20 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**606/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete – Németh Szilárd indítványára – úgy dönt, hogy a

Napirend 37. pontja: (364. sz. előterjesztés) – Sürgősségi előterjesztés – Helyszíni kiosztás  
Javaslat népszavazás elrendelésére, népszavazás időpontjának kitűzésére  
Előterjesztő: Borbély Lénárd FIDESZ-KDNP frakcióvezető

című előterjesztést sürgősséggel megtárgyalja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal  
**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

20 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**607/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete – Szenteczky János indítványára - úgy dönt, hogy a

Tájékoztató testvérvárosi megállapodásról Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata és Wolomin Önkormányzata között (T-29)

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

című tájékoztatót 43. napirendként felveszi napirendjére.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Németh Szilárd** megállapítja, hogy a Képviselő-testület elfogadta a sürgősséggel beterjesztésre került előterjesztések, valamint a Szenteczky János által javasolt tájékoztató napirendre vételét, majd az így kialakult napirend-tervezetről szavazást rendel el.

**608/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy mai ülésének napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

**Napirend előtt:**

**Tájékoztató a 2012. évi költségvetés I-X. havi teljesítéséről (T-38)**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Tájékoztató a Szent Imre tér részleges rekonstrukciója beruházás megvalósításáról (T-30)**

Előterjesztő: Borbély Lénárd alpolgármester

**Tájékoztató a Járási Hivatal 2013. január 01-i kialakításával kapcsolatos változásokról (T-31)**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Tájékoztató Budapest XXI. Kerület Csepel Ófalu KSZT-ről (T-32)**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Tájékoztató a Tóth Ilona Egészségügyi Szolgálat Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete által 500/2011. (VI.30.) Kt. sz. határozatával jóváhagyott gazdasági-szervezeti intézkedési tervében 2012. december 31. határidővel lejáró feladatok elvégzéséről (T-36)**

Előterjesztő: Morovik Attila alpolgármester

**Tájékoztató a Csepeli Építészeti-műszaki Tervtanács 2012. május 1-jei megalakulása óta végzett munkáról, a jelenlegi jogszabályi változásokról, a munka során szerzett tapasztalatokról, valamint ezek alapján összeállított javaslatokról (T-34)**

Előterjesztő: Reznicek Zoltán fejlesztési tanácsnok

**Beszámoló a Hárosi Biztos november havi tevékenységéről (T-35)**

Előterjesztő: Balogh Ernő hárosi biztos

**Tájékoztató a Humán Szolgáltatások Igazgatóságánál végrehajtott integráció tapasztalatairól, a gazdasági-szakmai intézkedési terv megvalósulásáról (T-33)**

Előterjesztő: Fatérné Rothbart Mária mb. intézményvezető

**Tájékoztató az előző Képviselő-testületi ülés óta végzett munkáról (T-37)**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Zárt ülés:**

**Napirend 1. pontja:** (357. sz. előterjesztés) – Sürgősségi előterjesztés (helyszíni kiosztású)

**Javaslat "CSEPEL ÖRÖKSÉG" kitüntetés adományozására**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 2. pontja:** (322. sz. előterjesztés)+ cserelap

**Javaslat szociális támogatás ügyekben benyújtott fellebbezések tárgyában**

Előterjesztő: Morovik Attila alpolgármester

**Napirend 3. pontja:** (343. sz. előterjesztés)

**Javaslat krízislakás kiutalására**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Nyílt ülés:**

**Napirend 4. pontja:** (323. sz. előterjesztés)

**Javaslat Gyermeksziget Óvoda vezetői megbízására**

Előterjesztő: Morovik Attila alpolgármester

**Napirend 5. pontja:** (340. sz. előterjesztés)

**Javaslat Nevelési Tanácsadóval kapcsolatos döntések meghozatalára**

Előterjesztő: Morovik Attila alpolgármester

**Napirend 6. pontja:** (338. sz. előterjesztés)

**Javaslat háziorvosi és fogorvosi praxis átvételéhez szükséges döntések meghozatalára**

Előterjesztő: Morovik Attila alpolgármester

**Napirend 7. pontja:** (347. sz. előterjesztés)

**Javaslat a Fasang Árpád Zenei Alapfokú Művészetoktatási Intézmény elhelyezésére**

Előterjesztő: Morovik Attila alpolgármester

***Javaslat a csepeli strandon történő beruházás finanszírozásáról – Előterjesztő visszavonta!***

***Előterjesztő:*** Werner Péter vezérigazgató

**Napirend 8. pontja:** (363. sz. előterjesztés) – Sürgősségi előterjesztés (helyszíni kiosztású)



**Javaslat a Budapest Gyógyfürdői és Hévízei Zrt. tulajdonában lévő, a Csepeli Strandfürdő részbeni területét képező Budapest XXI. kerület 205806/13. hrsz. alatt felvett, 13722 m<sup>2</sup> alapterületű ingatlan megvásárlásáról és hasznosításáról**  
Előterjesztő: Borbély Lénárd alpolgármester

**Napirend 9. pontja:** (336. sz. előterjesztés)  
**Javaslat első- és másodfokú bírósági ítélettel a Duna-ÉPSZER Zrt. felperes részére megítélt összegekkel kapcsolatos döntéshozatalra**  
Előterjesztő: dr. Szeles Gábor jegyző

**Napirend 10. pontja:** (354. sz. előterjesztés)  
**Javaslat a Budapest XXI. kerület Szent István út 217. sz. alatti ingatlan felújítására elfogadott 206/2012. (V.03.) Kt. számú határozat módosítására**  
Előterjesztő: Borbély Lénárd alpolgármester

**Napirend 11. pontja:** (360. sz. előterjesztés) – Sürgősségi előterjesztés  
**Javaslat tulajdonosi döntés a Budapest XXI. kerület Szent Imre tér átalakítása okán felépítendő pavilonsor felépítése finanszírozásának módjáról**  
Előterjesztő: Borbély Lénárd alpolgármester

**Napirend 12. pontja:** (361. sz. előterjesztés) – Sürgősségi előterjesztés  
**Javaslat versenytárgyalási eljárás kírására az önkormányzat tulajdonában lévő nem lakás céljára szolgáló ingatlanok tárgyában**  
Előterjesztő: Borbély Lénárd alpolgármester

**Napirend 13. pontja:** (358. sz. előterjesztés) – Sürgősségi előterjesztés  
**Javaslat a Daru domb előtti zöldterületi gyalogos sétány közvilágításának részleges kiépítésére**  
Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 14. pontja:** (359. sz. előterjesztés) – Sürgősségi előterjesztés  
**Beszámoló az állam által 2013. január 1-jén fenntartásra átvett közoktatási intézmények működtetésének biztosítása érdekében folyamatban lévő előkészítő munka tapasztalatairól és a megvalósítás módjáról**  
Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 15. pontja:** (324. sz. előterjesztés)  
**Javaslat a 427/2012. (VII.10.) Kt. határozat módosítására**  
Előterjesztő: Morovik Attila alpolgármester

**Napirend 16. pontja:** (325. sz. előterjesztés)  
**Beszámoló a 2012. évi költségvetés I-III negyedévi teljesítéséről**  
Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 17. pontja:** (349. sz. előterjesztés) + könyvvizsgálói vélemény  
**Rendelettervezet Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete 2012. évi költségvetésről szóló 3/2012. (II.23.) önkormányzati rendelet módosításáról**  
Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 18. pontja:** (342. sz. előterjesztés) + KÉT vélemény + könyvvizsgálói vélemény  
**Javaslat Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata 2013. évi költségvetési koncepciójára**  
Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 19. pontja:** (328. sz. előterjesztés) + Egységes szerkezetű rendelet  
**Javaslat az Önkormányzat saját halottjává nyilvánításáról szóló 11/2009. (III.19.) Kt. sz. rendelet módosításáról**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 20. pontja:** (331. sz. előterjesztés) + Egységes szerkezetű rendelet  
**Javaslat a Polgármesteri Hivatal köztisztviselőit megillető juttatásokról és támogatásokról szóló 20/2011. (V.26.) önkormányzati rendelet módosítására, a Hivatali dolgozók béremelésével kapcsolatos 499/2012. (IX.27.) Kt. számú határozat pontosítására**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 21. pontja:** (332. sz. előterjesztés)  
**Rendelettervezet Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete talajterhelési díjjal kapcsolatos eljárási szabályokról szóló rendeletére**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 22. pontja:** (341. sz. előterjesztés)  
**Rendelettervezet Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete helyi adókról szóló rendeletére**

Előterjesztő: Borbély Lénárd alpolgármester

**Napirend 23. pontja:** (334. sz. előterjesztés) + Egységes szerkezetű rendelet  
**Rendelettervezet Budapest XXI. kerület Csepel Városrendezési és Építési Szabályzatáról szóló 6/2002. (III.26.) Kt. számú rendelet MR-1. számú mellékletét képező övezeti terven rajzi feldolgozásból adódó pontatlanság javítására (csepeli gerincútra vonatkozóan)**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 24. pontja:** (335. sz. előterjesztés)  
**Rendelettervezet a tiltott, közösségellenes magatartásokról szóló 20/2012. (VII.04.) önkormányzati rendelet hatályon kívül helyezéséről**

Előterjesztő: dr. Szeles Gábor jegyző

**Napirend 25. pontja:** (344. sz. előterjesztés)  
**Javaslat szabálysértési hatósági igazgatási társulásról szóló megállapodás felmondására**

Előterjesztő: dr. Szeles Gábor jegyző

**Napirend 26. pontja:** (337. sz. előterjesztés)  
**Javaslat a Budapest XXI. Kerület Ív u. 68-74. szám előtti közterület parkolási helyzetének megoldására**

Előterjesztő: Takács Krisztián képviselő

**Napirend 27. pontja:** (356. sz. előterjesztés) + vélemények  
**Javaslat önkormányzati lakások esetében, az érdekek hatékonyabb érvényesítésére**

Előterjesztő: Pákozdi József képviselő

**Napirend 28. pontja:** (362/1. sz. előterjesztés) – Sürgősségi előterjesztés  
**Javaslat közérdekű kötelezettségvállalás elfogadására**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 29. pontja:** (352. sz. előterjesztés)

**Javaslat az Önkormányzat Intézményeinél és a Polgármesteri Hivatalnál foglalkoztatott, közalkalmazottak, köztisztviselők, ügykezelők és munkavállalók év végi jutalmazására**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 30. pontja:** (330. sz. előterjesztés)

**Javaslat Együttműködési Megállapodás megkötésére**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 31. pontja:** (327. sz. előterjesztés)

**Javaslat Európai Unió pályázaton való részvételre (Európa a Polgárokért Program, Testvérvárosi találkozó)**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 32. pontja:** (345. sz. előterjesztés)

**Javaslat támogatás nyújtására civil szervezetek részére**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 33. pontja:** (346. sz. előterjesztés)

**Javaslat támogatás nyújtására Mendrey Tamás törvívó részére**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 34. pontja:** (351. sz. előterjesztés)

**Javaslat Csepel Újjáépítése 300. évfordulójára benyújtott és elbírált pályázatok módosítására**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 35. pontja:** (326. sz. előterjesztés)

**Javaslat a 416/2012. (VII.10.) Kt. határozat visszavonására**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 36. pontja:** (329. sz. előterjesztés)

**Javaslat Fővárosi utcanévjegyzék adatainak módosításához határozatok meghozatalára**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 37. pontja:** (364. sz. előterjesztés) – Sürgősségi előterjesztés – Helyszíni kiosztás

**Javaslat népszavazás elrendelésére, népszavazás időpontjának kitűzésére**

Előterjesztő: Borbély Lénárd FIDESZ-KDNP frakcióvezető

**Napirend 38. pontja:** (348. sz. előterjesztés)

**Javaslat a kerületi közoktatási esélyegyenlőségi és antiszegregációs cselekvési terv megvalósulásának jóváhagyására és a 2013. évi terv elfogadására**

Előterjesztő: Morovik Attila alpolgármester

**Napirend 39. pontja:** (339. sz. előterjesztés)

**Javaslat ellátási szerződések megújítására**

Előterjesztő: Morovik Attila alpolgármester

**Napirend 40. pontja:** (350. sz. előterjesztés)

**Javaslat Szigetszentmiklós Város Önkormányzatával kötött Feladatátvállalási Megállapodás megkötésére**

Előterjesztő: Morovik Attila alpolgármester

**Napirend 41. pontja:** (333. sz. előterjesztés)

**Javaslat Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete  
2013. I. féléves munkatervére**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 42. pontja:** (355. sz. előterjesztés)

**Beszámoló a Képviselő-testület határozatainak végrehajtásáról**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 43. pontja:**

**Tájékoztató testvérvárosi megállapodásról Budapest XXI. Kerület Csepel  
Önkormányzata és Wolomin Önkormányzata között (T-29)**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Napirend 44. pontja**

**Egyebek**

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal  
**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Németh Szilárd** megállapítja, hogy a Képviselő-testület a napirendet elfogadta, majd a zárt ülést megelőzően - a helyszínen kiosztásra került előterjesztésekre tekintettel - olvasási szünetet rendel el.

*olvasási szünet*

*(a zárt ülésről külön jegyzőkönyv készült. – jkv.-író)*

**Nyílt ülés:** (17 óra 58 perctől)

**Németh Szilárd** tájékoztatja a nyílt ülésen megjelenteket, hogy a Képviselő-testület az iménti zárt ülésén Csepel Örökség díjat adományozott a Pannonhalmi Szent Benedek Rendnek, és Zanati Béla nyugalmazott matematika-fizika tanárnak, volt iskolaigazgatónak, amelyhez a díjazottaknak gratulál. Bejelenti, hogy a díjak átadására december 1-én a Jedlik Ányos Gimnáziumban megtartandó Jedlik Napon kerül sor.

**Napirend 4. pontja:** (323. sz. előterjesztés)

**Javaslat Gyermeksziget Óvoda vezetői megbízására**

Előterjesztő: Morovik Attila alpolgármester

**Németh Szilárd** megállapítja, hogy az előterjesztőnek nincs szóbeli kiegészítése. Megállapítja továbbá, hogy kérdés, hozzászólás sincs, majd szavazásra bocsátja az előterjesztés határozati javaslatát, melynek elfogadásához a képviselők minősített többségű támogató szavazata szükséges.

**617/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a **Gyermeksziget Óvoda** (Bp., XXI. Kossuth L. u. 140.) óvodaigazgatói feladatainak ellátásával 2012. december 19-től 2013. június 30-ig **Keszthelyi Lászlónét** (anyja neve: ) bízta meg. Vezetői pótléka 70.200,- Ft-ban kerül meghatározásra.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 18.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Kecskés Ágnes mb. ágazatvezető

18 igen

0 nem

2 tartózkodás

**elfogadva**

**Németh Szilárd** megállapítja, hogy a Képviselő-testület a határozatot elfogadta és Keszthelyi Lászlónét bízta meg az óvoda vezetésével, melyhez gratulál, és jó munkát kíván, majd a napirendet lezárja.

**Napirend 5. pontja:** (340. sz. előterjesztés)

**Javaslat Nevelési Tanácsadóval kapcsolatos döntések meghozatalára**

**Előterjesztő:** Morovik Attila alpolgármester

**Németh Szilárd** megállapítja, hogy az előterjesztőnek nincs szóbeli kiegészítése, majd a kérdéseknek ad helyt.

**Kérdések:**

**Takács Krisztián** megkérdezi, hogy mennyibe kerül ezen feltételek megteremtése az intézményrendszerben?

Választ vár arra is, hogy mi lesz a Nevelési Tanácsadó épületével a létszámcsökkentés, illetve az átadás után?

**Dobák István** azt kérdezi, hogy az áthelyezésre kerülő pszichológusok munkafeltételei az intézményekben biztosíthatók lesznek-e?

**Morovik Attila** közli, Dobák István kérdésére a válasza igen, majd Takács Krisztián kérdéseinek megválaszolásához segítséget kér Kecskés Ágnes ágazatvezető-helyettestől.

**Kecskés Ágnes** elmondja, a pszichológusok áthelyezése nem kerül semmibe, hiszen ők eddig is a Nevelési Tanácsadóban látták el ezt a munkát, de ugyanúgy kijártak az iskolákba. A jövőben annyi történik csak, hogy a munkáltatójuk nem a Nevelési Tanácsadó vezetője lesz, hanem az óvoda, illetve az iskola igazgatója.

A második kérdésre válaszolva elmondja, az épületben továbbra is a Nevelési Tanácsadó működik majd, mert ott történik a gyerekek diagnosztizálása, valamint továbbra is ott látják el a fejlesztő és egyéb feladatokat.

**Hozzászólások:**

**Dobák István** közli, ő azt hiszi, a Képviselő-testület tisztában van azzal, hogy a Szocialista Frakciónak mi a véleménye a Nemzeti Köznevelési Törvényről. Hozzáteszi, mégis azt mondja, jó ez a kiskapu, ami tulajdonképpen segíti a szakszolgálati külön feladatokat

végzők számára a munka lehetőségét. Elmondja, ő azt olvasta ki az előterjesztésből, hogy az Alpolgármester úr sem ért teljesen egyet a Köznevelési Törvénnyel, majd a következőket idézi az előterjesztésből: „..... a köznevelési feladatok átadásával kapcsolatos kockázatokat csökkentjük.....”. Megjegyzi, a „kockázatokat csökkentjük„ megfogalmazás számára azt jelenti, hogy az előterjesztő hatalmas kockázatokat lát ebben. Kijelenti, ők is óriási kockázatokat látnak ebben, de abban reménykednek, hogy az oktatásügy, a nevelésügy egy hatalmas és nehezen mozduló rendszer, ezért véleményük szerint 2014-ig nem nagyon fog változni. Elmondja, emlékei szerint a szakszolgálati külön feladatot majd a Nemzeti Köznevelési Törvény 18. §-a kettéválasztja nevelési és pszichológusi területre. Reméli, hogy ez a terület jól fog működni Csepelen és Csepel érdekét szolgálja, ezért kijelenti, ők ezt a napirendet örömmel megszavazzák.

**Morovik Attila** megjegyzi, kereste a „hatalmas” szót, amit Dobák István említett, de nem találta sehol.

**Németh Szilárd** jelzi, két határozati javaslat van, melyek közül az egyikben vezetői megbízásról döntenek, ezért megkérdezi, a Képviselő-testület kíván-e a kérdésben külön szavazni. Megállapítja, hogy erre nincs igény, majd egyben bocsátja szavazásra a két határozati javaslatot, melyek elfogadásához minősített többségű támogató szavazat szükséges.

#### **618/2012. (XI.29.) Kt.**

#### **HATÁROZAT**

Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a zavartalan pszichológiai ellátás érdekében, 2012. december 1- hatállyal az alábbi intézményekben az engedélyezett álláshelyeket növeli. A megnövelt álláshelyekre a Nevelési Tanácsadó óvoda- és iskolapszichológusai áthelyezését kezdeményezi.

Ezzel egy időben a Nevelési Tanácsadó engedélyezett álláshelyeinek számát 15 fővel csökkenti.

|   |            |           |
|---|------------|-----------|
| gróf Széchenyi István Általános és Kéttannyelvű Iskola    | 52 főről   | 53 főre   |
| Eötvös József Általános Iskola                            | 61,5 főről | 62,5 főre |
| Kölcsey Ferenc Általános iskola                           | 44,5 főről | 45,5 főre |
| Karácsony Sándor Általános Iskola                         | 91,5 főről | 92,5 főre |
| Kazinczy Ferenc Értékközvetítő és Képességfejlesztő Á. I. | 55 főről   | 56 főre   |
| Móra Ferenc Általános Iskola                              | 39,5 főről | 40,5 főre |
| Katona József Általános Iskola                            | 48,5 főről | 49,5 főre |
| Mátyás Király Általános Iskola                            | 43,5 főről | 44,5 főre |
| Kádár Katalin Óvoda                                       | 30 főről   | 31 főre   |
| Csillagtelepi Óvodák                                      | 48 főről   | 49 főre   |
| Hétszínvirág Óvoda  | 36,5 főről | 37,5 főre |
| Kerek Világ Óvoda   | 21,5 főről | 22,5 főre |
| Tátika Óvoda  | 39,5 főről | 40,5 főre |
| Gyermekláncfű Óvoda                                       | 39,5 főről | 40,5 főre |
| Erdősor-Festő Óvoda                                       | 45,5 főről | 46,5 főre |
| Nevelési Tanácsadó  | 44 főről   | 29 főre   |

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 15.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Kecskés Ágnes mb. ágazatvezető

20 igen

0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**619/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a **Nevelési Tanácsadó** (Budapest, XXI. Kiss J. alt. u. 10-12.) vezetésével 2013. január 1-től 2013. július 31-ig **Kaplonyi Csillát** (anyja neve: ) bízta meg. Illetményét 400.000 Ft-ban állapítja meg, amely tartalmazza a garantált illetményét, vezetői pótlékát (78.000 Ft), különleges szakértelemért járó pótlékot, határozott időre szóló illetmény kiegészítését és munkáltatói döntésen alapuló illetmény kiegészítést.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 31.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Kecskés Ágnes mb. ágazatvezető

20 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**Németh Szilárd** megállapítja, hogy a Képviselő-testület Kaplonyi Csillát bízta meg a Nevelési Tanácsadó vezetésével, melyhez gratulál, és jó munkát kíván, majd a napirendet lezárja.

**Naplrend 6. pontja:** (338. sz. előterjesztés)

**Javaslat házi orvosl és fogorvosi praxis átvételéhez szükséges döntések meghozatalára**

**Előterjesztő:** Morovik Attila alpolgármester

**Németh Szilárd** megállapítja, hogy az előterjesztőnek nincs szóbeli kiegészítése.

Megállapítja továbbá, hogy kérdés, hozzászólás sincs, majd szavazásra bocsátja az előterjesztés három határozati javaslatát, melyek elfogadásához a képviselők egyszerű többségű támogató szavazata szükséges.

**620/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja az előterjesztés 1. sz. mellékletét képező Előszereződés szövegét.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

20 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**621/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete felhatalmazza a Polgármestert, hogy a **0004. sorszámú (felnőtt) házi orvosl körzetre** vonatkozóan a **1214 Budapest, Vénusz u. 2.** szám alatti rendelőben folytatott (felnőtt) házi orvosl alapellátási

tevékenység végzéséhez és a praxisengedély megszerzéséhez szükséges nyilatkozatokat adja ki **Dr. Dobos Károly** részére.

Továbbá felhatalmazza a Polgármestert, hogy a 620/2012. (XI.29.) Kt. számú határozattal elfogadott Előszereződést Dr. Dobos Károllyal - mint a praxisjogot megszerezni kívánó orvossal – megkösse.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 31.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Lantai-Metz Tímea szakreferens

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

### **622/2012. (XI.29.) Kt.**

### **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete felhatalmazza a Polgármestert, hogy a **0004. sorszámú fogorvosi körzetre** vonatkozóan a **1214 Budapest, Vénusz u. 2.** szám alatti rendelőben folytatott fogorvosi alapellátási tevékenység végzéséhez és a praxisengedély megszerzéséhez szükséges nyilatkozatokat adja ki **Dr. Hagen Ferenc Csaba** részére.

Továbbá felhatalmazza a Polgármestert, hogy a 620/2012. (XI.29.) Kt. számú határozattal elfogadott Előszereződést Dr. Hagen Ferenc Csabával - mint a praxisjogot megszerezni kívánó orvossal – megkösse.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 31.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Lantai-Metz Tímea szakreferens

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Németh Szilárd** megállapítja, hogy a Képviselő-testület a határozatokat egyhangúlag elfogadta, majd bemutatja az ülésen jelenlévő két kedvezményezett orvost, Dr. Dobos Károlyt és Dr. Hagen Ferenc Csabát, akik háziiorvosi illetve fogorvosi a praxist kívánják folytatni a kerületben. Mindkettőjüknek gratulál, és jó munkát kíván.

**Dr. Dobos Károly** köszönti a jelenlévőket, megköszöni a támogatást, majd elmondja, ő belgyógyász szakorvos és dr. Sóskuthy Mária háziiorvosi körzetét tervezi átvenni. Bízik abban, hogy a csepeliek szolgálatában a legjobbakat tudja majd tenni mindazzal a tapasztalattal, amit idáig szerzett, együttműködve az Önkormányzattal, a rendelőintézettel és mindazokkal, akikkel ez szükséges.

**Németh Szilárd** arra kéri a munkatársait, az ülést követő reggel legyen az asztalán a két szerződés, hogy aláírhatta és mielőbb átadhassák az orvosoknak, majd a napirendet lezárja.



**Napirend 7. pontja:** (347. sz. előterjesztés)

**Javaslat a Fasang Árpád Zenei Alapfokú Művészetoktatási Intézmény elhelyezésére**

**Előterjesztő:** Morovik Attila alpolgármester

**Németh Szilárd** megállapítja, hogy az előterjesztőnek nincs szóbeli kiegészítése, majd a kérdéseknek ad helyt.

#### **Kérdések:**

**Tenk András** megkérdezi, hogy az érintettekkel történt-e egyeztetés? Amennyiben igen, akkor mi volt a véleményük a javasolt új telephelyről? Szeretné tudni azt is, hogy mi lesz a sorsa a Fasang Zeneiskola volt épületének?

**Gergely István** megkérdezi, ha felmérték a Zeneiskola kialakításhoz szükséges átalakítást, akkor arról miért nem készült költségvetés, illetve költségbecslés, illetve ha készült, akkor azt miért nem mellékeltek?

Kérdezi továbbá, hogy milyen átalakításokat szándékoznak elvégezni a Zeneiskola működése érdekében?

**Pákozdi József** megjegyzi, a tervezett helyszínről köztudott, hogy közbiztonság szempontjából Csepel egyik legfertőzöttebb területe, majd megkérdezi, a bérleménybe kiadott hangszerekre kötöttek-e biztosítást? Hozzáteszi, ha esetleg a gyerekektől elveszik a hangszer, akkor kinek a felelőssége lesz a kár megtérítése? Megjegyzi, kevesebbért is ütöttek már le, raboltak ki embert.

**Takács Krisztián** jelzi, Tenk Andrásához hasonlóan ő is választ vár arra, hogy a tantestület ismeri-e az elképzelést, vagy csak az igazgatóval történt egyeztetés?

Választ vár arra is, történt-e előzetes egyeztetés a KIK-el, és ha igen, szeretné tudni, lehetséges-e megállapodni velük ebben a kérdésben?

**Dobák István** azt kérdezi, a jelenlegi épületben lesz-e lehetőség egy elfogadható befogadóképességű koncertterem létrehozására, valamint adottak lesznek-e egyéni foglalkozásokat biztosító helyiségek?

Megkérdezi azt is, hogy milyen keretből biztosítják majd a 2013-as átalakítást?

**Morovik Attila** válaszában elmondja, az érintettekkel való egyeztetés megtörtént. Az OSZI vezetőjével közösen voltak kint és megnézték a helyszínt. Hozzáteszi, nem csak a jelenlegi igazgatóval történt egyeztetés, hanem a Közalkalmazotti Tanács tagjai is kint voltak.

Az épület sorsával kapcsolatban elmondja, a jelenleg Zeneiskolaként működő épületet Óvodaként szeretnék működtetni a jövőben, ami egy második lépcsőben fog megtörténni.

Az átalakítással kapcsolatos költségvetésre, illetve költségbecslésre vonatkozó kérdés megválaszolásához a kollégái segítségét kéri, tekintettel arra, hogy ez összességében nem szerepel az előterjesztésben.

**Werner Péter** elmondja, természetesen teljes körű felmérés, tételes költségvetés készült, amit tőlük (Csepeli Városgazda ZRT.) átlagos piaci árszinten számolva kértek. Erre mondták azt, hogy 20 millió 734 ezer Ft.

**Morovik Attila** Pákozdi József kérdésére válaszolva elmondja, szerinte semmivel nem rosszabb a közbiztonság ezen a területen, mint ahol jelenleg van az intézmény. Közli, ő nem hallott arról, hogy történt volna ilyen jellegű probléma, hogy hangszer loptak el a gyerekektől. Hozzáteszi, véleménye szerint, aki bérel egy hangszer, annak felelősséget is kell vállalnia érte.

Dobák István kérdésre azt válaszolja, hogy költségvetési keretből finanszírozzák az átalakítást.

### **Hozzászólások:**

**Takács Krisztián** jelzi, nem kapott választ a KIK-el történő egyeztetésre vonatkozó kérdésére.

**Morovik Attila** kéri, hogy a Klebelsberg Intézményfenntartó Központtal (KIK) történt egyeztetésre vonatkozó kérdésre a jelenlévő Tóth János, volt ágazatvezető adjon választ, aki jelenleg a KIK vezetője.

**Tóth János** megjegyzi, olcsó lenne azt mondania, hogy az előző hónapokban ő egyeztetett saját magával, de az tény, miután a Képviselő-testület már döntött arról, hogy elköltözteti és továbbra is üzemelteti a Zeneiskolát, nincs akadálya egy ilyen megegyezésnek.

**Gergely István** jelzi, nem kapott választ arra a kérdésére, hogy milyen átalakításokat kell elvégezni a Zeneiskola működése érdekében? Hozzáteszi, természetesen ő nem tételes felsorolásra gondolt, de ha költségvetés készült, akkor nyilván valamilyen vázlatos terv is készült és ő szeretné látni ezt a tervet.

**Werner Péter** közli, ő vázlat-rajzról nem tud, de ígéri, utána néz, hogy van-e.

**Németh Szilárd** kéri, hogy a Képviselő úr kapja meg a vázlat-rajzot, ha van ilyen. Megállapítja, hogy további hozzászólás nincs, és az előterjesztő sem kíván szólni. Jelzi, két határozati javaslat van, melyek közül az egyik elfogadásához minősített többségű támogató szavazat szükséges. Megállapítja, hogy nem kér senki külön szavazást, ezért a két határozati javaslatról egyben döntenek. Jelzi, az elfogadáshoz minősített többségre van szükség.

### **623/2012. (XI.29.) Kt.**

### **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete, úgy dönt, hogy a **Fasang Árpád Zenei Alapfokú Művészetoktatási Intézmény** székhelyének áthelyezéséhez a **Csete Balázs u. 15.** szám alatti ingatlanba, az ingatlan felújításához szükséges fedezetet, a 2013. évi költségvetésben biztosítja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2013. évi költségvetési rendelet elfogadása

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Kecskés Ágnes mb. ágazatvezető  
Halmos Istvánné ágazatvezető  
Werner Péter vezérigazgató

15 igen  
0 nem  
5 tartózkodás

**elfogadva**

### **624/2012. (XI.29.) Kt.**

### **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete, úgy dönt, hogy a **Fasang Árpád Zenei Alapfokú Művészetoktatási Intézmény** székhelyének áthelyezésével

kapcsolatos egyeztetések lefolytatásával megbízza Németh Szilárd polgármestert és felhatalmazza a megállapodás aláírására.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2013. május 31.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Kecskés Ágnes mb. ágazatvezető

15 igen

0 nem

5 tartózkodás

**elfogadva**

**Naplrend 8. pontja:** (363. sz. előterjesztés)

**Javaslat a Budapest Gyógyfürdői és Hévízel Zrt. tulajdonában lévő, a Csepeli Strandfürdő részbeni területét képező Budapest XXI. kerület 205806/13. hrsz. alatt felvett, 13722 m<sup>2</sup> alapterületű ingatlan megvásárlásáról és hasznosításáról**

**Előterjesztő:** Borbély Lénárd alpolgármester

**Borbély Lénárd** szóbeli kiegészítésében elmondja, ez az előterjesztés azért került be most, sürgősséggel a Képviselő-testület elé, mert Budapesti Főváros Vagyonkezelő Igazgatósága a mai nap hagyta jóvá ezt a szerződés-tervezetet. Amennyiben a Képviselő-testület is jóváhagyja, a szerződés életbe lép.

**Németh Szilárd** megállapítja, hogy kérdés, hozzászólás nincs, majd szavazásra bocsátja az előterjesztés határozati javaslatát, melynek elfogadásához egyszerű többségű támogató szavazást szükséges.

**Kérdések:**

**Szenteczky János** megkérdezi, lehetne-e hallani valamit arról, hogy a két előterjesztés (ez és a népszavazási kezdeményezésről szóló között) miért, vagy mennyiben nem üti egymást?

**Borbély Lénárd** közli, véleménye szerint nem üti egymást. A kettő párhuzamosan tud működni, először is azért, mert még nem ismerik azt sem, hogy a Képviselő-testület elfogadja-e a népszavazási kezdeményezést, illetve ha elfogadja, akkor jelen helyzetben senki nincs, aki meg tudná mondani, hogy a népszavazásnak mi lesz az eredménye, mit döntenének a csepeliek - az új építésű fedett uszodát, vagy inkább a földes utak burkolását választanák -. Megerősíti, a kettő tud párhuzamosan menni egymás mellett. Kijelenti, nem látja jogi akadályát annak, hogy a két ügyben egymás mellett döntsenek.

**Hozzászólások:**

**Németh Szilárd** megállapítja, hogy hozzászóló nincs, majd szavazásra bocsátja az előterjesztés határozati javaslatát, melynek elfogadásához egyszerű többségű támogató szavazat szükséges.

**625/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, felhatalmazza a Csepeli Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt. -t, hogy az előterjesztés 1. sz.

mellékleteként csatolt ingatlan adásvételi előszerződést az abban és mellékleteiben foglalt tartalommal a Budapest Gyógyfürdői és Hévízei Zrt.-vel megkösse.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 31.

**Felelős:** Werner Péter vezérigazgató, Csepeli Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt.

15 igen

0 nem

3 tartózkodás

**elfogadva**

**Németh Szilárd** megállapítja, hogy ketten kijelentkeztek a gépből, ezért 18-an vettek részt a szavazásban, majd a napirendet lezárja.

**Napirend 9. pontja:** (336. sz. előterjesztés)

**Javaslat első- és másodfokú bírósági ítélettel a Duna-ÉPSZER Zrt. felperes részére megítélt összegekkel kapcsolatos döntéshozatalra**

**Előterjesztő:** dr. Szeles Gábor jegyző

**Németh Szilárd** üdvözi az ülésen megjelent dr. Rozgonyi Balázs ügyvédet, majd megállapítja, hogy az előterjesztőnek nincs szóbeli kiegészítése.

Megállapítja továbbá, hogy kérdés, hozzászólás sincs, majd szavazásra bocsátja az előterjesztés határozati javaslatát, melynek elfogadásához minősített többségű támogató szavazást szükséges.

**626/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete a Fővárosi Törvényszék Gazdasági Kollégiuma 19.G.40.431/2011/20. számú elsőfokú, valamint Fővárosi Ítéltábla 13.Gf.40.332/2012/4. számú másodfokú ítéletét - melyben a bíróság az alperes önkormányzatot

- 70.000,-Ft és azután 2010. december 28-tól esedékes ítélet szerinti kamata,
- 1.596.140,-Ft elsőfokú eljárás perköltsége,
- 3.573.129,-Ft és annak 2010. június 23-tól esedékes ítélet szerinti kamata,
- 12.895.000,-Ft és annak 2012. június 20-tól esedékes ítélet szerinti kamata,

továbbá

- 300.000,-Ft felperesi jogtanácsosi munkadíjból álló másodfokú perköltsége

megfizetésére kötelezte - tudomásul veszi.

A Képviselő-testület felkéri a Polgármestert, hogy a **Közbesz-Consulting Közbeszerzési és Mérnöki Kft-nél garanciális biztosítékként letétben lévő 12.895.000,-Ft** felperes Duna-ÉPSZER Zrt. felé történő kifizetéséhez szükséges nyilatkozatot készíttesse el, írja alá, és továbbítsa.

A Képviselő-testület a fennmaradó tőke összegek:

|                  |                      |
|------------------|----------------------|
|                  | 70.000,-Ft           |
|                  | 1.596.140,-Ft        |
|                  | 3.573.129,-Ft        |
|                  | 300.000,-Ft          |
| <b>Összesen:</b> | <b>5.539.269,-Ft</b> |

**és kamatai** fedezetét a 2012. évi költségvetés általános tartalékkeret terhére biztosítja és felkéri a Polgármestert, hogy a végrehajtáshoz szükséges intézkedések megtételéről gondoskodjon.

A Képviselő-testület felkéri a Polgármestert, hogy az önkormányzatot terhelő kötelezettség utólagos mérséklésének lehetőségét jogi szakértőkkel vizsgálta meg.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 15.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: dr. Szeles Gábor jegyző  
utalásokért: Halmos Istvánné városgazdálkodási ágazatvezető

14 igen

0 nem

6 tartózkodás

**elfogadva**

**Naplrend 10. pontja:** (354. sz. előterjesztés)

**Javaslat a Budapest XXI. kerület Szent István út 217. sz. alatti Ingatlan felújítására elfogadott 206/2012. (V.03.) Kt. számú határozat módosítására**

**Előterjesztő:** Borbély Lénárd alpolgármester

**Németh Szilárd** megállapítja, hogy az előterjesztőnek nincs szóbeli kiegészítése, majd a kérdéseknek ad helyt.

**Kérdések:**

**Gergely István** megkérdezi, ki volt az, aki a májusi előterjesztésnél az épület felújításával kapcsolatos költségeket 76,2 millió Ft-ban határozta meg?

Kérdezi továbbá, hogyan lett az akkori tervezett felújítási költségből 130 millió Ft? Megjegyzi, az első döntés óta fél év telt el, az épület felújítása nem kezdődött el, mert közben kiderült, hogy a felújításhoz 130 millió Ft-ra van szükség, a tervezett 76 millió Ft-tal szemben. Ki a felelős a helyzetért?

**Takács Krisztián** azt kérdezi, lesz-e közbiztosítási eljárás a felújítás megvalósítása érdekében?

Választ vár arra is, hogy mikorra várható a felújítás befejezése?

**Pákozdi József** emlékeztet, a májusi előterjesztésnél azzal indokolták a Kökőrcsin utcai rendelő bezárását, hogy csak nagyon magas költséggel lehetne felújítani az ingatlant. Megkérdezi, most mi indokolja, hogy 130 millió Ft-ot költsenek ennek a rendelőnek a felújítására, ami brutális összeg?

**Borbély Lénárd** Gergely István azon kérdésére, hogy ki a felelős, elmondja, ő nem innen közelítené meg ezt a kérdést ebben az ügyben.

Tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy nem valamilyen hiba felelősségi kérdését kell vizsgálniuk. A Szent István út 217. szám alatt van egy orvosi rendelő és van egy másik orvosi rendelő a Szent István út 234. szám alatt is. A Szent István út 217. szám alatti orvosi rendelő épülete jelenleg félig kihasznált, ezért a két rendelő összevonásával, egy épületben tudnák üzemeltetni a két orvosi rendelőt. Ezzel gyakorlatilag egy épületben tudnák biztosítani a királyerdeieknek az orvosi ellátást - reményei szerint egy felújított rendelőben.

Elmondja, mielőtt bruttó 76,2 millió Ft-ra tervezték a felújítást, ő azt kérte az akkor még CSEVAK Zrt. munkatársaitól, hogy a legtakarékosabb módon, egy alap felújításra adjanak árajánlatot. Gyakorlatilag csak a legfontosabb dolgokat hozták volna helyre, azaz, nem teljes körű felújításra kértek árajánlatot. Tisztázza, ebből úgy lett 130 millió Ft (pontosabban 121 millió Ft és képeznének egy 9 millió Ft-os tartalékot is a felújítási keretösszegben), hogy időközben kért egy olyan árajánlatot, ami teljes körű, hosszútávra szóló megoldást jelentő felújításra vonatkozik. Hangsúlyozza, hosszabb távon ezzel mindenképpen olcsóbban jönnek ki.

Takács Krisztián közbeszerzésre vonatkozó kérdésére leszögezi, természetesen a jogszabályok betartásával fognak eljárni, ahogy azt mindig is teszik.

Közli, arra a kérdésre nem tud választ adni, hogy a felújítás mikorra fejeződik be, tekintettel arra, hogy a tél közeledtével nem valószínű, hogy el tudják kezdeni a felújítást. A munka megkezdésére várhatóan majd március, április körül kerülhet sor és kb. 4-6 hónap alatt tudják befejezni ezt a munkát.

Közli, reményei szerint válaszával Pákozdi úr is választ kapott a kérdéseire. A képviselő kérdése kapcsán elmondja, ő építésügyekkel kapcsolatos szakmai kérdésekben teljesen laikus, ezért az „utca embere” minőségben a 121 millió Ft-os felújítási költséget rettentően soknak tartja. Megjegyzi, föl sem tudja fogni, hogy ez miért ilyen drága, bár ennek megértésében segíthet az a pontos beárázás, amit segítségül kapott a Csepeli Városgazda Zrt. munkatársaitól. Leszögezi, a 121 millió Ft tehát sok pénz, viszont mindenképpen kevesebb, mint a közel 200 millió Ft, amit megörököltek a CSEVAK-ban Werner Péter vezérigazgató úrék, ugyanis az MSZP kb. 200 millió Ft-tal tervezte be ennek az épületnek a felújítását kb. öt évvel ez előtt.

**Werner Péter** elmondja, miután májusban már van jóváhagyott költségvetési keret az épület felújítására, hétfőn felvonulnak és még a havazás előtt rendbe teszik a tető szigetelését, hogy a beázás ne rontsa tovább az épület állagát.

### **Hozzászólások:**

**Gergely István** megállapítja, hogy valaki a korábbi előterjesztésnél félrevezette vagy az Alpolgármester urat – a Polgármester úr volt az előterjesztő -, vagy valaki a Képviselő-testületet, tudniillik a következőképpen szól az előterjesztés inkriminált mondata: „A költözést megelőzően az ingatlan teljes felújítását tartjuk indokoltnak és kérjük a Képviselő-testületet, hogy a szükséges fedezetet biztosítsa.”. Megjegyzi, a „teljes felújításnál” nincsen teljesebb felújítás, ezért nem érti, hogy egy teljes felújítás akkor 76 millió Ft-ba került, most pedig 130 millió Ft-ba.

**Németh Szilárd** kijelenti, teljesen jogos a kérdés. Megjegyzi, oda kellene figyelni arra, hogy miként fogalmazzanak, majd szót ad a vezérigazgatónak.

**Werner Péter** elmondja, többek között a nyílászárók cseréje, a gépészet és a fűtési rendszer teljes körű cseréje nem volt benne a májusi költségbeclésben. A májusi előterjesztésben jelzett teljes felújításban az volt, hogy nem csak a vizes blokkot, a várószobát, hanem az egész épületet felújítják, de burkolatokat nem cserélnek, fűtést nem korszerűsítnek. Megjegyzi, az a beclés is teljes felújításra volt. A teljes alatt nem a műszaki tartalmat kell nézni, hanem az egész épületre kiterjedő teljességet és azt, hogy az épület az elkövetkezendő öt évben ugyanúgy használható lett volna orvosi rendelőnek. Akkor ez volt az igény, a műszaki tartalom egyeztetve volt és arra adtak akkor 60 millió Ft + ÁFA-s beclést. Azóta kiderült, hogy nem az az igény szint, hanem ennél magasabb.

**Németh Szilárd** hangsúlyozza, minden egyes tételt tudnak majd ellenőrizni, illetve amikor megtörténik a kiírás, akkor azt is tudják ellenőrizni, valamint a munkavégzés során is mindent tudnak ellenőrizni.

A Pénzügyi Ellenőrző Bizottság elnöke bekérheti a számlákat, mindent tételesen át tudnak nézni, ezért javasolja, hogy ezt a tisztánlátás végett tegyék meg, nehogy az legyen, hogy itt ki akarnak talicskázni 54 millió Ft-ot (a két becslés közti különbséget). Hangsúlyozza, az ellenőrzést nyugodtan meg lehet tenni és a helyszínen is lehet ellenőrizni a kivitelezési munkálatokat.

**Gergely István** kijelenti, ő nem akar gyanúsítani senkit és természetesen nem is ez volt a szándéka, csak az lenne a jó, ha egy teljes felújításról, vagy ha egy felújításról beszélnek, akkor mellé tennének valamit, hogy az mit takar, mellé lehet tenni a költségbecslést is és akkor nincsenek ilyen félreértések. Megjegyzi, ő ezért kérdezett rá a Zeneiskolára is, mert furcsának tartja, hogy van egy költségvetés, ugyanakkor nincsenek mellette tervek, vagy legalább vázlat-tervek, vagy bármi. Hozzáteszi, de költségbecslés sem volt, azt is úgy kellett „fogóval kiszedni” Werner Péter vezérigazgató úrból, hogy 20 millió Ft-ot szándékoznak költeni erre. Jó lenne, ha a jövőben elkerülnék ezeket és akkor pl. egy jó negyedórát megtakaríthatnának a napirend vitája során.

**Németh Szilárd** kijelenti, egyetért és kéri Werner Péter vezérigazgatót, hogy legyen szíves a jövőben így előterjeszteni. A vitát lezárja, majd szót ad az előterjesztőknek.

**Borbély Lénárd** közli, bármilyen furcsa is, egyetért Gergely Istvánnal. Leszögezi, nem csak az épület fog megújulni, hanem a teljes környezete is. Jelzi, jelen pillanatban itt van náluk a tételes költségbecslés és ezt bárkinek a rendelkezésére tudják bocsátani betekintésre. Elmondja továbbá, hogy a FIDESZ KDNP tegnapi Frakcióülése kérésére szakítanak egy régi hagyománnyal, ugyanis a Polgármesteri Hivatal - aki gyakorlatilag a fizető -, eddig talán soha nem alkalmazott műszaki ellenőrt az ilyen típusú munkák ellenőrzésére, azonban a Polgármesteri Hivatal már ennél a munkánál - és ezt követően minden ilyen munkánál - műszaki ellenőrt bíz majd meg.

**Németh Szilárd** bejelenti, hogy döntéshozatal következik. Megállapítja, hogy két határozati javaslatról kell döntenet. Jelzi, az elfogadáshoz az egyiknél egyszerű, a másiknál minősített többségű támogató szavazat szükséges. Mivel külön szavazásra nincs igény, a két határozati javaslatot egyben bocsátja szavazásra.

#### **627/2012. (XI.29.) Kt.**

#### **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a **206/2012. (V.03.) Kt.** határozatát visszavonja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Halmos Istvánné városgazdálkodási ágazatvezető  
Werner Péter vezérigazgató  
Kernné dr. Kulcsár Dóra aljegyző

18 igen  
0 nem  
2 tartózkodás

**elfogadva**

#### **628/2012. (XI.29.) Kt.**

#### **HATÁROZAT**

A Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete, úgy dönt, hogy a Budapest XXI. kerület Szent István út 217. sz. alatti orvosi rendelő felújítására **130.000 eFt**

összegű előirányzatot biztosít a „**felhalmozási céltartalék északi bevételből**” elnevezésű előirányzat terhére.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2013. augusztus 31.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Halmos Istvánné városgazdálkodási ágazatvezető  
Werner Péter vezérigazgató

18 igen

0 nem

2 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 11. pontja:** (360. sz. előterjesztés) – Sürgősségi előterjesztés

**Javaslat tulajdonosi döntés a Budapest XXI. kerület Szent Imre tér átalakítása okán felépítendő pavilonsor felépítése finanszírozásának módjáról**

**Előterjesztő:** Borbély Lénárd alpolgármester

**Németh Szilárd** ismerteti a napirendet, majd megállapítja, hogy az előterjesztőnek nincs szóbeli kiegészítése, ezért kérdéseknek ad helyt.

**Kérdés:**

**Szenteczky János** kérdése, érvényben van-e Branko Befektetési Kft., illetve a Brankó Pénzügyi és Befektetési Kft. korábban beadott szándéknyilatkozata a terület rehabilitációs programjával kapcsolatban?

Werner Péter vezérigazgató úrtól kérdezi, fenntartja-e az október 8-ai kijelentését, mely szerint sem ügyvezetője, sem tulajdonosa nem volt az említett cégeknek?

**Werner Péter** válaszában elmondja, már az októberi testületi ülésen is elmondta, hogy a pályázaton való indulás feltétele volt a szándéknyilatkozat csatolása a közreműködő szervezet felé. Ez a szándéknyilatkozat semmilyen kötelezettséget nem jelentett az önkormányzatnak, így értelemszerűen, ha annak a pályázatnak a keretében szeretnék volna megvalósítani ezt a projektelemet, ugyanúgy lehetett volna pályázattal partnerrel választani. Hozzáteszi, viszont nagyon fontos volt akkor, hogy gyorsan adjanak meg egy olyan céget, amely adott esetben ezt meg is tudja valósítani. Azóta eltelt az idő és a pályázatból ezt a programelemet kivették, mivel a helyi rendelet nem tette volna lehetővé a pályázaton való indulást - mert a bérbeadást 5 évre korlátozza -. Ettől függetlenül nagyon szeretnék, hogy a pavilonsor megépüljön. Meg van rá az építési engedély és nyilvános pályázat során szeretnének partnereket találni a lebonyolításhoz.

**Borbély Lénárd** kiegészítésül elmondja, tudomásuk van róla, hogy Szenteczky úr nyílt leveleket ír a vezérigazgató úrnak, de leszögezi, elmúlt az az idő, amikor politikus vezeti a CSEVAK Zrt-t, ezért a vezérigazgató urat nem engedik, hogy politikai terepre keveredjen.

**Németh Szilárd** megköszöni a választ, majd hozzászólásoknak ad helyt.

**Hozzászólás:**

**Szenteczky János** felveti, honnan kellett volna tudnia, hogy ezt az elemet menetközben kivették ebből a pályázatból? Megérti, hogy védik a politikától a vezérigazgató urat, de attól nem kellene védeni, hogy egy teljesen nyílt és egyértelmű kérdést megkerülve megválaszolatlanul hagyjon. Azt sem tudta megmondani, hogy érvényben van-e még a



két szándéknyilatkozat? A nyílt kérdésekre adott nyílt válasz szerint semmiképpen sem „sikamlós” politikai terület.

**Németh Szilárd** megállapítja, hogy több hozzászólás nincs. Jelzi, Szenteczky János képviselőnek módosító javaslata van.

**Szenteczky János** elmondja, hogy az 1 sz. határozati javaslatot szeretné a következő fél mondattal kiegészíteni: „*vonatkozó pályázatot állítsa össze és elfogadásra terjessze a Képviselő-testület elé.*”

**Németh Szilárd** megállapítja, hogy az előterjesztő befogadja ezt a javaslatot, ezért már az így módosult határozati javaslatról fognak dönteni, majd szavazást rendel el.

**629/2012. (XI.29) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete – Szenteczky János módosító javaslatát figyelembe véve – úgy dönt, hogy megbízza a Csepeli Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt.-t, hogy a Budapest, XXI. kerület Szent Imre téren felépítendő pavilonsor hasznosítására a pavilonok megépítésének fedezetéül szolgáló hasznosítási jogok értékesítésére vonatkozó pályázatot állítsa össze és elfogadásra terjessze a Képviselő-testület elé.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2013. január 31.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Werner Péter Csepeli Városgazda Zrt.vezérigazgató  
20 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**630/2012. (XI.29) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Szent Imre tér részleges rekonstrukciójára elfogadott 671/2011. (X.13.) Kt. számú határozatot visszavonja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Werner Péter Csepeli Városgazda Zrt.vezérigazgató  
20 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 12. pontja:** (361. sz. előterjesztés) – Sürgősségi előterjesztés  
**Javaslat versenytárgyalási eljárás kiírására az önkormányzat tulajdonában lévő nem lakás céljára szolgáló ingatlanok tárgyában**  
**Előterjesztő:** Borbély Lénárd alpolgármester

**Németh Szilárd** ismerteti a napirendet, majd megállapítja, hogy az előterjesztőnek nincs szóbeli kiegészítése, ezért kérdéseknek ad helyt.

**Kérdés:**

**Szenteczky János** első kérdése: ki és mi alapján dönti el, hogy melyik helyiség minősül régóta üresen állónak? Második kérdése: az előterjesztő szerint az elmúlt évek helyiségbérelti díjának emelése mennyiben járult hozzá a kialakult helyzethez? Harmadik kérdése: az előterjesztés készítésekor használt-e az előterjesztő számszaki adatokat pl. üresen álló helyiségek száma és alapterülete, a kedvezményrel érintett bérelti díj változás mértéke, stb.. Ha igen, akkor ezek miért nincsenek csatolva? Ha nem, akkor mi alapján készült az előterjesztés?

**Németh Szilárd** megállapítja, hogy több kérdés nincs, ezért az első két kérdésre vonatkozóan felkéri válaszadásra az előterjesztőt. Jelzi, a többi kérdésre vezérigazgató úr fog válaszolni.

**Borbély Lénárd** előrebozsátja, ha vezérigazgató úr az első kérdésre adott válasz kiegészítését szükségesnek látja, akkor, kéri, hogy egészítse ki. Kijelenti, úgy gondolja, hogy ez egy olyan típusú előterjesztés, amiből nem kellene politikai vitát gerjeszteni, vagy olyan irányba elvinni, amely nem lehet szándéka a Képviselő-testületnek. Ez egy jó szándékú előterjesztés, ezért csak azt tudja mondani, Frakcióvezető úr - aki volt a CSEVAK vezérigazgatója is - tudja, hogy mit jelent az, hogy régóta üresen álló, hiszen ezeket pontosan ismeri. A második kérdésre válaszolva elmondja, nevezhetik ezt áremelésnek is, de ő ezt az árak rendbetételének mondaná. Arról nincs tudomása, hogy a bérelti díjak rendezése miatt bontottak volna fel szerződéseket.

**Werner Péter** elmondja, áremelésre való hivatkozással nem ment el bérlő, aki mégis elment annak a tevékenysége vált veszteségessé. Ezzel az előterjesztéssel az a cél, hogy akiben van vállalkozói kedv, és pl. nem tudja előteremteni a féléves letéti díjat, annak segítenek elindulni. Szerinte ezzel az önkormányzat valós üzleti kockázatot nem vállal.

**Németh Szilárd** megköszöni a választ, majd jelzi, hozzászólások következnek.

#### **Hozzászólások:**

**Szenteczky János** reméli, azért Alpolgármester úr a lelke mélyén érzi, ki az, aki folyamatosan politikai síkra próbálja terelni hozzászólásait. Jelzi, ma nem ismeri, hogy a nem lakáscélú helyiségek milyen állapotot mutatnak. Arra lett volna kíváncsi, ha ma jelentkezik valaki, hogy bérbe kíván venni ilyen helyiséget, akkor ki dönti el, hogy az adott helyiség belefér-e ebbe a kategóriába, vagy nem. Szerinte az előterjesztő nem egyértelműen fogalmaz ebben a tekintetben. Megjegyzi, ebben a kérdésében semmiféle politikai szándék nem volt. Mint ahogy abban sem, hogy megpróbálta emlékeztetni az előterjesztőket, hogy az előző évben bevezetett bérelti-díj emelés az nem bérelti-díj kompenzáció volt, hanem egy egységes, több mint 4 %-os, a kerületre érvényes bérelti-díj emelés.

**Borbély Lénárd** megköszöni a javaslatokat és jelzi, befogadja azokat, ezért visszavonja az előterjesztést és majd ezekkel kiegészítve hozák vissza a testület elé.

**Tenk András** megjegyzi, örülne, ha nem kellene huzamosabb ideje üresen álló üzlethelyiséggel foglalkoznia a testületnek. Jó lenne, ha nem lenne Csepelnek olyan problémája, hogy nem jönnek ide vállalkozások, kereskedések és ezért nem tudják kiadni a tulajdonukban lévő helyiségeket.

**Németh Szilárd** megjegyzi, szerinte ez nem az önkormányzatokon múlik. Ennél egy kicsit bonyolultabb ez a dolog. Megállapítja, tehát ezt az előterjesztést az előterjesztő Alpolgármester visszavonta és a következő testületi ülésre ismét beterjeszti. Jelzi, áttérnek a következő napirendi pontra.

**Napirend 13. pontja:** (358. sz. előterjesztés) – Sürgősségi előterjesztés

**Javaslat a Daru domb előtti zöldterületi gyalogos sétány közvilágításának részleges kiépítésére**

**Előterjesztő:** Németh Szilárd polgármester

**Németh Szilárd** jelzi, mivel ő az előterjesztő, átadja az ülésvezetés jogát Borbély Lénárd alpolgármesternek.

**Borbély Lénárd** ismerteti a napirendet, majd megállapítja, hogy az előterjesztőnek nincs szóbeli kiegészítése. Kérdésre, hozzászólásra sincs jelentkező, ezért szavazást rendel el.

**631/2012. (XI.29) Kt.**

### **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a **Darudomb** és az attól északra elhelyezkedő aszfaltos focipálya között húzódó gyalogos sétány – leginkább használt részének – közvilágítással történő ellátását támogatja és a megvalósításához szükséges fedezetet, **2.500.000,- Ft-ot biztosítja az északi bevételből, a Martinász utcai szabadvezetékre biztosított előirányzat maradványának terhére.**

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2013. június 30.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Werner Péter Csepeli Városgazda Zrt.  
vezérigazgató  
Halmos Istvánné ágazatvezető

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 14. pontja:** (359. sz. előterjesztés) – Sürgősségi előterjesztés

**Beszámoló az állam által 2013. január 1-jén fenntartásra átvett közoktatási intézmények működtetésének biztosítása érdekében folyamatban lévő előkészítő munka tapasztalatairól és a megvalósítás módjáról**

**Előterjesztő:** Németh Szilárd polgármester

**Borbély Lénárd** ismerteti a napirendet, majd megállapítja, az előterjesztőnek nincs szóbeli kiegészítése. Megjegyzi tegnap a szakszervezetekkel folytatott tárgyalásokat a költségvetés kapcsán, melynek keretében erről a folyamatról is tájékoztatást kaptak a helyi szakszervezetek vezetői. Megkérdezi, hogy kérdésre, hozzászólásra van-e jelentkező? Mivel nincs, szavazást rendel el.

**632/2012. (XI.29) Kt.**

### **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az állam által 2013. január 1-jén fenntartásra átvett közoktatási intézmények működtetésének biztosítása érdekében végzett előkészítő munka tapasztalatairól és a megvalósítás módjáról szóló beszámolót elfogadja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

15 igen  
0 nem  
1 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 15. pontja:** (324. sz. előterjesztés)

**Javaslat a 427/2012. (VII.10.) Kt. határozat módosítására**

**Előterjesztő:** Morovik Attila alpolgármester

**Borbély Lénárd** ismerteti a napirendet, majd megállapítja, hogy az előterjesztőnek nincs szóbeli kiegészítése. Kérdésre, hozzászólásra sem jelentkezett senki, ezért szavazást rendel el.

**633/2012. (XI.29) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 427/2012.(VII.10.)Kt. határozatot úgy módosítja, hogy az óvodai férőhelyek bővítéséhez szükséges 12.138 eFt személyi és 13.064 eFt dologi költséget a 2012. évi költségvetés 2/a melléklete 3914. számú sor terhére, valamint a 2012. évi állami normatív támogatás pótigénylésére befolyt összeg terhére biztosítja. Ezzel egyidejűleg a 21.202 eFt-ot általános tartalékba visszahelyezi.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. évi költségvetési rendelet módosítása

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Kecskés Ágnes mb. ágazatvezető  
Halmos Istvánné ágazatvezető

20 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 16. pontja:** (325. sz. előterjesztés)

**Beszámoló a 2012. évi költségvetés I-III negyedévi teljesítéséről**

**Előterjesztő:** Németh Szilárd polgármester

**Borbély Lénárd** ismerteti a napirendet, majd köszönti a könyvvizsgáló cég képviselőjét, Nagyné László Erzsébetet. Megállapítja, hogy az előterjesztőnek nincs szóbeli kiegészítése, ezért kérdéseknek a helyt.

**Kérdések:**

**Szenteczky János** kérdései: mi az oka a jelentős iparűzési adó elmaradásának? Várható-e ennek az évnek a végére ennek teljesítése? Mennyi van még az ún. északi pénzből és az hogyan szerepel a költségvetésben? A költségvetési egyenleg alakulásában komoly szerepet játszik a felhalmozási kiadás területén való elmaradás, ennek mi az oka?

**Dobák István** azt szeretné tudni, mi az oka, hogy a módosított előirányzathoz viszonyítva jelenleg több mint 7 %-os a létszámcsökkenés, és ez mely területeket érintette leginkább? Mivel indokolható, hogy az intézményi felújítások területén igen nagy a lemaradás?

**Halmos Istvánné** válaszában elmondja, jelenleg az I-III. negyedévi teljesítésről adnak számot. Az iparüzési adó befizetési határideje szeptember 15-e – de ez a forrásmegosztás részét képezi, melyből adódóan október 10-ig utalta át a főváros a 86,1 %-ot. Év végéig óvatosságból bevétel kieséssel számolnak, mivel csak decemberben tudják meg a tényleges utalást.

Az északi bevétel előirányzatai nem a bevételi oldalon vannak, hanem a kiadási oldalon. Az előirányzatok között szerepelnek az északi bevétel rendelkezésre álló forrásai, mivel ezek az előirányzatok nem kerültek felhasználásra, illetve a céltartalékban is van még szabadon rendelkezésre álló előirányzat az északi bevétel kapcsán. Mivel a Képviselő-testület döntése alapján a forrás rendelkezésükre áll, ideiglenes jelleggel a költségvetés finanszírozására vonják be. Mint ahogyan már jelezték, a beszámoló időszakában 2 mrd Ft betétbe volt helyezve, melyből 1 mrd Ft jelen pillanatban is betétben van. Az északi bevételből korábban jóváhagyott felhalmozási, felújítási kiadások jelen pillanatban előirányzatként szerepelnek a költségvetésben (7. sz. melléklet). Az intézményi felújításokról elmondja, azok részben megvalósultak, illetve még folyamatban vannak. Most KEOP pályázatok keretében az energiatakarékos felújítások fognak megvalósulni. A létszámleépítéssel kapcsolatban elmondja, az oktatási ágazatban voltak változások (pl. a PSZSZI megszüntetése kapcsán).

**Kecskés Ágnes** elmondja, az OSZI műszaki csoportjának feladatai átkerültek a Városgazda Zrt.-hez, ezért ott volt még némi létszámcsökkentés (3 fő).

**Borbély Lénárd** megköszöni a válaszokat, majd megállapítja, hozzászólásra nincs jelentkező, ezért átadja a szót Nagyné László Erzsébet könyvvizsgálónak.

**Nagyné László Erzsébet** jelzi, az előterjesztéssel kapcsolatosan szeretne néhány módosítást tenni. Az államháztartásról szóló törvény szerint ez a beszámoló nem beszámoló, hanem tájékoztató, ezért kéri, hogy a címet így változtassák meg. A 12-13. oldalon két számszaki javítást javasol: a lakásgazdálkodásnál, a bérlakás felújításnál a 41.081 eFt helyett 41.418 eFt, a városrehabilitáció előirányzatnál a 66.302 eFt helyett 62.002 eFt a helyes adat. Az előterjesztést úgy javasolják elfogadásra, ha az összefoglaló rész utolsó bekezdése törlésre kerül. Hozzáteszi, a gépjárműadó 2013. január 1-jétől - a jelenlegi törvényjavaslat szerint - változni fog. A helyi önkormányzatokat az ebből származó bevételnek csak a 40 %-a fogja megilletni. Az nem derült a törvényjavaslatból, hogy az a jövő évben befolyó bevétel mindegyikére fog-e vonatkozni, vagy csak a január 1-től kivetett gépjárműadóra. Ajánlja a Képviselő-testületnek, kérjen egy kimutatást arról, hogy a gépjárműadó tekintetében mennyi a jelenleg fennálló kintlévőség és ennek a behajtására soron kívül tegye meg az intézkedéseket.

**Borbély Lénárd** megköszöni a könyvvizsgáló hozzászólását, majd jelzi Szenteczky Jánosnak ügyrendi javaslata lenne.

**Szenteczky János** az elhangzottak alapján javasolja a Képviselő-testületnek, hogy az előterjesztést vegyék le napirendről, javítsák ki, egészítsék ki, illetve pontosítsák és utána hozzák vissza a testület elé.

**Borbély Lénárd** jelzi, mivel ez ügyrendi javaslat volt, vita nélkül döntenek róla. Megállapítja, hogy az előterjesztő nem támogatja a javaslatot, majd szavazást rendel el.

**634/2012. (XI.29) Kt.**

## **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete – Szenteczky János ügyrendi javaslatára – úgy dönt, hogy az előterjesztést leveszi napirendről, majd a beszámolót javítás, pontosítás és kiegészítés után ismét tárgyalja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

6 igen

14 nem

0 tartózkodás

**elutasítva**

**Borbély Lénárd** jelzi, most az eredeti határozati javaslatról kell dönteniük, kéri, most szavazzanak.

**635/2012. (XI.29) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2012. évi költségvetés I-III. negyedévi teljesítéséről szóló beszámolót elfogadja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

14 igen

3 nem

3 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 17. pontja:** (349. sz. előterjesztés) + könyvvizsgálói vélemény

**Rendelettervezet Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete 2012. évi költségvetéséről szóló 3/2012. (II.23.) önkormányzati rendelet módosításáról**

**Előterjesztő:** Németh Szilárd polgármester

**Borbély Lénárd** a napirend ismertetése után megállapítja, hogy az előterjesztőnek nincs szóbeli kiegészítése. Jelzi, az anyaghoz mellékelve van a könyvvizsgálói vélemény. Ezután kérdéseknek ad helyt.

**Kérdés:**

**Dobák István** kérdése a könyvvizsgálóhoz, hogy az ő szempontjából mi a különbség a beszámoló és a tájékoztató között?

**dr. Szeles Gábor** javasolja a testületnek, hogy erre a kérdésre a napirend lezárása után adjon a könyvvizsgáló asszony választ, ugyanis ez nem tárgya ennek a napirendnek.

**Borbély Lénárd** megköszöni a kiegészítést, majd megállapítja, hogy több kérdés, illetve hozzászólás nincs, ezért szavazást rendel el.

**30/2012. (XI.29.) önkormányzati rendelet**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2012. évi költségvetés módosításáról szóló rendeletét megalkotja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

kihirdetésért: Kasza Viktória Szervezési Irodavezető

14 igen

4 nem

2 tartózkodás

**megalkotva**

**Borbély Lénárd** felkéri a könyvvizsgálót, adja meg a választ a kérdésre.

**Nagyné László Erzsébet** válaszában elmondja, az a különbség, hogy az államháztartási törvény így írja elő. A beszámolóknak kötelező adattartalma van, a tájékoztatóra vonatkozóan nincs ilyen kötelező előírás.

**Naplrend 18. pontja:** (342. sz. előterjesztés) + KÉT vélemény + könyvvizsgálói vélemény

**Javaslat Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata 2013. évi költségvetési koncepciójára**

**Előterjesztő:** Németh Szilárd polgármester

**Borbély Lénárd** megállapítja, az előterjesztőnek nincs szóbeli kiegészítése, majd jelzi, az előterjesztéshez a KÉT és a könyvvizsgáló véleménye is csatolásra került. Tájékoztatja a jelenlévőket, hogy a szakszervezetek egybehangzóan elfogadták és támogatták a jövő évi koncepció tervezetét. Ezután kérdéseknek ad helyt.

**Kérdések:**

**Takács Krisztlán** a pedagógusok csepeli pénzére vonatkozóan megkérdezi, megkapják-e a pedagógusok a kereset kiegészítést illetve a törzsgárda jutalmat, vagy esetleg ezután csak az államit kapják meg?

**Szenteczky János** úgy tudja, hogy a Kormány közel 2000 önkormányzat adósságát kívánja rendezni. Kérdése: ez Csepelt érinti-e és ha igen, milyen mértékben, ha nem, akkor miért nem? Ha nem érinti Csepelt, akkor Csepel még sincs eladósodva? Következő kérdése a könyvvizsgáló asszonyhoz szól: ismerte-e a ma kiosztott 363. és 364. sz. előterjesztést, amikor véleményét megfogalmazta, illetve ezek ismeretében továbbra is fenntartja azt a véleményét, hogy a koncepciót - amely egy mondattal sem utal az 1 mrd Ft-os beruházásra - elfogadásra javasolja?

**Borbély Lénárd** megjegyzi, a könyvvizsgáló asszony ismerte a két előterjesztést és ez a válasz megadja a választ az ezzel kapcsolatos kérdésre. További kérdéseknek ad helyt.

**Gergely István** kérdése, miért nincs egyetlen számadat, illetve utalás sem az oktatási intézmények állami átvételének, illetve a január 1-től működésbe lépő Járási Hivatal működésének gazdasági hatásairól? Miért nem foglalkozik a koncepció az önkormányzati vagyon helyzetével, illetve alakulásával? Számol-e az előterjesztő a 2013. évre vonatkozóan önkormányzati vagyonvesztéssel?

**Dobák István** kérdése, mi indokolja a Tóth Ilona Szakorvosi Rendelőintézet rövid időn belüli újbóli átszervezését és ennek miért nincsenek számszerűsítve a gazdálkodásra gyakorolt hatásai? Miért nem készültek számítások a koncepció alátámasztására, vagy ha készültek, akkor miért nincsenek csatolva az előterjesztéshez? Az idei évre előirányzott költségvetési hiány 2 mrd Ft alatt van. Szerinte az előterjesztés 9. oldalán az 1. és a 7. pont ellentmond egymásnak. Mit tekint a koncepció 2013. évre irányadó hiánynak, az idei évit, vagy az ennél 500 millióval magasabb összeget?

**Németh Szilárd** jelzi, ő szeretne válaszolni a kérdésekre. Megállapítja, a kérdések arra utalnak, hogy tisztában vannak-e az átalakításokkal, ismerik-e a jogszabályokat? Igen, tisztában vannak vele, és ismerik az összes, eddig született jogszabályt és ezeknek a jogszabályoknak a feltételezett hatásaival számoltak. A koncepció azért koncepció, mert még nem kell beletenni számokat, részletes táblázatokat, és nem kell részletes kimutatás. Ez egy irányt szab a jövő évi költségvetésnek, ahol majd megszabják a számukra kívánatos helyzetet – ha a testület úgy dönt –, hogy csökkenjenek a felesleges kiadások, illetve csökkenjen a kiadások és a bevételek közötti jelentős különbség, hogy ne legyenek eladósodva stb.. Mindenhol a jogszabálynak megfelelően fognak eljárni, de az a jogszabály még nem született meg, hogy hogyan történik az 1956 önkormányzat több mint 600 mrd Ft-os adósságának konszolidációja. Amint megszületik ez a jogszabály, rögtön foglalkoznak vele és azon lesz, hogy a lehető több pénzt konszolidálják Csepelről. Ha nem olyan a pénzügyi negatívum, amit konszolidálni lehet, akkor fejlesztési pénzeket fog behajtani a kormányon, tehát Csepel nem fog rosszul járni. Megköszöni a kérdéseket és az érdeklődést, de jelzi, mindig akkor kell átmenni a hídon, amikor odaérnek.

**Borbély Lénárd** megköszöni a választ, majd hozzászólásoknak ad helyt.

### **Hozzászólások:**

**Szenteczky János** megjegyzi, a költségvetési koncepció hídjánál vannak, ezen szeretnének átmenni, ezt célozzák ezek a kérdések. Előre jelzi, ha túllépi az időkeretét, akkor szeretné összevonni a hozzászólás lehetőségét. Bíz benne, hogy a most következő megjegyzéseit senki nem fogja politikai szándékúnak ítélni. A könyvvizsgáló elég kellemetlen helyzetbe került, mert Alpolgármester úr azt állította, hogy ismerte a hivatkozott két előterjesztést, pedig a véleményét november 28-án írta, a két előterjesztés dátuma viszont november 29-e. Kíváncsi lenne, hogyan ismerhette meg akkor a két előterjesztést? Az előbb a könyvvizsgáló azt mondta, az egyes adóbevételek tekintetében – ha jól értette – még túlteljesítés is észrevehető az anyagban, ennek ellenére a koncepció e tekintetben emelést javasol. Véleménye szerint az elmúlt években ennyire bizonytalan módon nem készült költségvetési koncepció és eddig mindig voltak számszaki mellékletei is. E koncepció alapján a gazdasági helyzet nehezen megítélhető, csak nagy távlatokban tudnák a költségvetési hiány mértékét megbecsülni. A koncepció 9. oldalán az 1. és 7. számú bekezdések a költségvetési hiány tekintetében is ellentmondanak egymásnak. 2013-ra vonatkozóan kiderül az anyagból 279 mFt átengedett SZJA, 100 % helyett csak 40 % a gépjárműadó, és a forrásmegosztásnál is kevesebb összeggel kell számolni, mindez összesen 600-800 mFt-ot tehet ki a következő évben. Ilyen mérvű növelés szerinte csak évek alatt hajtható végre, tekintettel a kerület pénzügyi helyzetére. Adóemelésre hivatkozik az előterjesztés, ezért emlékeztetőül elmondja, az önkormányzat nyilvántartása szerint a lejárt adóhátralék magánszemélyek esetében Csepelen 434 mFt, cégek esetében 441,7 mFt jelenleg. További adóemelések mellett ezeknek az összegeknek a további növekedése várható. Óriási hiányosságnak tartja, hogy a koncepció említést sem tesz az önkormányzati adósságállomány átvételéről, semmilyen gazdaságilag számottevő változást nem mutat az oktatási intézmények állami átvételével kapcsolatban és lebegtetni a Tóth Ilona Szakorvosi Rendelőintézet helyzetét is, pedig itt éves szinten 800 mFt-os OEP támogatásról van szó. Már a féléves beszámolóban is utalt rá, hogy a szűkülő források mellett még szigorúbban kellene gazdálkodni, mégis mindezek ellenére mulasztásos törvénysértést követ el az önkormányzat, amikor nem tölti fel – különböző nevetséges okokra hivatkozva – a belső ellenőrök helyét. Azt várják, hogy a csepeli városvezetés könnyíteni szeretne a csepeli emberek életén, azonban ennek a koncepcióban semmilyen jelét nem látni. Összefoglalva, ez a koncepció egy több ismeretlenes, megoldhatatlan egyenlet, tele kockázatokkal és bizonytalanságokkal, felelős párt, és felelős képviselők ezt nem fogadhatják el.



**Borbély Lénárd** jelzi, ez a hozzászólás egy időkeretbe belefért, tehát még egyszer tud hozzászólni, ha szeretne. Jegyző úr ügyrendi hozzászólásra jelentkezett, ezért átadja neki a szót.

**Dr. Szeles Gábor** visszautasítja azt a megjegyzést, hogy nevetséges indokokkal utasították vissza a belső ellenőrök jelentkezését.

**Dobák István** elmondja, azért jelentkezett hozzászólásra, mert Polgármester úr magatartását rendkívül cinikusnak és nagyképűnek tartja. Ők azért vannak itt ebben a testületben, hogy kérdezenek, érveljenek, tudják meg a döntések indokait, milyen irányba halad Csepel? A kérdések ilyen lekezelése nevetségesnek tűnik, de szerinte a csepeli lakosság ezért meg fogja őket büntetni.

**Borbély Lénárd** kéri, hogy képviselő-társa a koncepcióhoz szóljon hozzá.

**Dobák István** megjegyzi, ez egy koncepció, amit csinálnak.

**Tenk András** véleménye szerint a kerület esetében nagyon nehéz olyan megfelelő koncepciót összeállítani, amire bátran mondhatják, hogy a 2013. év kihívásainak eleget tesz. Jelenleg még nem sikerült leküzdeni azokat a hátrányokat, amelyeket megörököltek az elmúlt 10-20-30 évből, ezért kéri, nézzék az érem mindkét oldalát térben és időben is.

**Szenteczky János** elfogadja Jegyző úr észrevételét, visszavonja a nevetségest, helyette cinikus és kicsinyes jelzővel illeti.

**Borbély Lénárd** megállapítja, hogy nincs több hozzászólás, ezért a napirendet lezárja és szavazást rendel el.

**636/2012. (XI.29) Kt.**

## **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2013. évi költségvetési koncepcióval és a költségvetés tervezésének alapjául meghatározott szempontokkal egyetért.

Felkéri a Polgármestert, hogy a költségvetési rendelet-tervezetet terjessze elő a képviselő-testület 2013. februári ülésére.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2013. februári testületi ülés

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: dr. Szeles Gábor jegyző

14 igen

4 nem

2 tartózkodás

**elfogadva**

**Borbély Lénárd** jelzi, hogy 5 perc olvasási szünetet rendel el.

*Olasvasási szünet*

**Naplrend 19. pontja:** (328. sz. előterjesztés) + Egységes szerkezetű rendelet  
**Javaslat az Önkormányzat saját halottjává nyilváníításáról szóló 11/2009. (III.19.) Kt. sz. rendelet módosításáról**

**Előterjesztő:** Németh Szilárd polgármester

**Borbély Lénárd** megállapítja, hogy az előterjesztőnek nincs szóbeli kiegészítése. Kérdésre, hozzászólásra sincs jelentkező, ezért a napirendet lezárja és szavazást rendel el.

### **31/2012. (XII.05.) önkormányzati rendelet**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az Önkormányzat saját halottjává nyilvánításról szóló 11/2009. (III.19.) Kt. sz. rendelet módosításáról szóló rendeletét megalkotja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
kihirdetésért: Kasza Viktória Szervezési Irodavezető

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**megalkotva**

**Napirend 20. pontja:** (331. sz. előterjesztés) + Egységes szerkezetű rendelet

**Javaslat a Polgármesteri Hivatal köztisztviselőit megillető juttatásokról és támogatásokról szóló 20/2011. (V.26.) önkormányzati rendelet módosítására, a Hivatali dolgozók béremelésével kapcsolatos 499/2012. (IX.27.) Kt. számú határozat pontosítására**

**Előterjesztő:** Németh Szilárd polgármester

**Borbély Lénárd** megállapítja, hogy az előterjesztőnek nincs szóbeli kiegészítése, ezért kérdéseknek ad helyt.

#### **Kérdések:**

**Szentezky János** kérdése: a Kormányhivatal törvényességi észrevétele miért nincs mellékelve, illetve megkaphatják-e ezt utólag?

**Borbély Lénárd** jelzi, mellékelve van, így a kérdésre meg van a válasz. Megállapítja, hogy több kérdés nincs és hozzászólásra sincs jelentkező, ezért a napirendet lezárja, majd szavazást rendel el.

### **637/2012. (XI.29) Kt.**

### **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Polgármesteri Hivatal állományában foglalkoztatott köztisztviselők, ügykezelők és munkavállalók bérének rendezéséről szóló 499/2012.(IX.27.)Kt. számú határozatának első bekezdését – Budapest Főváros Kormányhivatala törvényességi észrevételében foglaltak alapján – az alábbiak szerint pontosítja:

„Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Polgármesteri Hivatal állományában foglalkoztatott köztisztviselők, ügykezelők és munkavállalók bérét 2012. október 1-i hatállyal a Polgármesteri Hivatal személyi juttatás előírányzata terhére az alábbiak szerint rendezi:

- a középfokú végzettségű köztisztviselők számára egységesen 10 %-os béremelést biztosít az illetménykiegészítés 20 %-ra történő emelésével azzal, hogy a tényleges

bérenövekedés legalább bruttó 10 ezer Ft összegű béremelést kell eredményezzen valamennyi dolgozó esetében.

- a felsőfokú végzettségű, nem vezetői besorolásban foglalkoztatott munkatársak részére 15 %-os béremelést biztosít az illetménykiegészítés 25 %-ra történő emelésével.
- A vezető besorolású munkatársak számára 20 %-os béremelést biztosít az illetménykiegészítés 25 %-ra történő emelésével, valamint 5 %-os mértékű vezető pótlék biztosításával,
- **az ügykezelői, valamint a fizikai állományban foglalkoztatott munkatársak részére egységesen 10 %-os béremelést biztosít azzal, hogy a tényleges bérenövekedést legalább bruttó 10 ezer Ft összegű béremelést kell eredményezzen valamennyi dolgozó esetében**

azzal, hogy a személyi illetményű munkatársak esetében a bérfeljlesztés mértéke hasonló elvek szerint történik."

**Határidő:** elfogadásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Borbély Lénárd** jelzi, hogy rendeletalkotás következik, majd szavazást rendel el.

### **32/2012. (XII.06.) önkormányzati rendelet**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Polgármesteri Hivatal köztisztviselőit megillető juttatásokról és támogatásokról szóló 20/2011.(V.26.) önkormányzati rendelet módosításáról szóló rendeletét megalkotja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal

végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

kihirdetésért: Kasza Viktória Szervezési Irodavezető

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**megalkotva**

**Napirend 21. pontja:** (332. sz. előterjesztés)

**Rendelettervezet Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete talajterhelési díjjal kapcsolatos eljárási szabályokról szóló rendeletére**

**Előterjesztő:** Németh Szilárd polgármester

**Borbély Lénárd** megállapítja, hogy az előterjesztőnek nincs szóbeli kiegészítése, majd a kérdéseknek ad helyt.

**Kérdések:**

**Tenk András** szeretné tudni, hogy van-e valamilyen friss adat a kerületben lévő talajvizek szennyezettségéről, állapotáról? Milyen állapotban vannak a talajvíz figyelő kutak Csepelen? Hol lehet hozzáférni az aktuális adatokhoz?

**Gergely István** kérdése: miért nem lehetett a rendelet megalkotása előtt egyeztetést folytatni a Vízművekkel, illetve a Csatornázási Művekkel a talajterhelési díj meghatározása céljából? A legfontosabb adatok nélkül mi indokolja ennek a rendeletnek az előterjesztését? Akik jelenleg műszaki okokból nem tudnak a csatornahálózatra rákötni – mivel nincs még átadva a csatornahálózat – díjmentességet élveznek. Van-e ezeknek a tulajdonosoknak ezzel kapcsolatban bármilyen kötelezettsége, vagy automatikusan megkapják a díjmentességet?

**Borbély Lénárd** jelzi, nincs több kérdés, ezért lezárja a kérdéseket, majd felkéri az előterjesztőt a válaszadásra.

**Németh Szilárd** elmondja, a Gergely István által feltett kérdések szabályozva vannak a rendeletben, illetve ezeket már elmondta a lakossági fórumon is, ezért ezt nem kívánja megválaszolni. Hozzáteszi, a rendeletben a díjmentesítési folyamat egésze is le van írva. Jelzi, Tenk András képviselő írásban fog választ kapni kérdéseire az illetékes irodától.

**Borbély Lénárd** megköszöni a választ, majd hozzászólásoknak ad helyt.

#### **Hozzászólások:**

**Gergely István** fenntartja azt a véleményét, hogy az általa feltett kérdést nem szabályozza a rendelet. Leszögezi, a rendeletből nem derül ki, hogy a díjmentességhez kell-e bármit is tennie azoknak, akik jelenleg műszaki okokból nem tudnak rákötni a csatornahálózatra, mert pl. csak jövő év márciusában kerül átadásra előtük a csatornahálózat.

**dr. Várkonyi Gergely** mint az Adóügyi Iroda vezetője, válaszában elmondja, a talajterhelési díj rendelet összes körülményeit a törvény szabályozza, az Önkormányzat csak egy végrehajtási, illetve eljárási kérdésekkel foglalkozó rendeletet alkot. A törvény úgy rendelkezik, hogy talajterhelési díj megfizetésének kötelezettsége csak annak áll fenn, akinek műszakilag rendelkezésre áll a csatorna, amire ennek ellenére nem köt rá. Amennyiben nincs műszakilag rendelkezésre álló csatorna, akkor egyáltalán nem kerül az önkormányzattal jogviszonyba. Abban az esetben, ha mégis alanya ennek a talajterhelési díjnak, akkor az önkormányzati rendelet mentességi eseteit megvizsgálják, hogy kell-e fizetnie, vagy mentességet kap. Akinél tehát nincs jelenleg ilyen csatorna, az nem alanya ennek a díjnak. Mivel önadózással működik, ennek a díjnak a bevallása, értelemszerűen a kibocsátónak nem kell bevallania, hogy nincs mit bevallania.

**Gergely István** megköszöni a választ, amely tökéletesen érthető. Elmondja, mivel a csepeli polgároknak fogalmuk sincs arról, hogy ők alanyai, vagy nem alanyai a talajterhelési díjnak, ezért jó lenne a rendelet elején tájékoztatásul leírni, hogy kik az alanyai a talajterhelési díjnak.

**Dobák István** elmondja, a válasz rendkívül szakszerű és „magasröptű” volt, de egy kicsit nagyképűnek tartja az előterjesztésben azt a kifejezést, hogy „jogdogmatikai szempontból meghaladott és alkalmatlan volt” az az előterjesztés, amit ők 2004. június 29-én megalkottak. Szerinte 2004. májusi uniós tagságuk után jó lett volna, ha az anyag tartalmazza azt a 2005-ös és 2009-es előterjesztést, amely az EU jogharmonizációjából adódóan javított ezen az anyagon.

**Borbély Lénárd** megállapítja, hogy több hozzászólás nincs, ezért a vitát lezárja és megadja a szót az Adóügyi Iroda vezetőjének.

**dr. Várkonyi Gergely** elmondja a jelenlegi, 2010. évi jogalkotásról szóló törvény előírja, hogy önkormányzati rendelet nem tartalmazhat magasabb szintű jogszabályismétlést.

Mivel a törvény szabályozza, hogy ki az alanya a talajterhelési díjnak, ezért ezt ők nem írhatják le újra, és pont emiatt vált az előző rendelet dogmatikai szempontból meghaladottá. Miután az Adóügyi Iroda is úgy látja, hogy bizonyos szempontból nem tartalmaz minden információt az ügyfelek számára, ezért mielőtt megindul az adózási szezon, készíteni fognak egy összefoglaló ún. „kisokost”, amelyben ismertetik a lakossággal, hogy pontosan milyen feladataik vannak a helyi adókkal kapcsolatban. Ezt megpróbálják majd minél több helyen nyilvánosságra hozni, hogy mindenkinek elérhető legyen.

**Borbély Lénárd** megköszöni a tájékoztatást, majd jelzi, rendeletalkotás következik és kéri, most döntsenek.

### **33/2012. (XII.06.) önkormányzati rendelet**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a talajterhelési díjjal kapcsolatos eljárási szabályokról szóló rendeletét megalkotja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
kihirdetésért: Kasza Viktória Szervezési Irodavezető

19 igen

0 nem

1 tartózkodás

**megalkotva**

**Borbély Lénárd** megadja a szót napirenden kívül Gergely István képviselő úrnak.

**Gergely István** elmondja, tisztában van azzal, hogy jogszabályban nem lehet magasabb rendű jogszabályra hivatkozni, ezért kérte, hogy a helyi rendelet előtt legyen tájékoztató arról, hogy ki az alanya a talajterhelési díjnak.

**Napirend 22. pontja:** (341. sz. előterjesztés)

**Rendeletervezet Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete helyi adókról szóló rendeletére**

**Előterjesztő:** Borbély Lénárd alpolgármester

**Németh Szilárd** megállapítja, kiegészítés, kérdés nincs, hozzászólásnak ad helyt.

**Hozzászólás:**

**Szentezky János** visszautal a költségvetési koncepciónál ennél a témánál elmondottakra, hogy miért nem szavazzák meg az előterjesztést.

**Németh Szilárd** szavazásra bocsátja a rendeletalkotást.

### **34/2012. (XI.29.) önkormányzati rendelet**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a helyi adókról szóló rendeletét megalkotja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
kihirdetésért: Kasza Viktória Szervezési Irodavezető

15 igen

3 nem

2 tartózkodás

**m e g a l k o t v a**

**Napirend 23. pontja:** (334. sz. előterjesztés)

**Rendelettervezet Budapest XXI. Kerület Csepel Városrendezési és Építési Szabályzatáról szóló 6/2002. (III.26.) Kt. számú rendelet MR-1. számú mellékletét képező övezeti terven rajzi feldolgozásból adódó pontatlanság javítására (csepeli gerincútra vonatkozóan)**

**Előterjesztő:** Németh Szilárd polgármester

**Németh Szilárd** átadja az ülésvezetés jogát Borbély Lénárdnak.

**Borbély Lénárd** megállapítja, kiegészítés, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a rendeletalkotást.

### **35/2012. (XII.05.) önkormányzati rendelet**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete a Budapest XXI. kerület Csepel Városrendezési és Építési Szabályzatáról szóló 6/2002. (III.26.) Kt. számú rendeletének módosításáról szóló rendeletét megalkotja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
kihirdetésre: 2012. december 5.  
hatálybalépés: 2012. december 6.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
kihirdetésért: Kasza Viktória Szervezési Irodavezető

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**m e g a l k o t v a**

**Borbély Lénárd** az ülésvezetés jogát visszaadja Németh Szilárdnak.

**Napirend 24. pontja:** (335. sz. előterjesztés)

**Rendelettervezet a tiltott, közösségellenes magatartásokról szóló 20/2012. (VII.04.) önkormányzati rendelet hatályon kívül helyezéséről**

**Előterjesztő:** dr. Szeles Gábor jegyző

**Németh Szilárd** megállapítja, kiegészítés, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a rendeletalkotást.

### **36/2012. (XII.06.) önkormányzati rendelet**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a tiltott, közösségellenes magatartásokról szóló 20/2012. (VII.04.) önkormányzati rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló rendeletét megalkotja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

kihirdetésért: Kasza Viktória Szervezési Irodavezető

19 igen

0 nem

1 tartózkodás

**megalkotva**

**Naplrend 25. pontja:** (344. sz. előterjesztés)

**Javaslat szabálysértési hatóság igazgatási társulásról szóló megállapodás felmondására**

**Előterjesztő:** dr. Szeles Gábor jegyző

**Németh Szilárd** megállapítja, kiegészítés, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a határozati javaslatokat egyben.

**638/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2012. évi költségvetés 2/b. számú mellékletében 1/l. sorszám alatt meghatározott támogatási előirányzat szabálysértési feladatokra a Ferencvárosi Önkormányzat számára 3.000.000,- Ft összeget a költségvetés általános tartalék kerete terhére 7.000.000,- Ft-ra emeli.

A Képviselő-testület felhatalmazza a Polgármestert, hogy intézkedjen 2012. december 15-ig a módosított összeg átutalása iránt, továbbá amennyiben szükséges – az eredeti szerződést e döntésnek megfelelően módosítsa és azt aláírja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 15.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: dr. Szeles Gábor jegyző  
költségvetési rend. módosításának előkészítéséért: Halmos Istvánné  
ágazatvezető

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**639/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete a Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata Képviselő-testületével megkötött megállapodás 2012. december 31. napjára szóló felmondását (melyet a Budapest Főváros IX. Kerület Önkormányzata Képviselő-testülete 422/2012. (X. 25.) számú határozata bizonyít) tudomásul veszi a helyi önkormányzatok társulásairól és együttműködéséről szóló 1997. évi CXXXV. tv. 4. § (2) bek., valamint a megállapodás 11. pontja alapján.

A Képviselő-testület felhatalmazza a Polgármestert, a felmondott megállapodással összefüggő intézkedések megtételére.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 15.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: dr. Szeles Gábor jegyző

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 26. pontja:** (337. sz. előterjesztés)

**Javaslat a Budapest XXI. kerület Ív u. 68-74. szám előtti közterület parkolási helyzetének megoldására**

**Előterjesztő:** Takács Krisztián képviselő

(A napirend szó szerint kerül rögzítésre a jegyzőkönyvben. –Jkv.-író)

**Németh Szilárd** előterjesztő Takács Krisztián önkormányzati képviselő úr, tessék parancsolni, van-e kiegészíteni való? Igen van.

**Takács Krisztián** Igen, köszönöm szépen Polgármester úr. Először is szeretném megköszönni a szakmai véleményeket készítőket. Név szerint Samu-Óvári Juditot, Baksa Lajost, hogy jobbító szándékú javaslatokkal éltek. Természetesen egyéni képviselőként nem állt módomban költségvetést tervezni. Ezt úgy gondolom, hogy Önök sokkal jobban meg tudják csinálni és a szakmai véleményeket figyelembe véve módosítani szeretném az eredeti javaslatot egy külön lapon, amit felolvasnék:

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Budapest XXI. Kerület Ív utca 68-74. szám előtti a parkolási probléma megoldása céljából felkéri a Polgármestert, hogy a költségvetés északi bevétel terhére terveztesse meg az igényeknek és OTÉK 4. sz. mellékletének megfelelő számú parkolót és a terveket, illetve a hozzájuk tartozó költségbecslést terjessze elő a Képviselő-testület elé.

Elfogadásra azonnal, végrehajtás 2013. április 27.

Odaadnám, jó?

**Németh Szilárd** Köszönjük szépen. Kérdés az előterjesztőhöz? Nincs. Hozzászólás? Van egy hozzászólás, Noé László képviselő úr szól hozzá.

**Noé László** Köszönöm a szót. Én csak egyet nem értek, hogy egy közlekedésrendészeti problémát miért kell idehozni? Egy parkoló készítése, azért, hogy nem tudnak parkolni, akkor oda egy parkolót kell építeni, ezt nem tudom. Abban az utcában van bőven hely, a szomszédos utcákban szintén van hely, nem tudom, miért kell ezért külön parkolót építeni. Köszönöm.

**Németh Szilárd** Köszönjük. Borbély Lénárd alpolgármester úr is hozzászól. Hozzászól Gergely István is, és lezárjuk a hozzászólásokat.

**Borbély Lénárd** Igen, én csak egyetlen egy dolgot szeretnék mondani. Már csak abból a szempontból is, hogy a közelben lakom és nap mint nap látom, hogy ott valóban feltorlódtak az autók, főleg a délutáni, esti órákban. Ezért egyetértek a képviselő-társammal, hogy ott alapvetően közlekedési gond van. Lehet, hogy azon kellene elgondolkodni, hogy megtiltsuk esetlegesen ott a megállást azokon a területeken. Viszont annyit, bár nem tisztem, hogy senkinek se tanácsot osztogassak, ezért nem is tenném, kérem, hogy ne így értékelje, de nem szerencsés olyan képviselő-testületi előterjesztést benyújtani véleményem szerint egy képviselőnek, ami arról szól, hogy iskolából vegyünk el területet, hogy a saját háza előtt parkolót tudjon kialakítani. Köszönöm szépen, mi tartózkodással fogjuk jelezni, hogy ezzel a szemlélettel nem értünk egyet.

**Németh Szilárd** Gergely István képviselő úr.

**Gergely István** Köszönöm szépen. Én úgy gondolom, hogy nem arról van szó, hogy valaki a saját háza előtt tudjon parkolni, azért kell parkolót kialakítani. Hanem véleményem



szerint meg kell vizsgálni, hogy az iskolának a funkciójához szükséges és a sportrendezvényekhez szükséges parkoló száma meg van-e a saját telkén, mert az OTÉK úgy rendelkezik, hogy a szükséges parkoló számot mindig a saját telken kell kielégíteni. Tehát én ezért javasoltam azt Krisztiánnak, hogy az OTÉK 4. sz. mellékletére hivatkozva meg kellene nézni, illetve a funkcióból eredő esetleges többlet parkolásra meg kellene nézni, hogy milyen parkoló igénye van az iskolának sportrendezvények esetében és ezt a parkoló számot az iskola területén belül kell biztosítani. Természetesen úgy, hogy a zöldterületet is ki kell elégíteni. Köszönöm szépen.

**Németh Szilárd** Köszönjük szépen. Előterjesztő megválaszolja.

**Takács Krisztián** Köszönöm a hozzászólásokat. Noé László képviselő-társamat, Laci bácsit fiztalem, becsülöm. Te tudod nagyon jól, hogy ott milyen állapotok vannak, a te körzeted ez. Délutánonként tényleg parkolási problémák vannak. Nem is ez a legnagyobb probléma, hogy nem lehet parkolni, hanem a lakók külön kérésére és a levélben is, amit hozzám eljuttattak – és majd itt meg fogom mutatni mindjárt – kérték, hogy a tűzoltóautó például egyáltalán nem tud bejönni az utcába, amikor ezek a rendezvények ott zajlanak. Iskolai rendezvények, sport rendezvények, mindenféle rendezvény és ez egész nagy problémát jelent. A másik az, hogy ez a módosító arról szól, hogy tulajdonképpen az iskola területén, hátul, ami nem zöldterület, van egy parkoló. Meg kéne nézni, föl kéne festeni és ki kéne nyitni azt a kaput, hogy akik oda az iskolába érkeznek, azok tudjanak parkolni. Tehát ezt biztos te is jól tudod, hogy ez így létezik. A másik értékes hozzászóláshoz, Borbély Lénárd alpolgármester úrhoz, imád személyeskedni állandóan. Ne haragudjon, ha én éppen ott lakom, megmutatom, hogy kaptam egy levelet és 80 aláírás gyűlt össze. Ezek a lakók nem nézték, hogy én milyen képviselő vagyok, vagy Ön milyen képviselő, egyszerűen engem ismertek és felkértek erre a lehetőségre, hogy esetleg próbáljam meg képviselni az érdekeit, mint ahogy gondolom minden csepeli képviselőnek jogában áll és kötelessége is. Úgy hogy gondolja meg még egyszer, hogy tartózkodásra szólítja fel a frakcióját, mert én úgy gondolom, hogy inkább nézzük meg, hogy mit tudunk közösen tenni Csepelért. Ezt számtalanszor elmondtam Önnek, Gergely Istvánnak meg köszönöm a segítő és jobbító szándékát, csak úgy, mint a szakmai véleményezőknél és köszönöm szépen.

**Németh Szilárd** Köszönjük szépen. Dönteni fogunk, most határozunk a módosított javaslatról.

**640/2012. (XI.29.) Kt.**

## **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete – Takács Krisztián módosító javaslatára - úgy dönt, hogy a Budapest XXI. Kerület Ív utca 68-74. szám előtti közterületen a parkolási probléma megoldása céljából felkéri a Polgármestert, hogy a költségvetés északi bevétel terhére terveztesse meg az igényeknek és OTÉK 4. sz. mellékletének megfelelő számú parkolót és a terveket, illetve a hozzájuk tartozó költségbecslést terjessze elő a Képviselő-testület elé.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2013. április 27.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

7 igen

0 nem

13 tartózkodás

**elutasítva**

**Németh Szilárd** 7 igen, 0 nem, 13 tartózkodással nem fogadtuk el, a napirendi pontunkat lezárjuk. Noé László képviselő úr ügyrendben?

**Noé László** Azért mert megszólítottak, szerettem volna válaszolni.

**Németh Szilárd** Szükséges? Tessék a mikrofont bekapcsolni a megszólítás okán.

**Noé László** Igen, annyiból szükséges, hogy az az iskola az elég hosszú iskola, két bejárattal. Nem tudom, hogy ott milyen olyan jellegű rendezvények vannak, amik iskolai rendezvények, ahol a gyerekek olyan nagyszámú gépkocsival jelennek meg. Valószínű, hogy ez nincs. Hanem délutánonként gondolom sport rendezvények, futball, ilyesmi van. Az iskolának van egy másik bejárata a Vágóhíd utcáról, ahol rengeteg parkolóhely van. Azon kívül az iskola mellett a két oldalt összekötő folyosórészen szintén rengeteg parkolóhely van. Viszont én tudom, hogy mi a fő baj ott, az a fő baj, hogy ha este én odamegyek kocsival, én is megállok a kerítés előtt. Tudniillik nagyon szép kerítés van, és nem lehet tudni, hogy melyik a kapu, mert hogy ha nincs kinyitva tényleg annyira egybefolyik és ha sötét van, megállok előtte. Oda kell tenni egy táblát, hogy kérem, a kapu előtt ne parkoljanak. Szerintem ez sokkal egyszerűbb dolog és olcsóbb. Köszönöm szépen.

**Németh Szilárd** Köszönjük szépen. Ha azt a támogatói ívet megkaphatnánk, azt megköszöném.

**Takács Krisztián** Nem szeretném átadni, csak megmutatni. *(Takács Krisztián az aláíró ívet felmutatja. – Jkv.író)*

**Borbély Lénárd** Adatkezelési szabályzat, be kell jelenteni.

**Németh Szilárd** Szeretném felhívni a figyelmét, hogy az adatkezelési szabály szerint ezt azért be kell jelenteni az adatvédelmi hatóságnál, javaslom, hogy ezt tegye meg. Szerintem ez most így nyilvánossá is vált és a jegyzőkönyvből a Kormányhivatal is ki tudja olvasni a következményeket. Köszönöm szépen. Tehát 80 aláírás van különböző adatokkal a képviselő úrnál. Tehát akkor most már végleg lezártuk a napirendünket.

*(szó szerinti jegyzőkönyvi rész vége. – jkv.-író)*

**Napirend 27. pontja:** (356. sz. előterjesztés)+ vélemények

**Javaslat önkormányzati lakások esetében, az érdekek hatékonyabb érvényesítésére**

**Előterjesztő:** Pákozdi József képviselő

**Németh Szilárd** jelzi, a Csepeli Városgazda Zrt. vezérigazgatójának és Jegyző úrnak is van az előterjesztéshez anyaga. Szóbeli kiegészítésnek ad helyt.

**Pákozdi József** hangsúlyozza, ez egy lehetőség és tisztában azzal, hogy a Csepeli Városgazda Zrt-nek nem kötelező feladata lenne az, hogy számvizsgáló bizottsági tagságot szerezzen. Viszont úgy gondolja, hogy ahol problémák vannak a társasházkezelővel, ott élnének ezzel a lehetőséggel. Tudja, hogy a tulajdonosok adnak bizalmat a számvizsgáló bizottsági tagságnak. A beszámolók és az elszámolások ellenőrzése minden szempontból kötelező feladata a Csepeli Városgazda Zrt-nek, mivel közvagyonról van szó, amit az elmúlt 22 évben nem tettek meg. Véleménye szerint a közös képviselők kb. 30 %-ával van ilyen jellegű probléma, nem jelentene sokkal több munkát a Csepeli Városgazda Zrt-nek, mivel 40-50 társasházról van szó. A javaslat Csepel lakosságának 2/3-át érinti, költségvonzata kevesebb, mint amekkora kárt okoznak az úgymond szélhámos közös képviselők, akiket rövid időn belül felelősségre lehet vonni, amennyiben elfogadják a javaslatot és helyükbe léphetnek a feladatukat tisztességesen

végzők és elégedett lesz mindenki. Azt is tudja, hogy volt már kezdeményezés a Csevak részéről közös képviselők leváltására, de a lakók nem akarták, mert tudták, hogy nem fog semmi változni, ha a Csevak veszi át a feladatot, mert nem csinált semmit a társasházakban a közös költség emelésén kívül.

Kéri, hogy arra adjanak választ, hány közös képviselő ellen indítottak büntető eljárást a 22 évben, mert meglopta a lakókat és az önkormányzatot, illetve voltak-e felelősségre ez időben valakit a Csevaknál, mert a közös képviselők milliókat sikkasztottak, mert nem működött megfelelően az ilyen irányú ellenőrzés sem. Ez az elmúlt 20 évben több száz millióba került az adófizetőknek. Ki meri jelenteni, hogy nem volt felelősségre vonás egy esetben sem, ezért van ez a javaslat. Elmondja, a bizottsági ülésen kiderült, valószínűleg itt sem fogják támogatni a javaslatát, de akkor ne csodálkozzanak, hogy ahol az önkormányzat rendelkezik albetéttel, ott majd a károsultak az önkormányzatot, mint tulajdonost esetleg felelősségre vonja, hogy a közvagyon védelmében nem tett semmit. Arra kéri a képviselő-testületet - azért, hogy ezt elkerüljék -, jó értelemben legyenek részesei a lakossági közérzetet is javító javaslatnak, támogassák az előterjesztést és legyenek büszkéek arra, hogy ezt a megoldatlan gondot először az országban Csepelen meg tudják oldani. Felolvassa módosító javaslatát az 1. sz. határozati javaslatához:

*Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az 50, vagy több lakásszámmal rendelkező társasházaknál, ahol Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata lakástulajdonnal rendelkezik, a törvényes működés fenntartása érdekében számvizsgáló bizottsági tagságot kezdeményez a tulajdonosok érdekében hatékonyabb védelme érdekében. Felkéri a Polgármestert, hogy a szükséges intézkedéseket tegye meg.*

**Németh Szilárd** jelzi, ügyrendi javaslata van és kéri, támogassa Elnök úr. Kezdeményezi, hogy hozzák vissza az anyagot decemberben, addig tisztázzák a helyzetet. Amennyiben Elnök úr a javaslatát támogathatónak gondolja, akkor nem kell ügyrendileg szavazni arról, hogy vegyék le napirendről. Javasolja, hogy vonja vissza és a decemberi testületi ülésre olyan előterjesztést hoznának, amely mindenkinek megfelelő. Megkéri a Csepeli Városgazda Zrt. vezérigazgatóját, Borbély Lénárd alpolgármestert és Jegyző urat, hogy közösen készítsék el az előterjesztést.

**Pákozdi József** elfogadja annak birtokában, hogy Jegyző úr válaszait is mindenki látja.

**Németh Szilárd** megállapítja, Elnök úr visszavonta az előterjesztést azzal a megjegyzéssel, hogy visszakerül a decemberi testületi ülésre. Megadja a szót ügyrendben Szenteczky Jánosnak.

**Szenteczky János** jelzi, hozzászólásként szeretné elmondani véleményét, amit még Pákozdi József döntése előtt szeretett volna megtenni. Megjegyzi, a kezdeményezést lehetik napirendről anélkül, hogy a jobbító szándékú véleményüket megismernék, de akkor nem tudja, hogy decemberben benne lesznek-e, amit szeretne elmondani. Javasolja, ha már felkészültek az anyagból, hogy mondják el érveiket és lettek volna módosító javaslataik is.

**Németh Szilárd** kéri, hogy írásban juttassák el véleményüket Jegyző úrnak, vagy Elnök úrnak, és az általa kijelölt bizottság meg fogja kapni. Decemberben újra tárgyalják az anyagot.

**Napirend 28. pontja:** (362/1. sz. előterjesztés)- Sürgősségi előterjesztés

**Javaslat közérdekű kötelezettségvállalás elfogadására**

**Előterjesztő:** Németh Szilárd polgármester

**Németh Szilárd** az ülésvezetés jogát átadja Borbély Lénárd alpolgármesternek.

**Borbély Lénárd** megállapítja, kiegészítés, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a két határozati javaslatot egyben.

**641/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy A-HÍD Építő Zrt. (1138 Budapest, Karikás F. u. 20.) adományozó 13.000.000,- Ft összegű adományát elfogadja és az adományozóval kötendő – az előterjesztés 1. sz. mellékletét képező – közérdekű kötelezettségvállalási szerződés aláírására a polgármestert felhatalmazza.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 15.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

15 igen  
0 nem  
1 tartózkodás

**elfogadva**

**642/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Hajdú és Társai Kft. (1028 Budapest, Áldomás u. 22-24.) adományozó 7.000.000,- Ft összegű adományát elfogadja és az adományozóval kötendő – az előterjesztés 2. sz. mellékletét képező – közérdekű kötelezettségvállalási szerződés aláírására a polgármestert felhatalmazza.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 15.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

15 igen  
0 nem  
1 tartózkodás

**elfogadva**

**Szenteczky János** (mikrofonon kívüli megjegyzése nem hallható.-jkv.író)

**Borbély Lénárd** a hozzászólás kapcsán ügyrendben javasolja, hogy nyissák meg újra a szavazást, melyről döntést kér.

**643/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete – Borbély Lénárd Alpolgármester ügyrendi javaslatára - úgy dönt, visszavonja a 641/2012.(XI.29.) Kt. sz., valamint a 642/2012.(XI.29.) Kt. sz. határozatokat és újra megnyitja a szavazást.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

20 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**Borbély Lénárd** szavazásra bocsátja a határozati javaslatokat egyben.

**644/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy A-HÍD Építő Zrt. (1138 Budapest, Karikás F. u. 20.) adományozó 13.000.000,- Ft összegű adományát elfogadja és az adományozóval kötendő – az előterjesztés 1. sz. mellékletét képező – közérdekű kötelezettségvállalási szerződés aláírására a polgármestert felhatalmazza.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 15.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

19 igen

0 nem

1 tartózkodás

**elfogadva**

**645/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Hajdú és Társai Kft. (1028 Budapest, Áldomás u. 22-24.) adományozó 7.000.000,- Ft összegű adományát elfogadja és az adományozóval kötendő – az előterjesztés 2. sz. mellékletét képező – közérdekű kötelezettségvállalási szerződés aláírására a polgármestert felhatalmazza.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 15.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

19 igen

0 nem

1 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 29. pontja:** (352. sz. előterjesztés)

**Javaslat az Önkormányzat Intézményelnél és a Polgármesteri Hivatalnál foglalkoztatott, közalkalmazottak, köztisztviselők, ügykezelők és munkavállalók év végi jutalmazására**

**Előterjesztő:** Németh Szilárd polgármester

**Borbély Lénárd** megállapítja, kiegészítés nincs, kérdésnek ad helyt.

**Kérdés:**

**Pákozdi József** megkérdezi, mivel indokolják, hogy az egészségügyi dolgozók, a pedagógusok a felét kapják, mint a Polgármesteri Hivatalban foglalkoztatottak?

**Borbély Lénárd** az előterjesztő nevében indoklasként elmondja, ha azt vennék alapul, hogy milyen bérmegtakarításuk vannak az egyes intézményeknek, akkor alapesetben az egészségügyi dolgozók és a pedagógus kar egy fillér jutalmat sem tudna felvenni évvégén, mert nincs semmiféle bérmegtakarításuk. Ez annyiban módosul évvégén, hogy plusz OEP támogatás érkezett az Egészségügyi Szolgálathoz a Humán Szolgáltatások Igazgatóságán keresztül, amiből ez finanszírozható. A Polgármesteri Hivatalnak még az elvonások után is van bérmegtakarítása, a Polgármester úr erre tett eredetileg javaslatot. Megjegyzi, semmiféle bérmegtakarítás nincs máshol, ezt követően hozta meg

Polgármester úr azt a döntést, hogy ennek ellenére, a többletbevételt beemelve, mégis szeretnének jutalmat adni a teljes állománynak.

**Németh Szilárd** elmondja, az alpolgármesterek és a polgármester nem kap jutalmat, kimaradnak ebből a körből. Hozzáteszi, hogy amit leírtak, az adható, nem kevés pénzről van szó, és jó néhány éve nem volt.

**Borbély Lénárd** hozzászólásnak ad helyt.

#### **Hozzászólás:**

**Pákozdi József** megjegyzi, akkor már az érintettek is tudják a választ.

**Németh Szilárd** véleménye szerint eddig is tudták, nem szeretne vitatkozni ezen, de tudhatják egy oktatási intézményben is, hogy mennyi pénzt spóroltak meg. Úgy tudja, egy nevelő testületben egyeztetési kötelezettsége van az igazgatónak. Ismerteti, hogy a Polgármesteri Hivatalban 16,175 mFt-ot, a HSZI-nél 19,576 mFt-ot és az OSZI-nál 58,730 mFt-ot osztanak szét.

**Borbély Lénárd** a napirendet lezárja, szavazásra bocsátja a határozati javaslatokat egyben.

#### **646/2012. (XI.29.) Kt.**

#### **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az Önkormányzat költségvetési szerveinél foglalkoztatott azon dolgozók részére, akik jogviszonya 2012. július 1. napján már fennállt és a kifizetés napján is fennáll év végi jutalmat ad Erzsébet utalvány formájában.

A jutalom összegét

- a Polgármesteri Hivatalnál foglalkoztatottak tekintetében nettó 50.000.- Ft,
- a Humánszolgáltatások Igazgatóságánál és a Tóth Ilona Egészségügyi Szolgáltatónál foglalkoztatottak tekintetében nettó 25.000.-Ft,
- az Oktatási Szolgáltató Intézménynél és az oktatási-nevelési intézményeknél foglalkoztatottak tekintetében nettó 25.000.- Ft

összeben határozza meg.

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete felkéri a Polgármestert, hogy a jutalmazáshoz szükséges utalványok beszerzéséhez a szükséges intézkedéseket tegye meg.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 15.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Halmos Istvánné ágazatvezető  
Fatérné Rothbart Mária mb.  
intézményvezető  
Furák János intézményvezető

20 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**647/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az év végi jutalom kifizetése érdekében az **Oktatási Szolgáltató Intézmény 2012. évi személyi juttatás, munkaadói járulékok és dologi kladás előirányzatát** – az Önkormányzat építményadó többletbevétele terhére – **58.730.322,- Ft összeggel megemeli.**

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 15., illetve a 2012. évi költségvetési rendeletmódosítás

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Halmos Istvánné ágazatvezető

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**648/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az év végi jutalom kifizetése érdekében a **Humánszolgáltatások Igazgatósága (ezen belül a Tóth Ilona Egészségügyi Szolgálat) 2012. évi személyi juttatás, munkaadói járulékok és dologi kladás előirányzatát** – az OEP többletbevétele terhére – **6.727.510,- Ft összeggel megemeli.**

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 15., illetve a 2012. évi költségvetési rendeletmódosítás

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Halmos Istvánné ágazatvezető

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 30. pontja:** (330. sz. előterjesztés)

**Javaslat Együttműködési Megállapodás megkötésére**

**Előterjesztő:** Németh Szilárd polgármester

**Borbély Lénárd** megállapítja, kiegészítés, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.

**649/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a **Budapesti Kereskedelmi és Iparkamarával** megkötendő Együttműködési Megállapodást jóváhagyja.

Felkéri a Polgármestert az Együttműködési Megállapodás aláírására.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 31.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

végrehajtás előkészítéséért: dr. Szeles Gábor jegyző

19 igen

0 nem

1 tartózkodás

**elfogadva**

**Németh Szilárd** kéri, az ebből adódó kötelezettségüknek a következő képviselő-testületi ülésen tegyenek eleget, legyen a testületi ülésre, a bizottsági ülésre meghívás, szeretné, ha a mai nap folyamán hatályossá válna a megállapodás.

**Napirend 31. pontja:** (327. sz. előterjesztés)

**Javaslat Európai Unió pályázaton való részvételre (Európa a Polgárokért Program, Testvérvárosi találkozók)**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Borbély Lénárd** megállapítja, kiegészítés, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a határozati javaslatokat egyben.

**650/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 458/2012. (VIII.30.) Kt. számú határozatát visszavonja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal

végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**651/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, felkéri a Polgármestert, hogy

- az Aktív polgárok Európáért programon keresztül – amelynek egyik alprogramja a testvérvárosi találkozók – pályázatot nyújtson be 2013. február 1-jei időpontra,
- valamint kezdje meg az előkészületeket és vegye fel a diplomáciai kapcsolatokat az Önkormányzat testvérvárosaival, illetve érdeklődés esetén más városokkal.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal

végrehajtásra: 2013. február 1.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

végrehajtás előkészítéséért:

diplomáciai kapcsolatokért:

Werner Péter vezérigazgató

dr. Gönye Anikó külkapcsolati és protokoll referens

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**



**Napirend 32. pontja:** (345. sz. előterjesztés)

**Javaslat támogatás nyújtására civil szervezetek részére**

**Előterjesztő:** Németh Szilárd polgármester

**Borbély Lénárd** megállapítja, kiegészítés, kérdés nincs, hozzászólásnak ad helyt.

**Hozzászólás:**

**Dobák István** elmondja, általában a Szocialista Frakció nem szokta megszavazni külső szervezetek támogatását. Az első csepeli, a másik kettő nem, de különösen a Csontvelő Transzplantáció Alapítvány kérése szívmengető, ezért egyértelmű igennel fognak szavazni.

**Borbély Lénárd** a napirendet lezárja, szavazásra bocsátja a határozati javaslatokat egyben.

**652/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2012. évi költségvetésről szóló 3/2012. (II.23.) önkormányzati rendelete 2/a számú mellékletében foglalt céltartalékok között 3931. sorszámon szereplő „Általános célú támogatás” keret terhére bruttó **200.000 Ft**, azaz kétszázezer forint vissza nem térítendő támogatást nyújt a **Csepeli Mérnökhallgató Alapítvány** (1211 Budapest, Károli Gáspár u. 2.) részére, az Alapítvány által csepeli diákoknak átadni kívánt ösztöndíjakhoz. Az ösztöndíjat az kaphatja meg, aki:

- A támogatás átadása kizárólag írásbeli támogatási megállapodással történhet.
- Támogató a támogatás elszámolása során csak olyan, díjazottak által aláírt ösztöndíjról szóló átvételi elismervényeket fogad be, amelynek kiállítási dátuma (keletkezése) 2012. december 1. és 2012. december 31. közötti.
- A támogatás átutalása a támogatási megállapodás aláírását követő 15 napon belül történik.
- A támogatott köteles a kapott támogatással legkésőbb 2012. december 31. napjáig elszámolni.

A Képviselő-testület felhatalmazza a Polgármestert, hogy a támogatások nyújtására vonatkozó jogszabályi feltételeknek, valamint a fent meghatározott feltételeknek megfelelően a támogatottal a támogatási megállapodást megkötse.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
Végrehajtásra: megállapodás megkötésére: 2012. december 10.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
Végrehajtás előkészítésért: Samna Gábor Kabinetfőnök

20 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**653/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2012. évi költségvetésről szóló 3/2012. (II.23.) önkormányzati rendelete 2/a számú mellékletében foglalt céltartalékok között 3931. sorszámon szereplő „Általános célú támogatásra” keret terhére bruttó **100.000 Ft**, azaz százezer forint vissza nem térítendő támogatást nyújt az **Írott**

**szó Alapítvány** (székhelye: 1092 Budapest, Ferenc körút 14. I./5.) részére, a Magyar Napló Kiadó által megjelentetni kívánt „Felsütött a nap az égre” című népdalválogatás kiadásához.

- A támogatás átadása kizárólag írásbeli támogatási megállapodással történhet.
- Támogató a támogatás elszámolása során csak olyan számlamásolatokat fogad be, amelynek kiállítási dátuma (keletkezése) 2012. június 1. és 2012. december 31. közötti.
- A támogatás átutalása a támogatási megállapodás aláírását követő 15 napon belül történik.
- A támogatott köteles a kapott támogatással legkésőbb 2012. december 31. napjáig elszámolni.

A Képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert, hogy a támogatások nyújtására vonatkozó jogszabályi feltételeknek, valamint a fent meghatározott feltételeknek megfelelően a támogatottal a támogatási megállapodást megkösse.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
Végrehajtásra: megállapodás megkötésére: 2012. december 20.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
Végrehajtás előkészítésért: Samna Gábor Kabinetfőnök

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

#### **654/2012. (XI.29.) Kt.**

#### **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2012. évi költségvetésről szóló 3/2012. (II.23.) önkormányzati rendelete 2/a számú mellékletében foglalt céltartalékok között 3931. sorszámú szereplő „Általános célú támogatásra” keret terhére bruttó **100.000 Ft**, azaz százezer forint vissza nem térítendő támogatást nyújt a **Csontvelő - Transzplantáció Alapítvány** (székhelye: 1113 Budapest Karolina út 65.) részére, hogy a Fővárosi Önkormányzat Cseppkő utcai Gyermekotthon rászoruló gyermekeinek karácsonyi ajándékot adhasson.

- A támogatás átadása kizárólag írásbeli támogatási megállapodással történhet.
- Támogató a támogatás elszámolása során csak olyan számlamásolatokat fogad be, amelynek kiállítási dátuma (keletkezése) 2012. november 30. és 2012. december 31. közötti.
- A támogatás átutalása a támogatási megállapodás aláírását követő 15 napon belül történik.
- A támogatott köteles a kapott támogatással legkésőbb 2013. március 31. napjáig elszámolni.

A Képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert, hogy a támogatások nyújtására vonatkozó jogszabályi feltételeknek, valamint a fent meghatározott feltételeknek megfelelően a támogatottal a támogatási megállapodást megkösse.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
Végrehajtásra: megállapodás megkötésére: 2012. december 20.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
Végrehajtás előkészítésért: Samna Gábor Kabinetfőnök

20 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**Naplrend 33. pontja:** (346. sz. előterjesztés)

**Javaslat támogatás nyújtására Mendrey Tamás törvívó részére**

**Előterjesztő:** Németh Szilárd polgármester

**Borbély Lénárd** megállapítja, kiegészítés nincs, kérdésnek ad helyt.

**Kérdés:**

**Pákozdi József** megkérdezi, van az önkormányzat vezetésének olyan elképzelése, hogy egy alapítványt hozzon létre a tehetséges csepeli sportolókat támogatására?

**Németh Szilárd** elmondja, alapítvány létrehozására nincs, alapot igen, ami január 1-től valószínűleg meglesz az elgondolás szerint.

**Borbély Lénárd** a napirendet lezárja, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.

**655/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy **Mendrey Tamás** részére (apja neve: Mendrey Zsolt) törvívó elért kimagasló teljesítményére tekintettel, a 2012. évi költségvetésről szóló 3/2012. (II.23.) önkormányzati rendelete 2/a számú mellékletében foglalt céltartalékok között 3926. sorszámom szereplő „Sportcélú támogatások” keret terhére nettó **250.000 Ft**, azaz kétszázötvenezer forint vissza nem térítendő támogatást nyújt.

Támogatott bruttó 317.500 Ft-ból, 250.000 Ft értékben vívófelszerelést és a sportághoz tartozó felszerelést vásárol. Ezeket az eszközöket az Önkormányzat térítés nélkül átadja, majd ezután az Önkormányzat a 67.500 Ft Áfát megfizeti. Támogatott vállalja, hogy a versenyeken Csepel címerével ellátott melegítőt visel.

- A támogatás átadása kizárólag írásbeli támogatási megállapodással történhet.
- Támogató a támogatás elszámolása során csak olyan az Önkormányzat nevére szóló számlamásolatokat fogad be, amelynek kiállítási dátuma (keltezése) 2012. november 15. és 2013. március 31. közötti.
- A támogatás átutalása a támogatási megállapodás aláírását követő 15 napon belül történik.
- A támogatott köteles a kapott támogatással legkésőbb 2013. március 31. napjáig elszámolni.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal

végrehajtásra: megállapodás megkötésére: 2012. december 20.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

végrehajtás előkészítéséért: Samna Gábor kabinetfőnök

Halmos Istvánné ágazatvezető

20 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 34. pontja:** (351. sz. előterjesztés)

**Javaslat Csepel újjáépítése 300. évfordulójára benyújtott és elbírált pályázatok módosítására**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Borbély Lénárd** megállapítja, kiegészítés nincs, kérdésnek ad helyt.

**Kérdés:**

**Pákozdi József** elmondja, a bizottsági ülésen Jgyző úr választ ígért arra a kérdésére, hogy az így látjuk Csepelt című pályázat eredményhirdetése hogy alakult.

**Németh Szilárd** megjegyzi, Jegyző úr pótolni fogja.

**Borbély Lénárd** a napirendet lezárja, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.

**656/2012. (XI.29.) Kt.**

### **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy Csepel újjáépítése 300. évfordulójára kiírt és elbírált pályázatok közül az alábbiakat módosítja

|  |  |   |         |         |
|--|--|---|---------|---------|
| Érkezett:<br>02.08.<br><b>Iktatószám:</b><br><b>012/54</b> | Csepeli<br>Helytörténeti és<br>Városszépítő<br>Egyesület | Csepeli Hév 100 éves<br>évfordulója<br>alkalmából<br>emléktábla elkészítése<br>és elhelyezése | 100.000 | 100.000 |
| Érkezett:<br>02.17.<br><b>Iktatószám:</b><br><b>012/77</b> | Kék Általános<br>Iskola                                  | Csepel 300.<br>évfordulója – pályázat   | 100.000 | 100.000 |
| Érkezett:<br>02.17.<br><b>Iktatószám:</b><br><b>012/71</b> | Mátyás Király<br>Általános Iskola                        | Csepel 300 éve –<br>Mátyás Király<br>Általános Iskola<br>programjai                           | 100.000 | 100.000 |

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Vida István ügyvezető igazgató

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 35. pontja:** (326. sz. előterjesztés)

**Javaslat a 416/2012. (VII.10.) Kt. határozat visszavonására**

Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

**Borbély Lénárd** megállapítja, kiegészítés, kérdés nincs, hozzászólásnak ad helyt.

**Hozzászólás:**

**Takács Krisztián** elmondja, a visszavonásra kerülő előterjesztés arról szól, hogy az olimpiára kijutott csepeli sportolók érmeit díjazzák, amit jó dolognak tartott. Ezt az összeget a sportra

szánták, ami el is van különítve, számításai szerint 5 mFt lett volna az arany, 3 mFt az ezüst és 1 mFt a bronzhelyezés. Szeretné, ha ezt az összeget a sportra szánják, ezért kiegészítő határozati javaslata van, melyet felolvassuk:

*Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 416/2012. (VII.10.) Kt. számú határozatot visszavonja és a 416/2012. (VII.10.) Kt. számú határozatra hivatkozott, a 2012. évi költségvetésről szóló 3/2012. (II.23.) önkormányzati rendelet 2/a számú mellékletében foglalt céltartalékok között 3922. sorszámon szereplő Csepel Újjáépítése 300. évfordulója keret terhére nettó 9 millió Ft-ot cél jelleggel, kizárólag fűtési számlák kiegyenlítésére biztosít a Csepel Sport Club volt szakosztályok, ma önálló utánpótlás egyesületek részére (Csepel Ritmikus Gimnasztika Club; Csepel Birkózó Club; Csepeli Diák Atlétikai Club; Csepeli Röplabda Club; Csepeli Öttusa VSE; Csepeli Vívó Egyesület; Csepel FC Sport Egyesület). Határidő: elfogadásra azonnal, végrehajtásra 2012. december 31. Felelős Németh Szilárd polgármester.*

Megjegyzi a Csepel FC Sport Egyesület nem az ő klubja. Elmondja, nagy a felelősség, rengeteg gyerek van ott, szeretné, ha Polgármester úr befogadná a javaslatát és képviseljék a csepelieket ebben az ügyben is közösen.

**Borbély Lénárd** megadja a szót Tenk Andrásnak ügyrendi hozzászólásra.

**Tenk András** támogatandónak tartja Takács Krisztián javaslatát azzal, ha Képviselő úr megfontolja, amit Pákozdi József javasolt, hogy egy sportalap létrehozására használják fel a 9 mFt-ot.

**Borbély Lénárd** elmondja, a jelzett soron már nincs pénz, nincs mit elosztani, mert a Képviselő-testület korábban döntött róla.

**Takács Krisztián** elmondja, nem ragaszkodik, hogy a megnevezett költség terhére történjen, lehet más költségből is, esetleg az északi keret terhére is, ha így befogadja az előterjesztő.

**Németh Szilárd** elmondja, ennél komolyabb a probléma, mélyen megéri, hogy gyerekek fájnak, de elnézést kér, ez nem az ő hibája és nem az ő kötelessége. Van egy alapítvány, ami mindentől elzárkózik és pénzt kér. Az alapító okirat kötelezi az alapítót és a kurátorokat arra, hogy a megfogalmazott célokat teljesítsék, amihez eszközöket kell igénybe venni, melyeket megfelelően kell csoportosítani. Elmondja, nem ő volt az alapítvány kuratóriumának elnöke, amikor egy off-shore cégnek átadták az alapító jogokat, akkor sem, amikor két hotelt eladtak az alapítvány tulajdonából, akkor sem, amikor megterhelték az ingatlanokat jelzáloggal, akkor sem, amikor kiszakították a MOL telepet és akkor sem, amikor a belvárosi vívócsarnokot eladták, akkor sem, amikor a haveroknak átadták 100 mFt-ot, hogy létrehozzanak egy céget Cordax néven. Megjegyzi, gyerekek akkor is voltak. Továbbá elmondja, akkor sem ő volt az elnök, amikor állítólag egy Szemion Mogiljevics orosz-ukrán vállalkozó rendszeresen arra járt a magyar politikus barátaival és dollárokat csúsztatott a zsebekbe.

**Borbély Lénárd** szavazásra bocsátja az eredeti határozati javaslatot.

**657/2012. (XI.29.) Kt.**

## **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a csepeli olimpiakonok jutalmazásáról szóló 416/2012. (VII.10.) Kt. határozatát visszavonja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 05.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

végrehajtás előkészítéséért: Halmos Istvánné ágazatvezető

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Borbély Lénárd** megállapítja, hogy az előterjesztő nem támogatja a módosító javaslatot. Megkérdezi Jegyző urat, jogilag hogyan értelmezi, hogy egy visszavont határozat nem létező pénzről döntsenek.

**dr. Szeles Gábor** elmondja, csak abban a formában, amit a képviselő úr a saját határozatához módosításként mondott, hogy külön fedezetet kell megjelölni a pénz biztosítására.

**658/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete – Takács Krisztián javaslatára – úgy dönt, hogy a 416/2012. (VII.10.) Kt. számú határozatot visszavonja és a 416/2012. (VII.10.) Kt. számú határozatra hivatkozott, a 2012. évi költségvetésről szóló 3/2012. (II.23.) önkormányzati rendeletben az északi bevétel keret terhére nettó 9 millió Ft-ot cél jelleggel, kizárólag fűtési számlák kiegyenlítésére biztosít a Csepel Sport Club volt szakosztályok, ma önálló utánpótlás egyesületek részére (Csepel Ritmikus Gimnasztika Club; Csepel Birkózó Club; Csepeli Diák Atlétikai Club; Csepeli Röplabda Club; Csepeli Öttusa VSE; Csepeli Vívó Egyesület; Csepel FC Sport Egyesület).

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 31.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

4 igen

11 nem

5 tartózkodás

**elutasítva**

**Borbély Lénárd** megadja a szót Szenteczy Jánosnak ügyrendi javaslatra.

**Szenteczy János** elmondja, volt egy érvényes határozat, amiben a sort meghatározva pénzt különítettek el, ezt vonták vissza. Ez legalább 9 mFt volt, de nem volt a keretösszeg nevesítve. A hozzászólásokban az hangzott el érvként is, hogy olyan pénzről beszélnek, ami gyakorlatilag el lett vonva. Megkérdezi, ezt meg lehetett-e úgy tenni, hogy ez a határozat az előző percig érvényben volt?

**Németh Szilárd** elmondja, ez a határozat egy pozitív tartalmú határozat volt. Ha egy csepeli sportoló a londoni olimpián nyer arany, ezüst vagy bronzérmét, akkor megfelelő díjazásban részesült volna, de nem volt ilyen. Továbbá megjegyzi, ne gondolják azt, hogy elvitték, vagy eltüntették volna.

**dr. Szeles Gábor** elmondja, a Képviselő-testület hozott egy döntést, amiben sportolókat kívánt jutalmazni, erre biztosított egy keretet a költségvetés meghatározott során. Ez az összeg egészen addig, amíg valószínűnek látszott, hogy az olimpián valaki érmet nyer, rendelkezésre állt. Amikor már látszott, hogy nem lesz felhasználható, a határozat nem lett visszavonva, ennek nem volt semmiféle szándékossága, viszont a soron lévő keret felhasználásáról apránként a Képviselő-testület döntött, le lett merítve a keret.

**Napirend 36. pontja:** (329. sz. előterjesztés)

**Javaslat Fővárosi utcanévjegyzék adatainak módosításához határozatok meghozatalára**

**Előterjesztő:** Németh Szilárd polgármester

**Borbély Lénárd** megállapítja, kiegészítés, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a határozati javaslatokat egyben.

**659/2012. (XI.29.) Kt.**

### **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a **(210331) hrsz.** alatt nyilvántartott közterület elnevezése **Vasút utca**.

Felkéri a Polgármestert, hogy a határozatot Budapest Főváros Önkormányzatának a Fővárosi utcanévjegyzék módosítása érdekében juttassa el.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 15.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: dr. Szeles Gábor jegyző

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**660/2012. (XI.29.) Kt.**

### **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a **(210000) hrsz.** alatt nyilvántartott közterület elnevezése **Nagy-Duna sor**.

Felkéri a Polgármestert, hogy a határozatot Budapest Főváros Önkormányzatának a Fővárosi utcanévjegyzék módosítása érdekében juttassa el.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 15.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: dr. Szeles Gábor jegyző

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 37. pontja:** (364. sz. előterjesztés)

**Javaslat népszavazás elrendelésére, népszavazás időpontjának kltűzésére**

**Előterjesztő:** Borbély Lénárd frakcióvezető

**Németh Szilárd** elmondja, tíz aláírással érkezett hozzá ez a megkeresés, ezért be kellett terjesztenie a Testület elé az anyagot, majd a szóbeli kiegészítésnek ad helyt.

**Borbély Lénárd** leszögezi, nincsen kiegészítése, mert úgy gondolja, az előző napirend kapcsán megválaszolta az aggályt. Véleménye szerint, nincs akadálya annak, hogy párhuzamosan menjen a két dolog.

Rögzíti, ők fedett uszodát ígértek a választási kampányukban. Az előző előterjesztés ennek a folyamatnak a része, most erre lehetőség nyílik.

Kifejti, a frakció megfontolásra javasolja a Képviselő-testületnek, hogy kérdezzék meg Csepel lakosságát, a jelen helyzetben a csepeliek mit szeretnének inkább. Hamarosan megtörténik a Csepeli Strand területén az 50 méteres medence befedése. E mellé egy új építésű fedett uszodát szeretnének, vagy pedig azt szeretnék, ha az erre szánt összegből inkább megvalósulna végre a régen várt útburkolatok elkészítése.

Felhívja a Képviselő-testület figyelmét arra, hogy a népszavazásnak minimálisan 31 millió forint költségvonzata van a dolognak. Ő is megemlíti, hogy a demokrácia sajnálatosan pénzbe kerül.

**Németh Szilárd** a kérdéseknek ad helyt.

### **Kérdések:**

**Szenteczky János** azt kérdezi, jól értette-e, hogy a FIDESZ Frakció nagy többsége egy olyan helyi népszavazási kezdeményezés kiírására tett javaslatot, aminek az érvényessége és eredményessége azt fogja jelenteni, hogy nem építenek meg 900 millió forintból egy fedett uszodát, ill. az a projekt, amit elfogadtak, ne kerüljön megvalósításra, hanem helyette, kb. egymilliárd forintért az úthálózat kerüljön fejlesztésre?

Felveti, a két előterjesztés, vagy ennek a döntésnek a kapcsolata vagylagos kapcsolat? Tehát vagy az egyik, vagy a másik? Ha a döntés az, hogy a csepeliek inkább az útburkolat fejlesztésére költenének egymilliárd forintot, akkor a 900 millió forintos beruházás elmarad? Tehát vagylagos a kapcsolat?

Mivel most nem tudja megfogalmazni harmadik kérését, azt kéri, a válaszok ideje alatt hagy gondolja át mondandóját, és még egy kérdést feltehessen.

**Tenk András** arról kérdez, kb. mennyi kilométer pormentes útburkolatot lehet az említett összegből építeni?

A kb. egymilliárd forint mégis konkrétan mennyi, mert +/- 5% eltérés is akár 50 millió forint lehet. Pontosítást kér.

**Németh Szilárd** közli, lezárta már a kérdéseket, de most megnyitja, mert Pákozdi úrnak még megadja a szót és jelzi, visszatérnek majd Szenteczky János kérdésére is.

**Pákozdi József** felveti, bármelyik projekt is valósul meg, az mikorra fog megvalósulni?

**Borbély Lénárd** jelzi, Szenteczky János kérdésére úgy szeretne válaszolni, hogy mondandóját megpróbálja még pontosabban megfogalmazni, és ezzel választ is fog adni.

A Budapesti Vagyonkezelő mai döntésével és a Kt. döntésével ratifikálták, elfogadták véglegesen azt a szerződést, amellyel jelen pillanatban kezelésükbe került a Csepeli Strand. A Csepeli Strand területére tervezik megépíteni az új fedett uszodát, ez van a mostani terveik között. Azonban idő közben felmerült annak a gondolata, amit szintén meg szeretnének valósítani – plusz költségvonzata nagy valószínűséggel nem lesz az Önkormányzatra nézve –, hogy a 49,7 méteres medencét befedjék, méghozzá nem egy – elnézést kér a szóhasználatért – „gagyi”, hanem egy profi, légfűtéses rendszerrel. Ellátják öltöző konténerekkel, illetve olyan egyéb kiegészítőkkal, amelyeket egyébként máshol is használnak, és ez által – véleménye szerint, bár nem szeretné megelőlegezni – kapnak a csepeliek egy olyan lehetőséget, amit bármikor uszoda funkcióban tudnak használni, abból a célból, amit véleménye szerint a többség szeretne, hogy uszoda épüljön. Ezt meg szeretnék, és meg is fogják valósítani. Ezzel párhuzamosan természetesen mennek sorba a választási ígéreteiken, és szeretnék „kipipálni” az új uszoda megépítését is. Azonban felmerült a frakción belül az a kérdés, amellyel, hogy befedik az 50 méteres uszodát – úgy gondolja, egészen megfelelő módon –, mellette (megmaradna minden körülmények között) akarnak-e egy teljesen új építésű uszodát is, illetve emellett biztosan szüksége van-



e a csepelieknek egy másik objektumra. Azt kérdeznék meg népszavazással a csepeli választópolgároktól 2013. február 10-i dátummal, hogy amellet, hogy már van egy kvázi uszodai lehetőségük, szeretnék-e egy új építésű uszodát, mert ha igen, akkor egymilliárd forintért meg fogják építeni, elkezdik a beruházást. Ismerteti, a népszavazás, ha eredményes, kötelezi őket. Ebben az egy esetben az a kérdésük a csepeliek felé, hogy amennyiben nem – természetesen nem – költenek el egymilliárd forintot erre, kívánják-e az említett pénzt esetleg burkolat felújításra, illetve készítésre, szilárd útburkolat létrehozására felhasználni?

Megjegyzi, abban az esetben, ha megtörténik a népszavazás - akkor is ha talán nem lesz érvényes, mert nem lesz meg a kellő szavazatszám, de látszik nagyjából, illetve kiolvasható belőle a csepeliek akarata – annak eredményét szeretnék végrehajtani. Nem azért kérdezik meg, amiért 2005-ben, vagy 2006-ban azt az előző vezetés megkérdezte - aztán nem hajtott végre belőle szinte semmit -.

Közi, Tenk András kérdésére nem tud pontos választ adni. Azt javasolja, hogy Werner Péter vezérigazgató úrral személyesen vegye fel a kapcsolatot – sajnálatosan most el kellett mennie –, ő majd pontosabban tud válaszolni arra, hogy kb. mennyi kilométer utat lehet megépíteni. Kijelenti, garantálni tudja minden körülmények között, hogy az ő vezetésük alatt sokkal többet lehet belőle megépíteni, mint az előző időszakban lehetett. Az összeget nem tudják pontosan megmondani, hiszen csak körülbelül tudják meghatározni. Kb. 1 milliárd forintról van szó, amit most döntésre kínálnak fel.

Jelzi, Pákozdi József képviselő úr kérdésére viccesen válaszolna, hogy 2014-re remélik, azonban természetesen, ha pl. útépítésbe kezdenek, akkor szeretnék egy folyamatosságot biztosítani. A választásokat megelőzően is azt képviselték, amit most is, személyesen a saját és a frakciója nevében is képviselni tud, miszerint nem lehet a csepeli fejlesztéseket kizárólag a választási ciklusok kampányaihoz kötni. Most 2012 van, azt gondolja, minden körülmények között hitelesnek tekinthető ebben az időben ez a mondata.

**Németh Szilárd** felveti, akik bejelentkeztek szeretnék-e még kérdezni, vagy hozzászólnának. Jelzi, mert a hozzászólások előtt lesz egy javaslata.

**Szenteczky János** megjegyzi, nehéz lesz úgy kérdeznie, hogy többet már erre nem lesz lehetőségük.

Úgy gondolja, az Alpolgármester úr sokat beszélt, de keveset mondott egy nagyon egyszerű kérdésre, miszerint a két előterjesztés között vagylagos kapcsolat van-e. Nyíltan nem válaszolt. Burkoltan azt vette ki a szavaiból – azt kéri, segítsen majd, erősítse meg vagy cáfolja –, hogy két, egymástól elkülönülő vízi projekt van kialakulóban.

Az egyik, amiről már döntöttek, és a vagyonekezelő gondozásában jelenleg is zajlik. A másik pedig kvázi a választási ígéretük, egy új uszoda megépítése, aminél most a frakció valamilyen oknál fogva egy döntési lehetőséget kínál fel a helyi választóknak. Azt mondják, azon túl, hogy a csepeli vagyonekezelő valamit majd valahol épít, valamilyen technikai megoldással – nem ez most a lényeg –, teljesítsék-e a konkrét választási ígéretüket az új uszoda építése tekintetében, vagy ehelyett inkább azt kérik, hogy abból útburkolat legyen megépítve. Ez lenne ismételten a remélhetőleg pontosított kérdése.

A második kérdése az – amennyiben jól értette a felvezetőt –, hogy vajon komolyan veszi-e a csepeli választókat a FIDESZ frakció azon képviselője, aki aláírta a kezdeményezést, hogy ilyen körülmények között egy ilyen kérdést javasol feltenni és ilyen feltételek mellett erre akár 31 millió forintot, de akár ennél lényegesen kisebb összeget is elkölteni?

**Gergely István** figyelmét felkeltette az, amit az Alpolgármester úr kiegészítésképpen hozzáfűzött a témához. Jól értette, ha nem lesz érvényes a népszavazás, akkor is figyelembe óhajtják venni? Tájékoztódnak a népszavazásból és utána pedig döntenek? Úgy érezte, ez is elhangzott.

**Borbély Lénárd** rögzíti, fordított sorrendben fog válaszolni. Kéri, hogy ne vetítsenek előre semmit. Mindenképpen tájékozási pontnak gondolja, hogy ha nagy tömegben véleményt nyilvánítanak, de szeretné azt mondani erre, hogy nem kíván előrevetíteni semmit.

Úgy gondolja, Szenteczky János képviselő úrral a legjobb szándékuk most ebben az esetben a párbeszéd. A Képviselő úr nem érti őt, ő pedig nem tudja ennél világosabban elmondani a dolgot. Bár nem akarja interaktívra tenni a képviselő-testületi ülést, de azt kérdezi, valóban nem érthető az, amit a témával kapcsolatban elmondott?

Kifejti, létrehozna egy nem új építésű, de uszodának mondható komplexumot. Már jelezte, az említett 31 millió forint nem fog többletkiadást jelenteni az Önkormányzat számára, tehát nem kerül több pénzbe, mint amelyről jelenleg döntéseik vannak.

Ha létrehozna egy nem új építésű, de uszodaként funkcionáló objektumot, azt kérdezik, emellett szüksége van-e Csepelnek egy újépítésű uszodára, vagy pedig azt a pénzt - akkor, amikor megtörténik Csepel teljes csatornázása - szeretné-e esetleg a csepeliek többsége az utak rendbetételére fordítani. Ez a dolog is szintén nagyon régóta várat magára, ezért a választás lehetőségét szeretnék felkínálni.

Kijelenti, érthető számára, mit jelent a vagylagosság, azonban mégsem tudja pontosan értelmezni, mert az előző előterjesztés nem pontosan erről szól. Az előző anyagban jóváhagyták, hogy megkapják a csepeli strandfürdő kezelési jogát. Ez most náluk van, ennek keretében tudnak nyilván „bármit” végrehajtani, akár a medence befedést, akár az új uszoda megépítését. Az a dolog megy most a maga útján, végre a Főváros Vagyonkezelője is jóváhagyta. Ez pedig egy másik ügy. Kijelenti, ennél világosabban már nem tudja elmondani a problémát.

**Németh Szilárd** 20:34-kor szünetet rendel el.

## S Z Ü N E T

**Németh Szilárd** a szünetet követően 20:46-kor ismét megnyitja az ülést, majd a hozzászólásoknak ad helyt.

### Hozzászólások:

**Szenteczky János** köszöni az Alpolgármester úrnak, hogy segített abban, hogy megértse a problémát. Abban kapott megerősítést, hogy mégiscsak jól értette. Két vizes projekt van. Az egyik a medence befedése és ez eldöntött tény. A másik a választási ígéret, ami egy új uszoda megépítése. Ezzel az előterjesztéssel lehetőséget kapnak a csepeliek arra, hogy véleményt mondhassanak, gyakorlatilag azt mondhatják, hogy már nem kérik, mert van egy befedett medencéjük, és helyette inkább az útépitésre szeretnék fordítani a pénzt. Közli, ezek figyelembevételével fognak szavazni.

**Borbély Lénárd** megerősíti, alapvetően igen, erről van szó. Megjegyzi, ha be tudják fedni a medencét, akkor gyakorlatilag elmondható, hogy kaptak egy uszodát. Talán meg tudják erősíteni ebben, hiszen Erzsébeten az uszoda így néz ki, az is ponyvával befedett medence. Kijelenti, nem akar vitát generálni. Rögzíti, a befedéssel gyakorlatilag Csepelnek uszodát tudnak adni. Úgy gondolja, ebben egyetértenek.

*(A mikrofonon kívül tett hozzászólások nem érthetőek a hangfelvételen. – jkv. író)*

**Németh Szilárd** leszögezi, az elnök úr hozzászólása után lezárja a vitát, mert úgy látja, „kerekasztal” megbeszélés lett belőle.

**Pákozdi József** véleménye szerint, semmi nem garantálja azt, hogy 2013. októbere után új szerződést fog kötni az Önkormányzattal a Fürdőigazgatóság. Az előterjesztés szerint akkor lejár a szerződés.

**Németh Szilárd** kijelenti, nem. 2014. december 31. Legkésőbb eddig kell produkálnia az Önkormányzatnak azokat a terveket, amivel az uszodát megépíti. Ha ez megvan, akkor előszerződés alapján 20 évre van szerződés. Azt kérdezi az Aljegyző asszonytól, jól tudja-e ezt?

*(A mikrofonon kívül tett hozzászólás nem érthető a hangfelvételen. – jkv. író)*

**Németh Szilárd** közli, nagyon szereti a népszavazásokat, és értelmét is látja, azonban véleménye szerint az ügy egyszerűbben megoldható, már csak azért is, mert mintha konszenzus lett volna abban a tekintetben, hogy miről szól ez az egész ügy.

Azt javasolja, ne legyen népszavazás, hanem legyen helyette más, ami olcsóbb, de legalább olyan – joghatással ugyan nem bíró – tudást biztosít az Önkormányzat Képviselő-testülete számára, mint amit egy népszavazás. Ráadásul egy olyan népszavazás, amiről többen úgy gondolják – maga az előterjesztő is –, nem valószínű, hogy egy téli hónapban lehet eredményes és érvényes - bár csak ennek van joghatása -. Az összes többi esetben elmondhatják, hogy sokan elmentek, szavaztak, de gyakorlatilag nem köt senkit, mert a népszavazás csak akkor köt, ha eredményes és érvényes.

Rögzíti, alternatív javaslatként tenné fel indítványát, mert tudomása szerint mindenképpen dönteniük kell az eredeti javaslatról, hiszen az elindult kezdeményezést valamilyen módon le kell zárni. Kijelenti, módosító javaslattal nem lehet lezárni a népszavazási vagy a népi kezdeményezést, majd ismerteti indítványát.

**Szenteczky János** a kialakuló konszenzust alátámasztva elmondja – az imént elfejeltette mondani –,korábban Csepelen nem volt uszoda kérdésben népszavazás. Az északi terület eladása után valóban volt egy felmérés, ami arról szólt, hogy a Csepeliek mire költenék a pénzt. Abban valóban volt valamilyen támogatottsága az uszoda megépítésének. Most nem kíván arra reagálni, hogy ebből miért nem lett semmi, de természetesen van róla véleménye. Értelmezése szerint, a Polgármester úr is most valami hasonlóra gondolt. Ez lehet konzultáció, sőt kell, hogy legyen konzultáció. Lehet annak része – támogatják – a hasonló kérdőíves felmérés lehetőségének biztosítása is. Úgy véli, ekkora pénzből még akár ez is kihozható. Bíz abban, hogy egy ilyen felméréssel elég reprezentatív eredményt fognak kapni a csepeliek véleményéről e kérdésben.

Arra szeretett volna „ráerősíteni”, hogy úgy gondolja, abban is egyetértés van közöttük, hogy a tervezett és már folyamatban lévő medence befedését, funkcióját tekintve egyenértékűnek tartja egy új uszoda megépítésével, anélkül, hogy most belemerne a paraméterek kérdésébe. Kijelenti, el tudják fogadni. Megjegyzi, egyébként támogatták volna a népszavazás kezdeményezését, bár kicsit „fogcsikorgatva” a 31 millió forint miatt. Kihangsúlyozza, sokkal nagyobb örömmel támogatnák a Polgármester úr módosító javaslatát, ezért azt kéri, a FIDESZ frakció aláíró képviselői is fontolják ezt meg, és legyen egy ilyen szép számmal reprezentált, egyhangú döntés a kérdésben.

**Borbély Lénárd** megemlíti, ezt a napot be fogja írni a naptárába, mint a konszenzus napját, ugyanis egyet tud érteni az állásponttal, főleg, ha azt közösen tudják támogatni. Nem tudja, hogy SZMSZ szerint mi ennek a módja. Ha szavazniuk kell az eredeti javaslatról, azt kéri a FIDESZ-KNDP frakciótól, hogy arról közösen, tartózkodással szavazzanak, a Polgármester úr javaslatát pedig fogadják el. Azt kéri a Testület tagjaitól, hogy lehetőség szerint egyhangú döntést hozzanak.

Mivel előírás volt, az eredeti határozati javaslatot kiegészíti az alább kiemelt szavakkal:

... szánt **kb.** egymilliárd forint összeget a kerületi **szilárd burkolatú** úthálózat...

**Németh Szilárd** kiemeli, először az eredeti javaslatról fognak dönteni, mert az köti őket, majd szavazást rendel el.

**661/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete – Borbély Lénárd alpolgármester pontosítását figyelembe véve - úgy dönt, hogy a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi XV. törvény 47. § (1) a) pontjában foglaltak szerint a települési képviselők több mint egynegyede által benyújtott népszavazási kezdeményezés alapján 2013. február 10. napjára helyi népszavazást rendel el az alábbi kérdésben:

*„Egyetért-e Ön azzal, hogy Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata a fedett uszoda létesítésére szánt kb. egymilliárd forint összeget a kerületi szilárd burkolatú úthálózat fejlesztésére fordítsa?”*

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2013. február 10.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: dr. Szeles Gábor jegyző

1 igen  
0 nem  
19 tartózkodás

**elutasítva**

**662/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete - Németh Szilárd polgármester javaslatára - úgy dönt, hogy konzultációt kezdeményez a kerület lakosaival arról, hogy a kb. egymilliárd forint összeget a kerületi szilárd burkolatú úthálózat bővítésére, fejlesztésére, vagy a fedett uszoda megépítésére, vagy egyéb fejlesztésekre fordítsa-e.

A konzultációra 5 millió forint keretösszeget biztosít az általános tartalék terhére.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2013. február 28.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: dr. Szeles Gábor jegyző

20 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 38. pontja:** (348. sz. előterjesztés)

**Javaslat a kerületi közoktatási esélyegyenlőségi és antiszegregációs cselekvési terv megvalósulásának jóváhagyására és a 2013. évi terv elfogadására**

**Előterjesztő:** Morovik Attila alpolgármester

**Németh Szilárd** megállapítja, kiegészítés, kérdés és hozzászólás nincs. Jelzi, a Csepeli Roma Önkormányzat képviselője kért szót.

**Karsai Mátyás** elmondja, megkapták a cselekvési tervet. Megjegyzi, a Csepeli Roma Önkormányzatnak a Humán Szolgáltatások Igazgatóságával rendkívül jó a munkakapcsolata, ezért megítélésük szerint a cselekvési terv tökéletes. Riasztó adataik

vannak arról, hogy a kerületi óvodákba és iskolákba összesen 273 HHH és 1984 HH gyermek jár a 2012. október 1-jei adatok szerint. A Csepeli Roma Önkormányzat, az Országos Roma Önkormányzat minden segítséget megad a kerület vezetőinek, hiszen a nézeteik pontosan egyeznek az Ország vezetése nézetével! A hátrányos helyzetű gyermekek felzárkóztatása csakis az oktatással, a szülőké pedig a munkahelyteremtés általi munkába állításukkal lehet. Úgy gondolják, hogy a segélyezés, valamint az álcázott programok nem segítik elő a felzárkóztatást. Az a roma program, amit az előző városvezetés annak titulált, nem volt más, mint bizonyos pénzek érdekes, átláthatatlan felosztása, amiből a lakosság – elsősorban a roma lakosság - semmit nem érzékelt. Kifejti, ez az jelentette, hogy létrehoztak egy 5 fős munkacsoportot, mellérendeltek bizonyos összeget, mely a IX. kerületen keresztül egy Kft. jóvoltából eljutott a CSEVAK-hoz, aki a kifizető volt. A munkacsoport delegálhatott a CSEVAK-ba fejenként kb. 12 fő munkaerőt, majd a munkabért vagy megkapták, vagy nem.

Az Országos Roma Önkormányzat a Kormánnyal karöltve programokat dolgozott ki a felzárkóztatás elősegítése érdekében, melyet néhány adattal alátámaszt:

- A kerületben az Országos Roma Önkormányzat 3 főt foglalkoztat azért, hogy felkutassa azon roma származású családokat, akiket vissza kell vezetni a munka világába, és a munkába állításukig végig kíséri őket.
- Januártól a Járási Hivatalokba Budapesten az ORÖ 12 érettségizett főt delegálhat összesen, ebből Csepel 10 főt.
- Informatikai OKJ-s képzésre beiskoláztak 10 főt.
- Általános iskola befejezési programban 20 fő vesz részt a Munkaügyi Központon keresztül, folyamatosan bővül a létszám. Kérték az ORÖ-t, hogy az 5. és 6. osztályra is adjanak lehetőséget.
- Roma szociális gondozói oktatásra iskoláztak be 10 főt.
- Létrehoznak egy Szociális Szövetkezetet a Csepelen megvalósítandó mezőgazdasági program végrehajtására, illetve munkahelyteremtés céljából. Erre pozitív ígéretet kaptak az ORÖ-től, és a Szakminisztériumtól is.
- Kampányt folytatnak, hogy Csepelen minden roma ember megértse, hogy csak úgy lehetséges az integrálódás, ha gyermekeiket iskolába járatják, a szülők pedig munkába állnak.
- Fontos, hogy megértsék, be kell tartani a minden magyar állampolgárra kötelező törvényeket és ne a saját törvényeik szerint éljenek!

Alázattal szeretne köszönetet mondani a városvezetésnek azokért a tűzifa adományokért, amelyekkel a napokban segítik a hátrányos helyzetű roma családokat is. Továbbá azt kívánja, hogy ennek a testületnek egyéb gondja se legyen mind az, hogy az elvtársak autói hol parkoljanak, mikor rengetegen éheznek, fáznak, nélkülöznek.

**Németh Szilárd** a napirendet lezárja, szavazásra bocsátja a határozati javaslatokat egyben.

#### **663/2012. (XI.29.) Kt.**

#### **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az előterjesztés 1. számú és 2. számú melléklete szerinti kerületi közoktatási esélyegyenlőségi és anti-szegregációs cselekvési terv végrehajtását jóváhagyja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Kecskés Ágnes mb. ágazatvezető

20 igen  
0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**664/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az előterjesztés 3. számú melléklete szerinti 2013. évre szóló kerületi közoktatási esélyegyenlőségi és antiszegregációs cselekvési tervet elfogadja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2013. december 31.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Kecskés Ágnes mb. ágazatvezető

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Németh Szilárd** kéri alpolgármester urat, hogy a javaslatnak megfelelően egy integrációs munkabizottságot hozzon létre még 2012. december 15-ig.

**Napirend 39. pontja:** (339. sz. előterjesztés)

**Javaslat ellátási szerződések megújítására**

**Előterjesztő:** Morovik Attila alpolgármester

**Németh Szilárd** felveti, kapnak beszámolót az Alapítványtól, illetve az Egyesülettől?

**Dr. Szeles Gábor** igennel válaszol.

**Németh Szilárd** rögzíti, el szeretné olvasni, ha mód van rá, majd mivel sem szóbeli kiegészítés, sem kérdés, hozzászólás nincs, döntést kér. (Minősített többségű támogató szavazatra van szükség.)

**665/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja az előterjesztés 1. sz. mellékletét képező, Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata és a „**Burattino**” **Hátrányos Helyzetűeket Segítő Iskolaalapítvány** között megkötendő Ellátási szerződés szövegét, egyben felhatalmazza a Polgármestert annak aláírására. A feladat ellátására az önkormányzat mindenkori költségvetésében 5.110.000 Ft előirányzatot biztosít.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 31. illetve a 2013. évi költségvetési rendelet elfogadása

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Halmos Istvánné ágazatvezető  
Lantai-Metz Tímea szakreferens

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**666/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja az előterjesztés 2. sz. mellékletét képező, Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata és a **Fehér Kereszt Baráti Kör Kiemelten Közhasznú Egyesület** között megkötendő Ellátási szerződés szövegét, egyben felhatalmazza a Polgármestert annak aláírására. A feladat ellátására az önkormányzat 2013. évi költségvetésében 730.000 Ft előirányzatot biztosít.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 31. illetve a 2013. évi költségvetési rendelet elfogadása

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Halmos Istvánné ágazatvezető  
Lantai-Metz Tímea szakreferens

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 40. pontja:** (350. sz. előterjesztés)

**Javaslat Szigetszentmiklós Város Önkormányzatával kötött Feladatátvállalási Megállapodás megkötésére**

**Előterjesztő:** Morovik Attila alpolgármester

**Németh Szilárd** mivel sem szóbeli kiegészítés, sem kérdés, hozzászólás nincs, szavazást kér. (Minősített többségű támogató szavazatra van szükség.)

**667/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy jóváhagyja Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata és Szigetszentmiklós Önkormányzata között kötendő, jelen előterjesztés 1. számú mellékletét képező Feladatátvállalási Megállapodást, amely alapján biztosítja Szigetszentmiklós Város Felsőtag településrész számára az egészségügyi ügyeleti ellátást, a védőnői ellátást és az esetleges háziorvosi felkéréseket elismeri. Továbbá felhatalmazza a polgármestert a Feladatátvállalási Megállapodás aláírására.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2012. december 31.

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Lantai-Metz Tímea szakreferens

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**668/2012. (XI.29.) Kt.**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete a kötelező egészségbiztosítás ellátásairól szóló 1997. évi LXXXIII. törvény végrehajtásáról szóló 217/1997. (XII.1.) Korm. rendelet 16. § (4) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján hozzájárul, hogy a területi védőnői szolgálat finanszírozására - Budapest XXI. Kerület Csepel

és Szigetszentmiklós Felsőtag településrésze vonatkozóan - az OEP finanszírozási szerződést a Humán Szolgáltatások Igazgatósága kösse meg.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester  
végrehajtás előkészítéséért: Fatérné Rothbart Mária mb. intézményvezető

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 41. pontja:** (333. sz. előterjesztés)

**Javaslat Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete 2013. I. féléves munkatervére**

**Előterjesztő:** Németh Szilárd polgármester

**Németh Szilárd** az ülésvezetés jogát átadja Borbély Lénárdnak.

**Borbély Lénárd** megállapítja, kiegészítés nincs, kérdésnek ad helyt.

**Kérdés:**

**Dobák István** megkérdezi, miért maradt ki a Csepeli Városkép Kft. beszámoltatása és a 2013. évi üzleti terve?

**Németh Szilárd** jelzi, Jegyző úr szerint nem maradhat ki, jogszabály írja elő. Javasolja, hogy írják be a 2013. április 25-i üléshez külön napirendi pontként a Csepeli Városkép Kft-t is od ahol a Csepeli Városgazda Zrt. éves beszámolója és az üzleti terv elfogadása szerepel.

**Borbély Lénárd** hozzászólásoknak ad helyt.

**Hozzászólás:**

**Szenteczky János** módosító javaslatot fogalmazott meg, melyet Polgármester úrnak átad.

**Németh Szilárd** jelzi, mindegyikkel egyetért, javasolja, hogy a munkatervet egészítsék ki - ugyan most nem tudnak arról dönteni, hogy melyik üléshez, de az I. félévben napirenden lesznek.

**Gergely István** kéri, ha túllépné az időkeretet, akkor szeretné összevonni a rendelkezésére álló időt. Elmondja, tavaly az I. félévben 12 testületi ülés volt, ebből 5 rendkívüli, összesen 225 napirenddel. A javaslat szerint a jövő év I. felében 3 alkalommal lenne ülés 30 napirenddel. Úgy látszik, hogy a testületi ülések tervezését nem tartja Polgármester úr komoly feladatnak, vagy talán ezzel jelzi a testületi ülés jelentőségével kapcsolatos fenntartásait. Elmondja, frakciójuk véleménye szerint az az irányítási rendszer, ahogy Polgármester úr a kerületet irányítja, ahogy a testületi ülések dátumait néhány nappal azok lefolytatása előtt kijelöli, az ülések megkezdése előtt néhány órával új napirendeket terjeszt elő, nem méltó a csepeli polgárokhoz, a csepeli Képviselő-testülethez, nem méltó egy magát demokratikusnak tartó párthoz, és Polgármester úrhoz sem. Véleménye szerint ezt úgy hívják, hogy kézi irányítás, és hozzá tehetné, hogy félkezű irányítás, vagy egyszemélyi vezetés. Jó példa erre a mai ülés is, november 23-án 29 pontból állt a napirend, ma délelőtt 10 órakor 35 pontból, most pedig 44-et tárgyalnak. Véleménye



szerint nem úgy viseli Polgármester úr a választott tisztségét, mint a kerület első embere és a testületen belül, mint az egyenlők között az első. Kéri, ne vegye sértésnek, de véleménye szerint esetenként úgy viselkedik, mint egy hűbérúr az alattvalói között. Elmondja, talán erre vezethető vissza, hogy a fideszes képviselők nem vesznek részt a vitákban, két év alatt 10 képviselőjük összesen másfél órát sem beszélt. Van olyan, aki 30 másodpercbe sűrítette két éves mondanivalóját. Felteszi a kérdést, valóban ennyi a jelenleg Csepelt vezető párt képviselőinek mondanivalója a választóihoz, vagy képletesen szólva Polgármester úr ránehezedik a frakciójára. Megjegyi, a frakciójukból senki nem foghatja rá, hogy hozzászólásait kizárólag a politikai hovatartozása, a párt színei határozzák meg. Elmondja, tehetsége és lehetősége szerint a kerületet próbálja szolgálni és polgárai érdekében tevékenykedik. Úgy gondolja, a képviselők nagy része is ezt tenné, ezért nem érti, hogy a fideszes képviselőknek nincs mondanivalójuk. Megjegyi, most sem a pártpolitika diktálta a mondanivalóját. Azt kéri, hogy a ciklus felénél Polgármester úr gondolja át eddigi tevékenységét és próbálja meg a kollektív vezetés előnyeivel is élni.

**Borbély Lénárd** elmondja, azért nem érti Képviselő úr az ő frakciójuk működését, mert ezek szerint alapvetően mást gondolnak a helyi politizálásról, mint amit Gergely István frakciója gondol. Valóban nem azzal szeretnének kitűnni - ezért sincs már többek között kamera a képviselő-testületi üléseken, kivéve a Szocialista Frakcióét -, hogy a kamerának felveszik a legszebb ruhájukat, hogy elmondják a mondanivalójukat. Megjegyi, az ő képviselők a körzeteikben dolgoznak, ezért ha végigmennék pl. az 1-es körzetben és becsöngetnek valahová, ott tudni fogják, ki az a Bercsik Károly, aki szintén nem rendszeres hozzászóló. Ezt mindegyik körzetükről el tudják mondani, és 2014-ben ki fog derülni, hogy melyik politikai működés használ többet Csepelnek.

**Dobák István** elmondja, az előző önkormányzat 4 év alatt 9 rendkívüli testületi ülést tartott. A jelenlegi ciklusban 2012 novemberéig 23 rendkívüli ülés volt, ez azt jelenti számukra, hogy igazán soha nem tudtak felkészülni, nem jutott osztályrészül nekik az, hogy a csepeli polgárokkal, értelmiséggel, az emberekkel megbeszéljenek néhány dolgot. Megjegyi, ez azért van, mert Polgármester úr egy személyben országgyűlési képviselő, fővárosi képviselő és csepeli polgármester, a csepeli polgárok harmadlagos polgárok számára. Megjegyi, Polgármester úr ma mondta, hogy egy fontos népszavazási kezdeményezés előtt 5 perccel kapta meg az anyagot. Ez is bizonyítja, hogy túlságosan elfoglalt, a csepeliekre már nem jut ideje. Nevetségesnek tartja, hogy 2013. I. félévben 3 testületi ülés lesz, úgy gondolja, legalább 3-4 rendkívüli ülés is lesz, amit leírhatnának, hogy tudjanak tervezni, tudjanak az emberekkel beszélni, hogy tudják megfelelően képviselni azt a réteget, akik őket küldték a testületbe.

**Borbély Lénárd** a napirendi pont vitáját lezárja, megadja a szót az előterjesztőknek.

**Németh Szilárd** sajnálja a Szocialista Frakciót, hogy kizárólag az ő személyével foglalkoznak. Ezt megteszik a bértollnokok az interneten is. Megjegyi, nem érdemes a személyével foglalkozni, nem ez határozza meg feltétlen, hogy mi történik Csepelen és nem is az, hogy hány helyen ül. Nem ezek a lényeges kérdések.

A népszavazással kapcsolatban elmondja, sikerült 5 perc alatt egy konszenzust összehozni. Szerinte megy ez így is. Elmondja, tegnap a Fővárosi Közgyűlésben ült, ahol Horváth Gyula 12 évig ült és fele annyi dolgot nem tudott a csepeliek és a budapestiek számára elérni, mint amennyit már ő elért. Büszke arra, hogy a Google amerikai tulajdonosai felhívták és azt mondták, hogy amit 6 év alatt nem tudtak elintézni, azt vele két hét alatt sikerült. A hivatali és a fővárosi munkatársai is végighallgatták azt az előadást, amit rajta kívül senki nem akart végighallgatni a döntéshozók közül. Elmondja, tegnap konszenzussal, 100 %-kal fogadták el, hogy végre Bukarest, Prága, Zágráb, Pozsony, Varsó után Budapesten is lesz körpanorámás térképszolgáltatás. Megjegyi, ha az elődje ült volna itt, elmondta volna, milyen megfeszített munkájába került az, hogy a Daru dombon világítás legyen, de ő ezt

nem tette. Elmondja, nem az számít, hogy elmondja, két héttel ezelőtt tartott egy – az interneten kigúnyolt – egyeztetést a lakószövetkezetek és a társasházak vezetőivel, ahol felmerült egy probléma is a Daru dombbal kapcsolatban és amiről egy előterjesztés bekerült a mai ülésre. Jelzi, nem szóltak akkor sem, amikor 20 mFt-ról döntöttek, amit ebben a rendszerben rajta kívül senki nem vitt volna testület elé. Akik csatornáznak a főváros beruházásában, az EU, a főváros és az állam finanszírozásában, még felajánlottak 20 mFt befektetést Csepelen. Megkérdezi, tudnak mutatni még egy kerületet, ahol ilyen szerződést aláírtak? Úgy gondolja, neki nem az a dolga, hogy papírok fölött tornyosuljon, hanem azzal ért egyet, ha az utcán - ahol élnek - próbálnak valamit csinálni. Lehet mondani, hogy ez így nem jó, de ő úgy látja, hogy jó, mert ha megy az utcán, rá szoktak köszönni az emberek és nem hátat fordítanak.

Megjegyzzi, kérte már régóta, hogy ne akarjanak a frakciója és közte feszültséget teremteni, mindenütt vannak kisebb emberi feszültségek, de a frakciójuk ezt rendkívül jól kezeli és ő is jól kezeli azt az idegeskedést, amivel próbálják a frakció fegyelmét megbontani. Megkérdezi, mennyivel lenne az jobb, ha mindenki valamit hozzászólna, aztán nem történne semmi. Tudja, hogy a hivatalnak nem könnyebb vele dolgozni, mint az elődeivel, de van sikerélményük, mert valamit megoldani komoly sikerélmény. Elmondja, minden napirend módosítási javaslatot támogat, ezeket előterjesztőként befogadja. Biztos abban, hogy lesz rendkívüli testületi ülés, nem tudja kikerülni, hogy ne legyen, de ha egyszer rendeződni fog a körülöttünk lévő helyzet gazdaságilag, politikailag, ha a városi tanácsnak, a képviselő-testületnek csak állandó dolgokat kell meghatározni a menetrend szerint, ha beindul a gazdaság és lehet pénzről beszélni, akkor elképzelhető, sokkal könnyebb lesz a helyzet. Megjegyzzi, ebben a helyzetben nem ilyen egyszerű, mert egy hónappal ezelőtt még azt sem tudták, hogy lesz-e jutalom, nem rajta múlt, csak meg kellett keresni a helyét.

**Borbély Lénárd** megállapítja, Polgármester úr befogadta a módosító javaslatokat, azzal együtt szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.

#### **669/2012. (XI.29.) Kt.**

#### **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2013. évi I. féléves munkatervet – az előterjesztő által befogadott kiegészítések figyelembe vételével – elfogadja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal

**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

20 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 42. pontja:** (355. sz. előterjesztés)

**Beszámoló a Képviselő-testület határozatainak végrehajtásáról**

**Előterjesztő:** Németh Szilárd polgármester

**Borbély Lénárd** mivel sem szóbeli kiegészítés, sem kérdés, hozzászólás nincs, döntést rendel el.

#### **670/2012. (XI.29.) Kt.**

#### **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

- a **93/2011. (II.11.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét a **2013. december 31-re** módosítja.
- a **300/2011. (IV.28.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét a **2013. szeptemberi Kt. időpontjára** módosítja.
- az **535/2011. (VI.30.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét **2013. december 31-re** módosítja.
- a **819/2011. (XI.24.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét **2013. március 1-re** módosítja.
- a **300/2011. (IV.28.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét **2013. szeptember 30-ra** módosítja.
- a **107/2012. (II.23.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét **2013. december 31-re** módosítja.
- a **149/2012. (III.27.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét **2013. március 31-re** módosítja.
- a **150/2012. (III.27.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét **2013. március 31-re** módosítja.
- a **151/2012. (III.27.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét **2013. március 31-re** módosítja.
- a **168/2012. (IV.23.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét **2013. június 30-ra** módosítja.
- a **376/2012. (VI.28.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét **2013. március 31-re** módosítja.
- a **381/2012. (VI.28.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét **2013. március 31-re** módosítja.
- a **405/2012. (VI.28.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét **2012. december 31-re** módosítja.
- a **499/2012. (IX.27.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét **2012. december 31-re** módosítja.
- az **500/2012. (IX.27.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét **2013. január 31-re** módosítja.
- az **518/2012. (IX.27.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét **2012. december 31-re** módosítja.
- az **554/2012. (IX.27.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét **2013. január 31-re** módosítja.
- az **557/2012. (IX.27.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét **2012. november 30-ra** módosítja.

- az **569/2012. (X.08.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét **2013. február 28-ra** módosítja.
- az **572/2012. (X.08.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét **2013. január 31-re** módosítja.
- az **591/2012. (X.25.) Kt.** számú határozatának végrehajtási határidejét a **2013. évi költségvetés elfogadása utánra** módosítja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal  
**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

14 igen  
0 nem  
6 tartózkodás **elfogadva**

**671/2012. (XI.29.) Kt.** **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

- a **297/2011. (IV.28.) Kt.** számú határozatát
- a **469/2011. (VI.30.) Kt.** számú határozatát
- a **470/2011. (VI.30.) Kt.** számú határozatát
- a **722/2011. (X.27.) Kt.** számú határozatát
- a **798/2011. (XI.24.) Kt.** számú határozatát
- a **863/2011. (XII.15.) Kt.** számú határozatát

visszavonja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal  
**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

14 igen  
0 nem  
6 tartózkodás **elfogadva**

**672/2012. (XI.29.) Kt.** **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Képviselő-testület határozatainak végrehajtásáról szóló beszámolót elfogadja, a még le nem járt határidejű határozatok végrehajtásának határidőben történő teljesítésére a felelősök figyelmét felhívja

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: azonnal  
**Felelős:** Németh Szilárd polgármester

14 igen  
0 nem  
6 tartózkodás **elfogadva**

**Napirend 43. pontja:** (T-29)

**Tájékoztató testvérvárosi megállapodásról Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata és Wolomin Önkormányzata között**

**Előterjesztő:** Németh Szilárd polgármester

**Borbély Lénárd** mivel szóbeli kiegészítés nincs, a kérdéseknek, hozzászólásoknak ad helyt.

**Kérdések, hozzászólások:**

**Dobák István** ismerteti, a testvérvárosi megállapodásokról a Szocialista Frakciónak az a véleménye, hogy természetesen szükséges és fontos a nemzetek közötti kapcsolat elmélyítése, azonban a második pontban leírt „együttműködés a történelem és a kultúra területén” rész számára értelmezhetetlen. Nem tudja megfogalmazni, hogy az együttműködés a történelem területén mit jelent.

Megjegyzí – és nem akar szemantikailag foglalkozni a helyesírási dolgokkal –, hogy Csepel és Wolomin nem írhat alá testvérvárosi megállapodást, mert ezt csak Csepel és Wolomin polgármestere teheti meg.

Véleménye szerint oda kellene figyelni egy ilyen testvérvárosi kapcsolat szerződésének a megfogalmazására. Azt gondolják, jó lenne átfogalmazni azt.

**Borbély Lénárd** mivel egyéb észrevétel nincs, lezárja a napirendet, és az előterjesztőnek adja át a szót.

**Németh Szilárd** kifejti, ez egy tükörfordítás. A lengyel testvérvárosból, Wolominból keresték fel őket, és az ő kérésük volt a tükör fordítás, amely véleménye szerint szlavofil megfogalmazás (környezet) lehetett, amiben van értelme annak, hogy történelem. Magyarul lehetséges, hogy magyarázni kell a történelmi kapcsolatot, együttműködést, a közös pontot, de azzal a szóval, hogy történelem, erre a szóösszetételre gondolhattak, és a kultúra területén ugyanez történt.

Megemlíti, a testvérvárosiak rendkívül fontosnak tartják augusztus 15-ét, mert Wolomin mellett, a ma már a községhez csatolt területen zajlott le az az ütközet 1920-ban, amivel az akkori bolsevik szovjeteket a katonák gyakorlatilag kiűzték Lengyelországból. A lengyelek meghívták őket az ünnepségre, és azt kérték, vegyenek rajta részt azokkal a kulturális egyesületekkel, néptánc csoportokkal, gyerekekkel, iskolákkal, akiket szívesen elvinnének oda. Tehát valami ilyesmire gondolhattak. Egyébként pedig polgármesterek írták alá (ő és Ryszard Madziar).

Hozzáfűzi, magyarul nem olyan szép a szöveg, mint lengyelül, de legközelebb erre oda fognak figyelni.

**Borbély Lénárd** a napirendet lezárja és visszaadja az ülésvezetés jogát a Polgármester úrnak.

**Napirend 44. pontja:**

**Egyebek**

**Németh Szilárd** az észrevételeknek ad helyt.

- **BKV buszokkal kapcsolatos problémák**

**Tenk András** megemlíti, a Polgármester úr sikeresen utána járt annak, hogy a csepeli HÉV járat sűrűségén javítsanak, ezért köszönet illeti. Jelzi, arra szeretné kérni, intézkedjen a 148-

as busz járatkövetési problémáiban is, amit Noé László képviselő úrnak is el kell szenvednie néha.

Elmondja, probléma még a 159-es busz rácsatlakozása a HÉV járataira, valamint elég nagy problémának tartja - és rajta kívül többen is annak tartják -, hogy Csepelen a HÉV végállomásán kívül sehol sem lehet bérletet vásárolni. Ez egy 78.000 fős kerületben elég kellemetlen. Megjegyzi, vannak olyan végállomások (pl. a 152-es és a 159-es buszoké), ahol még jegyet sem lehet venni. Természetesen, ha valakinek nincsen jegye, megbüntetik. Nagyon megköszönnék, ha Polgármester úr utána tudna járni a jelzett problémáknak.

**Németh Szilárd** nonszensznek tartja azt, hogy minden busz végállomáson legyen egy jegyárus reggeltől-estig. Véleménye szerint, lehet arra készülni, hogy az ember utazik, ezért előre vesz jegyet, bérletet. Kijelenti, nem akar ebbe a vitába belemenni, mert az egészet nevetségesnek tartja. Nyilván a BKV jegy- és bérleteladással kapcsolatos üzletpolitikája - abban az esetben, ha az elsődleges műszaki-biztonsági ügyeket sikerül rendezni (pl. sikerült kicserélni a buszokat) - megérett a változtatásra, vagy vele párhuzamosan, egy kis idő eltolódással, az ún. elektronikus jegyrendszer bevezetésével oldható ez a probléma. A javaslatot, nem tartja ésszerűnek, és nem is tudja támogatni. Megjegyzi, bár lehet, hogy a kampányban majd ezek elhangzanak úgy mint az, hogy mindenki ingyen megy a buszokon - mert ez is elhangzott -. Rögzíti, az a világ lejárt, hogy minden buszmegállóban üljön egy árus, bár ez nem így működött régen sem. Normálisan úgy működött, hogy volt egy kalauz, akinél meg kellett venni a jegyet, de már az a világ is lejárt.

Ismerteti, amikor a Szent Imre téren a pavilonsor megépül, akkor a BKV visszakapja a lehetőséget - és kéri is tőlük -, hogy ott bérletpénztárt üzemeltessen.

Kijelenti, a 148-as busz kálváriáját ismeri, lépéseket tett a BKK vezérigazgatója felé, sőt a végállomás ügyében is, mert véleménye szerint fenntarthatatlan, hogy olyan legyen a 148-as busz végállomása, mint ahogyan a Kis-Duna parton van, abban a környezetben. Ígéretet kapott arra, hogy amint lezajlanak az év végi „huzavonák”, az új menetkönyv kiadása, akkor érdemben tudnak tárgyalni ebben az ügyben. Véleménye szerint a 148-as buszjáratot kapcsolatosan nagyon jó az az elképzelés, hogy hosszú járatot csináljanak, és kiszámíthatóan, hosszan lehessen utazni. Azonban az, ahogyan ez össze van hangolva a 22 éves buszokkal – amelyek sorra lerobbannak, és a lámpák miatt a követési távolságok összekuszálódnak –, nem megfelelő. Azt próbálták javasolni, hogy – legalább a csúcsforgalomban – legyen egy külön, csak Csepelen működő megkülönböztetett járat. Bízik abban, hogy ebben segítséget kapnak.

#### **- Szelektív hulladékgyűjtő szigetekkel kapcsolatos problémák**

**Tenk András** elmondja, a szelektív hulladékgyűjtő szigetek kapcsán már többször próbált lobbizni – eddig eredménytelenül – arra vonatkozóan, hogy a szelektív szigeteken a műanyaggyűjtő konténereket valamilyen módon körbekerítsék, hogy elkerüljék az esetleges fosztogatást, borogatást és egyéb nem kívánatos cselekményeket, aminek eredménye egy balesetveszélyes üvegszilánk halmaz – amihez fényképeket is mellékel –. Megemlíti, Pesterzsébeten és a Ferencvárosban ezt a dolgot már megoldották. Jó lenne, ha a módszerüket a kerületben is be lehetne vezetni.

Közli, Angyalföldön és Keszthelyen is működik a házhoz menő szelektív gyűjtés, jónak tartaná, ha a jövőben ezzel foglalkoznának.

**Németh Szilárd** hangsúlyozza, a szelektív hulladékgyűjtő szigetekkel kapcsolatosan nem tudja még többször elmondani, hogy kettő politikus volt, aki fellépett a telepítés ellen: Illés Zoltán és ő. TV-ben, rádióban, mindenhol elmondta, hogy véleménye szerint ez lesz, különösen azokban a kerületekben, ahova a legtöbbet telepítik (Csepelre sikerült a legtöbbet rakni). Valóban nagy sikere van, és az épelméjű, értelmes embereknek nagyon nagy segítség, de aki nem tud értelmesen viselkedni, aki antiszociális, annak ez nem nagy

segítség, annak ott a lehetőség a rombolásra. Nem lehet minden hulladékgyűjtő sziget mellé őrt tenni, kamerát rakni, így semmit nem ér az egész. Véleménye szerint, a Képviselő úr rossz helyen nyomoz, ugyanis bizonyos kerületekben valóban más megoldást próbáltak, de ugyanilyen „kupleráj” van. Ugyanez a helyzet, semmi nem változott, mert a módszerek mindig követik, hogy hogyan lehet kiborogatni, szétszedni. Megemlíti, hogy a Ferencvárosban pl. látott keresztbe kettévágott edényt. Véleménye szerint, azokat meg kellene szüntetni.

Egyetért a házhoz menő szelektív gyűjtéssel. Tudomása szerint, erre törvény kötelezi a Fővárost, és be is kell vezetni 2015-ig. Közli, aztán már mégsem ért rögtön egyet, mert egy régebbi testvárosban voltak Lengyelországban (nagyobb, mint Wolomin - 200 ezer főben -), ahol az ottani Önkormányzat olyan gazdasági erővel és potenciállal rendelkezik, hogy tudott építeni egy hulladékkezelő művet 28 millió Euróért. Ez a várost teljes egészében ki fogja szolgálni, és nem kéri senkitől, hogy szelektíven gyűjtsön. Német technológiával készült, ott szelektíven szétválogatják majd a szemetet. Pontosan megvannak azok a gépsorok, amelyek képesek ezt a típusú szelektivitást végrehajtani a feldolgozás során. Véleménye szerint, érdekes a történet, hogy itt még mi minden van előttük a szelektív hulladékgyűjtéssel kapcsolatban. Nem tartja jónak, hogy teknővel, dróttal, stb. körbezárják a konténereket, mert azt látja (rendszeresen megnézi és fotókat is készít ezért képből van a kérdésben, hiszen rendkívül érdekli a történet), hogy a problémáknak a számításai szerint – talán Sághi Jenő is meg tudja ebben erősíteni – maximum az egytizedét okozzák a „lomosok” és 90%-ban arról szól a fáma, hogy letekert ablakból repül ki a háztartási hulladék. Az érintetteket gyakran elkapják, és büntetik is, de így élnek, így szeretnek élni az emberek. Ha megnézik, egy-két vállalkozóról is szó van, hiszen zöldegyes konténerek, fadóbozók, kartonok, festékes vödörök, autószerelő műhelytől kitörött ablakok, gumik is megtalálhatók ott. Ezeket nem a „csövesek” – elnézést kér a kifejezésért – viszik oda, hanem azok a lakosok, akikben egyébként bízának, hogy nem teszik ezt. És még jómódúak is. Abban sem lát összefüggést, hogy szociális problémáról lenne szó. Erről sincsen meggyőződve. Úgy gondolja, óriási probléma a hulladékgyűjtő sziget, de látja annak a következményét, hogy mi lenne a helyükön évekig, ha elvinnék az összes konténert. Akkor is otthagynák a szemetet, mindenki azt csinálná, ezért nem könnyű megoldani ezt a problémát. Nyilván mondhatják, hogy mit kellene csinálni, de a hatástanulmányok kapcsán közli, nem kell különösen nagy tanulmányírónak lenni ahhoz, hogy ezeknek a dolgoknak a hatását ki lehessen számítani.

#### - **Természetvédelmi területekkel kapcsolatos észrevétel**

**Tenk András** a tegnapi Fővárosi Közgyűlés egy döntésével kapcsolatban elmondja, több év után sikerült volna rendezni a fővárosi természetvédelmi területek státuszát, valamint bővítették volna a védett területek listáját. Mi az oka annak, hogy tegnap ezt a témát nagy hirtelenséggel levetették a napirendről. Tájékoztatást kér erről, hisz egy augusztus óta készülő tervezetről van szó.

**Németh Szilárd** elmondja, a védett terület kérdése azért került le, mert van egy tulajdonosi testülete az Önkormányzatnak és ez a Képviselő-testület. De van legalább még egy képviselője tulajdonosi szempontból az Önkormányzatnak, az pedig a Polgármester. Velük elfelejtettek egyeztetni. Ennyi az egész, ezt jelezte, és aztán kiderült, hogy így van. Megjegyzi, mert az, hogy egyeztetnek az építési irodával és valamelyik szakemberrel az Önkormányzatnál, az nem azt jelenti, hogy ők hozzá tudnak ahhoz járulni tulajdonosként, hogy valami történjen azon a területen.

Kijelenti, nem fogja javasolni a Képviselő-testületnek, hogy tulajdonosként járuljon hozzá ahhoz, amit a Fővárosi Önkormányzat kér. Ezt megmondta nekik, tehát „kilőve” a történet, mert megtapasztalta a Tamariska-domb ügyén keresztül, hogy mit jelent a fővárosi védettség. De ezt nem csak ő tapasztalta meg, hanem mindenki. Számára is akkor derült

az ki, hogy kik a tulajdonosok, amikor először kikérte a tulajdoni lapot (van olyan védettségre vont terület, ami magán tulajdonban van).

**Tenk András** azt kérdezi, melyik területről van szó?

**Németh Szilárd** ismerteti, a Kis-Duna öbölnél van három ingatlan, amelyek közül a középső az ÁBKSZ-é volt, majd az ÁBKSZ igazgatója eladta magának, és most már magántulajdonban van. Kihangsúlyozza, szerencse volt, hogy megtalálták, és úgy gondolja, fogják is tudni tisztázni ezt a jogi helyzetet, ami egyébként elég szokványos ebben az országban és ebben a kerületben. Tehát ilyen jellegű problémák voltak.

Kiemeli, nem fogja javasolni a Testületnek, hogy engedje, hogy a Fővárosi Önkormányzat Környezetvédelmi Ügyosztálya – amelyek ilyen „kalóz módon motorozik”, begyűjt maga alá mindent, utána meg nem törődik vele – akár egy percig is bármilyen jogot gyakorolhasson a kerület tulajdonán.

#### - Csepel SC-ről

**Takács Krisztián** úgy véli, mindenkinek más fontos, neki például a Sport Club. Megjegyzi, 2012-ben volt egy fontos ünnep, amiről megfélekeztek. Jelzi, egy-két gondolatot szeretne megosztani a megjelentekkel, majd egy idézetet mond el: „Az igazi dicsőség térdre kényszerülni, és azután mégis felállni.”. Ezt Vince Lombardi legendás amerikai futbalvezető mondta egykor. Aki valamennyire ismeri a Csepel Sport Club múltját és jelenét, jól tudja, miért idézi e szavakat.

Kifejti, lassan végéhez ér egy újabb esztendő és vele együtt ér véget a Csepel Sport Club centenáriumi emlékéve is. Azé a Sport Egyesületé, amely e 100 esztendő alatt megannyi örömet, dicsőséget szerzett a kerületnek, az országnak, és amelyhez – tapasztalatból is mondja – mindig is öröm és büszkeség volt tartozni.

Ismerteti, az 1912-ben megalakult CSTK, később VMTK, majd CSGYTK, CSMTK, Csepeli Vasas, és végül Csepel SC néven működő sport klubban mindig és mindenkor kiemelkedően fontos tényező volt az összetartás, a kitűnő versenyszellem, és nem utolsósorban a kék-piros klubszínekkel történő elköteleződés, melyek egy életre bevésődtek a sportemberek szívébe. Felsorolja az olimpiai bajnokok neveit: Gerevich, Balczó, Berczeli, Papp, Németh, Czibor, Fatér, Kőbán, Horváth, Kolonics, Vereckei, akiknek nevei hallatán szinte mindenütt, minden sportkedvelő honfitársuknál „beugrik” Csepel neve és vele együtt a dicső csepeli sport múlt is.

Felelemelő tény, hogy a Csepel SC 1948-tól 2004-ig az olimpiai pontok tekintetében mindig az első négy hazai egyesület között foglalt helyet. Kéri, bocsássák meg neki, hogy most nem sorolja fel az összes kiváló Világ-, Európa- és Magyar Bajnokok, illetve Érmesek, helyezettek nevét, hiszen nem kevesebb, mint 31 Olimpiai Érmes, 68 Világ- és 47 Európa Bajnoki cím, közel 100 Világ- és 50 Európa Bajnoki Érem született 100 év alatt csepeli színekben. Úgy gondolja, az idejük véges, azonban mindegyikük megérdemli a legmélyebb tiszteletet.

A sportolókon kívül nem feledkezhetnek meg a kiváló csepeli edzőkről sem, akiknek szaktudása, elhivatottsága, a sportemberekkel való bánásmódja elengedhetetlenül fontos volt ahhoz, hogy a kiváló eredmények megszülethessenek, hogy a nagyszerű csepeli sportolók teljesítményeikkel büszkeséget hozzanak a kerületnek és az egész országnak.

100 év telt el azóta, hogy 1912 tavaszán a Beck Kávéházban eldöntötték, életre hívják a Csepeli Testedző Kör, melynek díszelnöki tisztébe a nagy sportbarát hírében álló igazgatót, Stern Richárdot kérték fel, az elnök Kux Sándor jogtanácsos lett, az ügyvezető tiszte pedig a közismert futballszakembernek, Fehéry Ákosnak jutott.

Természetesen Weiss Manfréd és családja sem maradhat ki a felsorolásból, akik nélkül nem létezhett volna komoly csepeli sportélet abban az időben.



A Csepel SC elnöki posztját fennállása során hatan töltötték be. Sorrendben: Kocsis, Mihály, Sárdi Antal, Báthory János, Lázár Lajos, Leimeter József, Kiss Imre és egy rövid ideig Losonczy Flórián. Mindannyian más értéket képviseltek, de mindannyian egy célért, egy jó ügyért dolgoztak. Azért, hogy a Club elnyerje, és megtartsa méltó helyét a hazai és a nemzetközi sport világában. Nem irigyli Buzek Lászlót, az újjáalakult Csepel SC elnökét, akinek jóval beszűkültebbek a lehetőségei, mint elődeinek, és teljesen más körülmények között, egy más értékrendű világban kell vezetnie az egyesületet. Neki ehhez erőt, kitartást és sok sikert kíván, csak úgy, mint a kerületben működő összes sportegyesületnek, azoknak, melyek korábban szakosztályai voltak a Csepel SC-nek, mára azonban önálló Clubként működnek, és próbálnak a mai igen nehéz helyzetben talpon maradni, eredményesen szerepelni.

Megjegyzi, napjainkban még mindig sokan, sokfelé emlegetik az egykori csepeli sportsikereket, a clubnak dicsőséget szerzett legendás sportolókat, sportvezetőket, így méltán nevezhetik a valaha volt egyik legjobb sportegyesületnek a Csepel SC-t, amely visszavonhatatlanul a Magyar sporttörténelem része, és a kerület egyedülálló büszkesége marad az idők végezetéig.

Arra kéri a Képviselő-testület tagjait, tisztelegjenek együtt méltó módon az örökség előtt, a csepeli Sport Club elmúlt 100 esztendejére emlékezve.

**Németh Szilárd** megállapítja, nagyon szép és kerek volt a megemlékezés, köszöni azt, majd megjegyzi, neki a megemlékezés kapcsán több évforduló is eszébe jutott. Elsőként 1912, amikor a Csepel SC-t megalapították, aztán az az évforduló is eszébe jutott, amikor 1991-ben „kilopták” egy alapítványba a Csepel SC-t. Közli, akkor még volt és üzemelt az egyesület. Aztán a Munkásotthonot sikerült „kimasszírozni” egy másik alapítványba és jól tudják, hogy a Csepel Művek területét - leszámítva a rendelőt, de azt se sokáig, mert azt 95-ben sikerült mégis csak eladni, majd visszavásárolni -, a teljes Csepel Művek területének tulajdonosi jogait sikerült átvinni abba a bizonyos tulajdonosi Zrt.-be - illetve akkor még Rt.-be -, amit aztán később az IKERON-ban sikerült végleg eltüntetni. Kijelenti, ő ezeket is fontos dátumoknak tartja. Hozzáteszi, ez 21 évvel ezelőtt volt. A 21 év és a 13 év közötti időszakra visszatekintve az előbbieken már említette, a Csepel SC Alapítvány vagyonát hogyan sikerült „megkurtítani”, miként sikerült eltüntetni. Közli, de 13 évvel ezelőtt nem csak a vagyont sikerült eltüntetni, hanem sikerült – az akkor 87. évében járó – Csepel SC Egyesület számláit úgy megterhelni 1,5 milliárd forint köztartozással (villany, fűtés, gáz, adó stb.) – mint most –, hogy ebbe a Csepel SC, mint egyesület belerokkant és maradt az Alapítvány. Hét évvel ezelőtt, 2005-ben, amikor már Podolák György MSZP-s országgyűlési képviselő volt az elnök, ennek az alapítványnak az alapító jogait - tehát a teljes tulajdont! - sikerült átadni a Cs. Sziget Invest nevű offshore cégnek, szerződés, megállapodás nélkül. Azt is sikerült elérni Avarkeszi Dezsőnek - szintén országgyűlési képviselő, aki akkoriban igazságügyi államtitkárként az Igazságszolgáltatási Tanácsot vezette -, hogy ebben az időszakban a bíróságnak harmadszorra sikerült bejegyezni, hogy minden rendben van, szerződés és ellentételezés nélkül megkaphatja az alapítványt egy offshore háttérű cég, amelynek egyik offshore háttére Belize-ben, a másik pedig az Egyesült Államokban van. Közli, ezt papírok igazolják, ami a birtokában van. Három évvel ezelőtt is történt valami. Azokkal az egyesületekkel (az Öttusa Egyesület kivételével), akik ma azt szeretnék, hogy az Önkormányzat számolatlanul adjon nekik közpénzt, sikerült aláíratatni, hogy lemondanak mindenről, csak hogy ez az offshore cég építhessen ott. Ez a történet másik része. Megítélése szerint a történetnek e másik része miatt van ma lerobbanva az egész ingatlan, nincs fűtés és fáznak a gyerekek, és ezért nincs olimpiai arany. Megjegyzi, vitatkozhatnak azon, hogy miért nem fizettek ki kilencmillió Ft-ot olimpiai aranyra, ezüstre, meg bronzra, de az olimpián érem nem volt, és ez is hozzá tartozik a Csepel SC-hez.

**Szenteczky János** kijelenti, nem szeretne szó nélkül hagyni néhány olyan megjegyzést, ami Pákozdi képviselő úrtól hangzott el, legfőképpen azért, mert igaztalanok.

A Képviselő úr az egyik előterjesztés szóbeli kiegészítésénél azt találta mondani, hogy „az elmúlt években sehol a kerületben, de legfőképpen a Vagyonkezelőnél nem történt semmilyen intézkedés arra vonatkozóan, hogy a társasházaknál esetlegesen megtörtént, vagy tudomására jutott visszaélésekben intézkedett volna, lépett volna, vagy felelősségre vont volna valakit.” Jelzi, azt szeretné elmondani – az évszámra már nem emlékszik –, 2010 előtt és 2003 után egy esetben volt olyan, hogy a Vagyonkezelő által kezelt társasházaknál a Vagyonkezelőnél dolgozó hibájából olyan visszaélés történt, ami egyrészt jogi kategória, másrészt az ismeretükre jutott. Kifejti, sikkasztás történt, az egyik könyvelő követte el. Hamarabb jutott a tudomásukra – épp az ellenőrzési rendszernek köszönhetően –, minthogy a társasházak észrevették volna azt. A felelősségre vonás és a büntető feljelentés is azonnal megtörtént, a társasházak pénzét előre a Vagyonkezelő kifizette, és biztosította. A házakat semmilyen kár nem érte annak ellenére, hogy meg kellett várni, hogy a rendőrség az eljárást lefolytassa, és a végén a különböző módszerekkel elsikkasztott társasházi pénzt megpróbálja visszaszerezni az elkövetőtől. Ezeket a lépéseket megtették, ezért azt kéri a Képviselő úrtól, hogy az abban résztvevő vagyonkezelői dolgozókra gondolva, az igaztalan vádaskodásait vonja vissza.

**Pákozdi József** ismerteti, május 24-én a Képviselő-testület úgy döntött, felkéri a Polgármester urat, hogy a CSEVAK-nál évek óta elszámolatlan 92.693 ezer forint elévült kötelezettség keletkezésének kiderítésére a jogi lépéseket tegye meg, és háromhavonta számoljon be a Testületnek. Arról érdeklődik, hogyan áll most ez az ügy.

**Németh Szilárd** kijelenti, írásban meg fogja válaszolni a kérdést.

**Balogh Ernő** meghívja a Képviselő-testület tagjait és a vendégeket egy jótékonysági koncertre, amelynek bevétele a hárosi gyerekek javára szól. Nagy öröme, hogy megszerezték egy világsztárt, aki megtiszteli Csepelt, ő Szakcsi Lakatos Béla. Makrai Pál lesz az est házigazdája, és lesz más díszvendég is. Mindenkit szeretettel várnak, nagyon nívós műsor lesz, operett, komolyzene, tánczene, dzsessz. December 12-én 18.00. órakor lesz a rendezvény.

Elmondja, szinte minden nap kint van a Hároson, és látja, hogy sajnálatosan milyen szegények az emberek, bár ez az országra is jellemző. Most lesz a második koncert. Tavaly, amikor átadták a csomagokat az embereknek, átölelték a gyerekek, akik még 1,5 kg sajtot nem vettek életükben. A gyerekek nem „lógnak” az iskolából, nagyon rendesek, csak sajnos önhibájukon kívül ebbe a helyzetbe kerültek. A meghívókat mindenkinek odaadja.

- **Csepeli Művészeti Hét**
- **Kiállítás a Csepel Galériában**
- **Bellehemi jászol a Szent Imre téren**
- **Adventi gyertyagyújtás a Szent Imre téren**
- **Csepel 300. évfordulójához kapcsolódó Mikulás Kupa óvodásoknak**
- **Adventi Szépipró verseny Kazinczy Iskolában**
- **Staféta-váltó**
- **Műjégpálya Szent Imre téren**
- **Ünnepi óévbúcsúztató a Szent Imre téren**

**Vida István** ismerteti, zajlik a Csepeli Művészeti hét, még két nap van hátra – péntek, szombat – és mindenkinek ajánlja a programokat.

December 10-éig van nyitva a Csepel Galériában az a kiállítás, amit 24 csepeli, és Csepelhez kötődő művész jegyzett. Az ünnepélyes megnyitó hétfőn volt. Mindenkit szeretettel várnak.

Szombat esetére már az Országzászló mellett áll a betlehemi jászol, és vasárnap 16.00-kor a Csepeli Lelkészi Kör szervezi és rendezi az adventi gyertyagyújtást.

Néhány olyan programot javasol, amelyben délelőtti programok is vannak:

December 5-én még a 300. évfordulóhoz kapcsolódó program keretében 21 óvoda és tagóvoda részvételével egy csepeli ovis Mikulás Kupát rendeznek az ÁMK tornacsarnokában.

December 12-én Lezsák Sándornak, a Parlament alelnökének fővédnökségével a Kazinczy iskolában adventi Szépipró Versenyt tartanak. Nagyon-nagy az érdeklődés, már 13 iskola közel 100 tanulója jelentkezett. Őt is meglepte, hogy ilyen gyorsan és ilyen sokan reagáltak.

December 13-én egy stafétaváltó zárja a 300. évfordulóhoz kapcsolódó programokat.

Nem akarja elkiabálni – de erről híradást is fognak majd látni – december 29-én, a műjégpálya mellett a 300. év zárásaképpen egy ünnepi óév búcsúztatót tartanak. Lehetőség szerint - ha az anyagiak is engednek - egy kis tűzijátékkal zárják az évet.

#### - **Cirmos sétány 6-8. társasházról**

**Pabar Lajos** a Cirmos sétány 6-18. számú Társasház volt közös képviselőjeként tájékoztatja a Képviselő-testület tagjait, hogy holnap éjfélkor lesz az egy éves évfordulója annak, hogy lejárt a 253/2011. Kt. számú határozatban a Cirmos sétány 6-18. számú, 140 lakásos Társasházra vonatkozó panel pályázat teljes önkormányzati hatáskörben és felelősségi körben történő végrehajtására a Képviselő-testület által előírt 2011. november 30-ai határidő. Szintén holnap éjfélkor jár le a Borbély Lénárd alpolgármester úr megbízása alapján FIDESZ-es aktivisták által gyűjtött aláírásokkal kezdeményezett 2012. május 10-i rendkívüli társasházi közgyűlés által az Alpolgármester úr kívánságának megfelelően meghatározott 2012. november 30-i befejezési határidő.

A Képviselő-testület által előírt határidő egy éves túllépése, valamint a laikus társasházi tulajdonosokkal a rendkívüli közgyűlésen megállapított határidő letelte ellenére, az Önkormányzat által teljes jogkörrel és felelősséggel bevállalt felújítás a mai napig egyetlen lépést sem haladt előre.

A 2012. június 28-ai testületi ülésre a Testület tagjai elé az a jelentés lett beterjesztve a 253/2011. Kt. számú határozat végrehajtásáról, hogy 2012. május 10-től a CSEVAK átvette a Társasház kezelését, ezzel együtt a panel programot is az irányításuk alá vették. Ezt követően azonban ez a határozat eltűnt a süllyesztőben, és sem a szeptember 27-ei, sem a mai testületi ülésre beterjesztett Képviselő-testületi határozatok végrehajtásáról szóló beszámolóban már meg sem lett említve.

A fent elmondottak miatt holnap éjfélkor egy perces néma főhajtással emlékeznek meg a Testület által előírt határidő egy éves eredménytelen túllépéséről, valamint a Társasház rendkívüli közgyűlés által megállapított befejezési határidő eredménytelen leteltéről. Azzal a kéréssel fordul a Testület tagjaihoz, hogy holnap éjfélkor egyperces néma főhajtás közben emlékezzenek meg a 140 családot érintő, közel 100 millió forintos elfelejtett felújításra. Megköszöni a figyelmet.

**Németh Szilárd** kicsit arcpirítónak gondolja ezt a bejelentést, mert mintha az előző elnöknek lenne valami köze ehhez az egész történethez. Az Alpolgármester úr mindjárt el fogja mondani, miről van szó (egy 30 millió forintos ügyről).

**Borbély Lénárd** kifejti, Pabar úr most nagyon nehéz helyzetbe hozta őt, mert megpróbálja belekényszeríteni egy olyan dologba, amibe – nem maga miatt – nem szeretne belemenni.

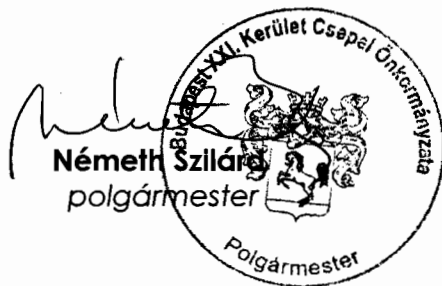
Leszögezi, minden erejükkel azon vannak, hogy megvalósuljon a Társasház felújítása. Emlékezete szerint ez egy 2007-es pályázat volt, 2009-es szerződéskötéssel. Véleménye szerint, ők azok, akiknek a legkisebb felelősségük van az ügyben. Ezzel szemben minden erejükkel – még ha ez nem is látszik a mindennapokban a házban – azon vannak, hogy meg tudjon valósulni a ház felújítása.

Elmondja, van egy B alternatívájuk is, amiről most még nem szeretne beszélni. Bíz abban, hogy nem fog életbe lépni. Kijelenti, a Társasház felújítása minden körülmények között meg fog történni - úgy gondolja, ebben az önkormányzati ciklusban -.

Jelzi, a Polgármester úr elmondott legelső mondatához csak csatlakozni tud - nagyon mélyen -, mert egy olyan zavaros ügyről van szó, amelyben még azt sem tartja kizártnak, hogy valakit az igazságszolgáltatás meg fog hurcolni, és nem biztos, hogy politikust.

**Németh Szilárd** megköszöni a részvételt, majd az ülést 22 óra 02 perckor lezárja.

k.m.f.



Jegyzőkönyvet készítette:

Fehér Lászlóné  
Mészárosné Czicer Andrea  
Majorné Sándor Beáta  
Csóka Andrea

jegyzőkönyv elejétől a 10. napirendig  
a 11. napirendtől a 21. napirendig  
22-36., 38. és 41. napirendek  
37., 39., 40., és 42-44. napirendig

Jegyzőkönyvet ellenőrizte:

